



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

03-05-2012

Après-midi

Donderdag

03-05-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
	(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)		(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Motion d'ordre	1
<i>Orateurs:</i> Ben Weyts, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Patrick Dewael , président du groupe Open Vld, Jan Jambon , président du groupe N-VA	
Ordre du jour	7
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Peter Dedecker, Jean Marie Dedecker	

QUESTIONS

Questions jointes de	9
- Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0919)	9
- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0920)	9
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0921)	9
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0922)	9
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0923)	9
- M. David Clarinval au premier ministre sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0924)	9
- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0925)	9
- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0926)	9
<i>Orateurs:</i> Jan Jambon , président du groupe N-VA, Christiane Vienne, Olivier Maingain, Jean Marie Dedecker, Barbara Pas, Dirk Van der Maelen, David Clarinval, Catherine	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Ordemotie	1
<i>Sprekers:</i> Ben Weyts, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Patrick Dewael , voorzitter van de Open Vld-fractie, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie	
Agenda	7
<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Peter Dedecker, Jean Marie Dedecker	
VRAGEN	8
Samengevoegde vragen van	9
- mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0919)	9
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0920)	9
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0921)	9
- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0922)	9
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0923)	9
- de heer David Clarinval aan de eerste minister over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0924)	9
- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0925)	9
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0926)	9
<i>Sprekers:</i> Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Christiane Vienne, Olivier Maingain, Jean Marie Dedecker, Barbara Pas, Dirk Van der Maelen, David Clarinval,	

Fonck, présidente du groupe cdH, **Peter Dedecker**, **Elio Di Rupo**, premier ministre

Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, **Peter Dedecker**, **Elio Di Rupo**, eerste minister

Question de Mme Daphné Dumery au premier ministre sur "la position du gouvernement concernant les événements en Ukraine" (n° P0927)

Orateurs: **Daphné Dumery**, **Elio Di Rupo**, premier ministre

Vraag van mevrouw Daphné Dumery aan de eerste minister over "het regeringsstandpunt over de gebeurtenissen in Oekraïne" (nr. P0927)

Sprekers: **Daphné Dumery**, **Elio Di Rupo**, eerste minister

Question de M. Herman De Croo au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les conséquences des retards exagérés dans la formulation de réponses et la publication de rapports destinés aux administrations publiques par les Comités d'Acquisition du SPF Finances" (n° P0928)

Orateurs: **Herman De Croo**, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Vraag van de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de gevolgen van het bijzonder laattijdig bezorgen van antwoorden en verslagen aan openbare besturen door de aankoopcomités van de FOD Financiën" (nr. P0928)

Sprekers: **Herman De Croo**, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "une erreur informatique des autorités douanières et le remboursement par l'Europe" (n° P0929)

Orateurs: **Jenne De Potter**, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "een computerfout bij de douane en de terugbetaling door Europa" (nr. P0929)

Sprekers: **Jenne De Potter**, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Frank Wilrycx au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "les assurances pour les jeunes footballeurs" (n° P0930)

Orateurs: **Frank Wilrycx**, **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de verzekering van jeugdige voetballers" (nr. P0930)

Sprekers: **Frank Wilrycx**, **Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee

Questions jointes de
- M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la nécessité de mener une politique de tolérance zéro à la gare de Bruxelles-Central" (n° P0931)

- M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la nécessité de mener une politique de tolérance zéro à la gare de Bruxelles-Central" (n° P0932)

Orateurs: **Peter Logghe**, **Michel Doomst**, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Samengevoegde vragen van
- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noodzaak van een zerotolerantiebeleid rond het station Brussel-Centraal" (nr. P0931)

- de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noodzaak van een zerotolerantiebeleid rond het station Brussel-Centraal" (nr. P0932)

Sprekers: **Peter Logghe**, **Michel Doomst**, **Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Justice sur "le Conseil central de

Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de Centrale

surveillance des prisons" (n° P0934)

Orateurs: **Christian Brotcorne, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen" (nr. P0934)

Sprekers: **Christian Brotcorne, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

Question de Mme Muriel Gerken au ministre du Budget et de la Simplification administrative sur "le programme de stabilité" (n° P0936)

Orateurs: **Muriel Gerken, Olivier Chastel**, ministre du Budget et de la Simplification administrative

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging over "het stabiliteitsprogramma" (nr. P0936)

Sprekers: **Muriel Gerken, Olivier Chastel**, minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging

Question de M. Anthony Dufrane au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le dossier de la gare de Gosselies" (n° P0933)

Orateurs: **Anthony Dufrane, Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het dossier van het station van Gosselies" (nr. P0933)

Sprekers: **Anthony Dufrane, Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Questions jointes de
- Mme Corinne De Permentier au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le délabrement de la prison de Forest" (n° P0938)

- Mme Sophie De Wit au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la rénovation d'une aile de la prison de Forest" (n° P0939)

Orateurs: **Corinne De Permentier, Sophie De Wit, Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des Bâtiments

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Corinne De Permentier aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de erbarmelijke staat van de gevangenis van Vorst" (nr. P0938)

- mevrouw Sophie De Wit aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de renovatie van een vleugel van de gevangenis van Vorst" (nr. P0939)

Sprekers: **Corinne De Permentier, Sophie De Wit, Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming en de Regie der Gebouwen

Question de M. Kristof Calvo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le différend entre le gouvernement fédéral et le gouvernement flamand concernant les prix de l'électricité" (n° P0937)

Orateurs: **Kristof Calvo, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles

Vraag van de heer Kristof Calvo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "het meningsverschil tussen de federale en de Vlaamse regering over de elektriciteitsprijzen" (nr. P0937)

Sprekers: **Kristof Calvo, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming

Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la situation des Roms de la gare du Nord à Bruxelles" (n° P0940)

Orateurs: **Laurent Louis, Maggie De Block**,

Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de situatie van de Roma in het station Brussel-Noord" (nr. P0940)

Sprekers: **Laurent Louis, Maggie De Block**,

secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté

staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

PROJETS ET PROPOSITIONS	39	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	39
Projet de loi relatif à l'éloignement temporaire du domicile en cas de violence domestique (1994/1-7)	39	Wetsontwerp betreffende de tijdelijke uithuisplaatsing ingeval van huiselijk geweld (1994/1-7)	40
- Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'éloignement préventif du domicile familial et d'autres mesures de suivi et de répression de la violence entre partenaires (1394/1-3)	40	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek wat de preventieve uithuisplaatsing en andere maatregelen ter opvolging en beteugeling van het partnergeweld betreft (1394/1-3)	40
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Orateurs: Valérie Déom, rapporteur, Juliette Boulet, Sonja Becq, Marie-Christine Marghem, Bert Schoofs, Christian Brotcorne</i>		<i>Sprekers: Valérie Déom, rapporteur, Juliette Boulet, Sonja Becq, Marie-Christine Marghem, Bert Schoofs, Christian Brotcorne</i>	
<i>Discussion des articles</i>	49	<i>Bespreking van de artikelen</i>	49
Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux peines ou mesures privatives de liberté prononcées dans un État membre de l'Union européenne (1796/7-8)	50	Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de vrijheidsbenemende straffen of maatregelen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie (1796/7-8)	50
<i>Discussion des articles</i>	50	<i>Bespreking van de artikelen</i>	50
Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (2119/1-2)	51	Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (2119/1-2)	51
<i>Discussion générale limitée</i>	51	<i>Beperkte algemene bespreking</i>	51
<i>Orateur: Steven Vandeput, rapporteur</i>		<i>Spreker: Steven Vandeput, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	51	<i>Bespreking van de artikelen</i>	51
Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (2033/1-3)	51	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provincies of gemeenten (2033/1-3)	52
<i>Discussion générale</i>	52	<i>Algemene bespreking</i>	52
<i>Orateur: Christiane Vienne, rapporteur</i>		<i>Spreker: Christiane Vienne, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	52	<i>Bespreking van de artikelen</i>	52
Proposition de résolution visant à revoir les conditions de remboursement afin d'améliorer la lutte contre l'hépatite C (260/1-6)	52	Voorstel van resolutie tot herziening van de vergoedingsvoorwaarden voor een betere bestrijding van hepatitis C (260/1-6)	52
- Proposition de résolution relative à la lutte contre l'hépatite C (331/1-4)	52	- Voorstel van resolutie betreffende de strijd tegen hepatitis C (331/1-4)	52
- Proposition de résolution visant à étendre les conditions de remboursement du traitement de l'hépatite C à l'utilisation du fibroscan pour apprécier le degré de fibrose hépatique (1852/1-2)	52	- Voorstel van resolutie betreffende de uitbreiding van de voorwaarden voor tegemoetkoming in de kosten voor de behandeling van hepatitis C, met name bij opsporing van de ernst van een leverfibrose door middel van de fibroscan (1852/1-2)	52
<i>Discussion</i>	53	<i>Bespreking</i>	53

Orateurs: **Flor Van Noppen**, rapporteur, **Marie-Claire Lambert**, **Ine Somers**, **Nahima Lanjri**, **Nadia Sminate**, **Daniel Bacquelaine**, président du groupe MR, **Maya Detiège**, **Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Thérèse Snoy et d'Oppuers**, **Damien Thiéry**, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Sprekers: **Flor Van Noppen**, rapporteur, **Marie-Claire Lambert**, **Ine Somers**, **Nahima Lanjri**, **Nadia Sminate**, **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de MR-fractie, **Maya Detiège**, **Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Thérèse Snoy et d'Oppuers**, **Damien Thiéry**, **Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Prise en considération de propositions	63	Inoverwegingneming van voorstellen	63
VOTES NOMINATIFS	63	NAAMSTEMMINGEN	63
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sarah Smeyers sur "la politique de régularisation " (n° 33)	63	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sarah Smeyers over "het regularisatiebeleid " (nr. 33)	63
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "le pédophile d'Asse en état d'arrestation" (n° 31) <i>Orateur: Bert Schoofs</i>	64	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de aangehouden pedofiel uit Asse" (nr. 31) <i>Spreker: Bert Schoofs</i>	64
Projet de loi tendant à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et modifiant les articles 594 et 627 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1994/6)	65	Wetsontwerp tot bestraffing van de overtreding van het tijdelijk huisverbod en tot wijziging van de artikelen 594 en 627 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1994/6)	65
Projet de loi relatif à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique (nouvel intitulé) (1994/7)	65	Wetsontwerp betreffende het tijdelijk huisverbod ingeval van huiselijk geweld (nieuw opschrift) (1994/7)	65
Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux peines ou mesures privatives de liberté prononcées dans un État membre de l'Union européenne (1796/8)	66	Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de vrijheidsbenemende straffen of maatregelen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie (1796/8)	66
Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (2119/1)	66	Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (2119/1)	66
Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (2033/3)	67	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provincies of gemeenten (2033/3)	67
Proposition de résolution relative à la lutte contre l'hépatite C (nouvel intitulé) (260/6)	67	Voorstel van resolutie met betrekking tot de strijd tegen hepatitis C (nieuw opschrift) (260/6)	67
Adoption de l'ordre du jour	68	Goedkeuring van de agenda	68
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	69	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	69
ANNEXE <i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 084 annexe.</i>		BIJLAGE <i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 084 bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 3 MAI 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 3 MEI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
aucun/geen

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Willem-Frederik Schiltz, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Benoît Lutgen, Valérie Warzée-Caverenne, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Patrick Moriau, Stefaan Vercamer, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
François-Xavier de Donnea, OSCE / OVSE.

Ordemotie**Motion d'ordre**

Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb u een ordemotie bezorgd.

Ben Weyts (N-VA): J'ai remis une motion d'ordre au président.

De **voorzitter**: Ik heb geen motie gekregen, mijnheer Weyts. Ik heb niets gekregen, behalve een mail van uw medewerker. Ik heb echter geen motie gekregen.

Le **président**: Je n'ai reçu aucune motion, mais bien un courriel d'un de vos collaborateurs.

Ben Weyts (N-VA): Zullen wij zuiver op de formaliteiten spelen?

De **voorzitter**: Ik heb geen tekst gekregen.

Le **président**: Je n'ai reçu aucun texte à ce sujet.

Ben Weyts (N-VA): Ik weet niet of alle regels zeer correct gevolgd zijn, maar ik had verwacht dat u de discussie zou doorverwijzen. Mijn punt betreft een zaak die gisteren op de Conferentie van voorzitters aan bod is gekomen, meer bepaald de doorverwijzing van drie voorstellen naar de commissie. Dat werd u vanmorgen ook via mail kenbaar gemaakt.

Ben Weyts (N-VA): J'ignore si toutes les règles ont été suivies scrupuleusement, mais je m'attendais à ce que vous renvoyiez la discussion. Il s'agit d'un point qui a été abordé hier en Conférence des présidents, à savoir le renvoi en

commission de trois propositions de loi. Nous vous en avons informé ce matin par un courriel.

Le **président**: Je vous rappelle que la prise en considération a eu lieu jeudi dernier. C'est à ce moment-là que le débat aurait dû avoir lieu.

La décision a été prise la semaine dernière.

Ben Weyts (N-VA): Dan gaan we onmiddellijk het debat grondig voeren, voorzitter ...

Le **président**: Attendez! Si vous avez une motion, remettez-la-moi.

Ben Weyts (N-VA): Dan kan ik u er onmiddellijk een bezorgen.

Le **président**: Vous voyez que je peux faire preuve de beaucoup de flexibilité. Quand j'aurai reçu votre motion, je vous donnerai la parole en tant qu'auteur de celle-ci. Vous pourrez intervenir pendant cinq minutes. Un orateur par groupe pourra intervenir pendant cinq minutes également. Ensuite, c'est terminé.

Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, het gaat over iets anders. De eerste reeks vragen die zal gesteld worden, gaat over de heer Mariani. Er zijn heel wat vraagstellers ingeschreven en ik wil u vragen of de leden van deze assemblee ermee akkoord kan gaan om in toepassing van artikel 125 een actualiteitsdebat te organiseren, vermits aan de voorwaarden in het Reglement is voldaan.

Le **président**: Procédons avec ordre et méthode. D'abord, nous présentons la motion, puis nous la traitons; ensuite, nous demanderons à la séance plénière si elle accepte de transformer la série de questions en un mini-débat. Cela entraînera l'ajout d'une question du groupe Open Vld et, peut-être, une question du groupe Ecolo-Groen.

Donc, M. Weyts a déposé une motion que je voudrais vous lire. Cependant, je n'arrive pas à déchiffrer votre écriture, monsieur Weyts.

Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, "de heer Ben Weyts vraagt het woord bij ordemotie om de doorverzending te bespreken van drie voorstellen naar de commissie voor de institutionele zaken, conform artikel 54 van ons Reglement".

De **voorzitter**: De inoverweging-neming van die wetsvoorstellen heeft vorige donderdag plaatsgevonden. U had uw opmerkingen toen naar buiten moeten brengen.

De **voorzitter**: Als u een motie heeft, dan mag u me die overhandigen.

Ben Weyts (N-VA): Bien, je vais vous remettre le texte de la motion maintenant.

De **voorzitter**: U merkt dat ik flexibel kan zijn. Wanneer ik uw motie ontvangen heb, zal ik u in uw hoedanigheid van indiener van de motie het woord geven. U krijgt vijf minuten spreektijd. Vervolgens mag een spreker per fractie ook gedurende vijf minuten het woord voeren.

Ben Weyts (N-VA): Elle est libellée comme suit: "M. Ben Weyts demande la parole par motion d'ordre afin de débattre du renvoi des propositions visées en commission des Affaires institutionnelles, conformément à l'article 54 de notre Règlement".

De **voorzitter**: Volgens artikel 54 van het Reglement, krijgt de heer Weyts het woord voor vijf minuten.

D'autres groupes souhaitent-ils intervenir dans cette discussion sur la motion? (*Non*)

Il n'y a pas d'inscrit. Monsieur Weyts, vous avez donc la parole pour cinq minutes.

Ben Weyts (N-VA): Het is eigenlijk eenvoudig, voorzitter, al is ons Reglement nooit eenvoudig. Ondertussen zijn er in het Parlement drie wetsvoorstellen in verband met het institutioneel akkoord ingediend. Een wetsvoorstel gaat over de splitsing van het gerechtelijk arrondissement BHV (2140/1), één gaat over de regeling van het stemrecht van Belgen in het buitenland (2139/1) en er is een voorstel tot wijziging van de Grondwet (2141/1).

Het zijn drie aparte voorstellen, met drie aparte thema's. Ik heb echter begrepen dat u, voorzitter, gisteren in de Conferentie van voorzitters tussen de soep en de patatten – het stond niet op de agenda – hebt meegedeeld dat die drie wetsvoorstellen zouden behandeld worden in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Dat is vreemd, want die commissie valt toevallig onder het voorzitterschap van Kamervoorzitter André Flahaut, terwijl volgens de geplogenheden van het Parlement en volgens het Reglement het wetsvoorstel inzake de splitsing van het gerechtelijk arrondissement BHV de commissie voor de Justitie toekomt. Dat lijkt mij logisch. Het toekennen van stemrecht aan Belgen in het buitenland komt de commissie voor de Binnenlandse Zaken toe. Dat lijkt mij ook logisch. Het probleem is blijkbaar dat die twee commissies worden voorgezeten door N-VA'ers. Dat is blijkbaar een probleem.

Ik vraag gewoon de toepassing van het Reglement. Het Reglement zegt heel duidelijk in artikel 19 dat bij het begin van de zittingsperiode wordt afgebakend welke commissie bevoegd is voor welke thema's. De Kamervoorzitter heeft volgens het Reglement natuurlijk het recht wetsvoorstellen door te sturen naar de bevoegde commissies, maar dan conform de afspraken van bij het begin van de zittingsperiode, wanneer de diverse thema's aan de bevoegde commissies worden toegewezen.

Mijn vraag is heel duidelijk. Laten we gewoon doen wat we altijd hebben gedaan: als het gaat over wetsvoorstellen inzake gerechtelijke arrondissementen, dan worden die toegewezen aan de commissie voor de Justitie. Gaat het over een artikel in de Grondwet, dat moet worden gewijzigd, dan wijzen we dat toe aan de commissie inzake de Grondwet. Als het gaat over een wetsvoorstel inzake de toekenning van stemrecht aan Belgen in het buitenland, dan wijzen we dat toe aan de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

Mijn vraag is heel eenvoudig: zullen we ook in dezen het reglement van het Parlement toepassen? Wij stellen voor: ja!

De **voorzitter**: Wensen andere fracties deel te nemen aan deze bespreking over de motie? (*Nee*)

Niemand anders heeft zich ingeschreven. Mijnheer Weyts, u mag gedurende vijf minuten het woord voeren.

Ben Weyts (N-VA): Le Parlement est saisi de trois propositions de loi relatives à l'accord institutionnel. Une première porte sur la scission de l'arrondissement judiciaire de BHV, la deuxième sur le règlement du droit de vote des Belges à l'étranger et la troisième sur une modification de la Constitution. Il s'agit de trois propositions de loi différentes portant chacune sur un thème spécifique.

Hier, à la Conférence des présidents, alors que ce point n'était pas inscrit à l'ordre du jour, le président a indiqué que les trois propositions seraient traitées par la commission des Affaires institutionnelles, présidée par M. Flahaut en personne.

Conformément aux us et coutumes du Parlement et au Règlement, la proposition de loi sur la scission de l'arrondissement judiciaire de BHV doit être débattue en commission de la Justice. L'octroi du droit de vote aux Belges à l'étranger relève de la commission de l'Intérieur. Tout cela est parfaitement logique, si ce n'est que le fait que ces deux commissions sont présidées par des députés N-VA constitue manifestement un problème.

Je revendique uniquement l'application du Règlement qui stipule clairement à l'article 19 que les attributions des commissions sont arrêtées après chaque renouvellement de la Chambre. Le président de la Chambre est évidemment habilité à transmettre des propositions de loi aux commissions compétentes, mais dans le respect des accords conclus au

début de la législation.

Allons-nous ou non appliquer en l'occurrence le Règlement de la Chambre? Nous plaçons pour un oui franc!

Gerolf Annemans (VB): Mijnheer de voorzitter, zoals de Kamer zeker weet, heeft het Vlaams Belang iets na de verkiezingen onmiddellijk een aantal wetsvoorstellen inzake de splitsing van BHV ingediend. Vervolgens hebben wij een jaar lang geprobeerd de N-VA-voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, afwisselend de heer Weyts en de heer Bracke, ervan te overtuigen dat die onmiddellijk moesten worden behandeld. Wij kregen dan een lange uitleg waarom dat niet kon: er waren onderhandelingen bezig en dergelijke meer. Wij moesten geduld uitoefenen om nu eindelijk onze wetsvoorstellen te kunnen behandelen.

Mijnheer Weyts, ik zou bijna zeggen dat het mij niet kan schelen wie er voorzitter is van die commissie, want ik heb helaas moeten ondervinden dat het geen verschil uitmaakt of een N-VA'er dan wel iemand anders die commissie voorziet. Uit sympathie ben ik wel bereid om te verdedigen dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken de wetsvoorstellen moet behandelen, en de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Grondwet. Waar het ook wordt behandeld, laten we er in vredesnaam aan beginnen.

Gerolf Gerolf Annemans (VB): Aussitôt après les élections, le Vlaams Belang a déposé un certain nombre de propositions de loi concernant la scission de BHV. Nous avons ensuite, pendant une année entière, essayé de convaincre les présidents successifs de la commission des Affaires intérieures, MM. Weyts et Bracke de la N-VA, de les examiner le plus vite possible. Selon eux, cela n'était pas possible. Nous devons faire preuve de patience.

Peu importe donc que le président de la commission appartienne ou non à la N-VA, car nous avons appris à nos dépens que cela n'avait manifestement aucune importance. J'accepte de soutenir la demande de M. Weyts, par sympathie pour lui, mais qu'importe l'endroit où seront examinées ces propositions, de grâce, commençons!

Le président: Il n'y a plus d'intervenant. Je vous rappelle l'article 74.2 du Règlement qui précise que le président renvoie vers les commissions. Cela a été fait la semaine dernière. Il n'y a donc pas lieu de changer la décision qui a été prise en vertu de l'article 74.2 du Règlement.

De voorzitter: Er zijn geen andere sprekers meer. Ik herinner u eraan dat artikel 74.2 van het Reglement bepaalt dat de voorzitter beslist over de verzending naar de commissies. Dat is vorige week gebeurd. Er is dan ook geen reden om de beslissing die op grond van artikel 74.2 van het Reglement werd genomen, te herzien.

Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik herinner u aan het Reglement waarop u zich beroept. Ik wil ook de heer Annemans tegenspreken inzake BHV. Dat dossier is inderdaad in de commissie voor de Binnenlandse Zaken behandeld. Het lijkt mij dan ook logisch dat het daar verder wordt behandeld.

Ben Weyts (N-VA): Le dossier auquel M. Annemans se réfère est effectivement examiné en commission de l'Intérieur et c'est pourquoi je propose qu'il y reste.

Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar artikel 19. Dat stelt heel duidelijk: "Na iedere vernieuwing van de Kamer benoemt deze uit haar leden vaste commissies. De bevoegdheden en de benaming van de vaste commissies worden door de voorzitter van de Kamer vastgesteld, na inwinning van het advies van de Conferentie van voorzitters."

Je me réfère à l'article 19 du Règlement. Celui-ci dispose très explicitement que, "après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci nomme en son sein des commissions permanentes. Les attributions et la dénomination des

Dat gebeurt altijd bij de start van de zittingsperiode. Dat weet u heel goed, mijnheer de voorzitter. Wij hebben dat ook deze keer gedaan. Bij de start van de zittingsperiode hebben wij in de Conferentie van voorzitters verwezen naar de vroegere gewoonte om de verdeling van bevoegdheden te behouden zoals die was. Dat wil zeggen dat bijvoorbeeld alles met betrekking tot de gerechtelijke arrondissementen aan bod komt in de commissie voor de Justitie.

Ik bezit een nota waarin in detail wordt gesteld welke commissie welke bevoegdheid heeft. Die regel hebben wij altijd gevolgd. Als u daarvan wil afwijken ten voordele van de meerderheid, ten voordele van de regering aangevuld met Groen, dan wijkt u af van het pad dat wij gewend zijn te bewandelen, namelijk dat van respect voor het Kamerreglement.

Le président: Ce sont des dispositions qui sont prises en début de législature. Mais l'article 74.2 du Règlement de la Chambre permet précisément, en cours de législature, que le président décide du renvoi en commission.

Le débat que vous menez aujourd'hui aurait dû avoir lieu la semaine dernière, au moment de la prise en considération.

Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, het moet binnen de afspraken die gemaakt zijn op basis van het Reglement, binnen de afspraken die gemaakt zijn bij de start van elke zittingsperiode. Zo gaat dat nu eenmaal. Anders zou dat betekenen dat u bijvoorbeeld gewoon kunt oordelen dat een wetsvoorstel inzake geneesmiddelen naar de commissie voor de Justitie moet. Dat zou een beetje gek zijn.

Ik kan nog eens herhalen wat in het Reglement staat en wat u allemaal wordt verondersteld na te leven. In dit Parlement wordt u verondersteld ...

De voorzitter: Ik geef het woord aan de heer Dewael.

Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik heb eigenlijk maar een vraag. Ik denk dat het een goede gewoonte is dat wij tijdens de Conferentie van voorzitters kennis krijgen van de agenda van de commissies. Het is op dat moment aan alle fracties om te zeggen of zij het al dan niet eens zijn met iets. Ik verneem dat de N-VA-fractie in de Conferentie van voorzitters geen enkele opmerking heeft gemaakt. Dit wil zeggen dat de agenda van de commissies eigenlijk werd goedgekeurd. Waarom dan vandaag zoveel heisa als men gisteren, door niets te zeggen en geen opmerkingen te maken, eigenlijk alles heeft goedgekeurd. Kan men mij dat eens uitleggen?

Ik heb daar misschien wel een verklaring voor. Naast wat de heer Annemans heeft verklaard, maar dat laat ik uiteraard voor zijn rekening, draaien er in de Conferentie van voorzitters geen camera's, het huidige schouwspel is dan ook een zeer goedkoop medianummertje. Zeer goedkoop! Spreek op de plaats waar u moet

commissions permanentes sont fixées par le président de la Chambre, après avis de la Conférence des présidents".

Cela se passe toujours lors de l'ouverture de la session et ce fut aussi le cas cette fois-ci. La répartition des attributions a été maintenue telle qu'elle. Je possède une note dans laquelle les attributions de chaque commission sont décrites dans le détail. Nous avons toujours appliqué cette règle. Si le président veut y déroger à l'avantage du gouvernement, rejoint en cela par les Verts, c'est au Règlement de la Chambre qu'il déroge en réalité.

De voorzitter: Het gaat hier over beschikkingen die in het begin van de zittingsperiode worden getroffen. Krachtens artikel 74.2 van het Reglement kan de voorzitter evenwel in de loop van de zittingsperiode beslissen over de verzending naar een commissie.

Ben Weyts (N-VA): Le président doit alors respecter les dispositions convenues au début de la législature. Dans le cas contraire, rien n'empêcherait le président de décider, par exemple, qu'une proposition de loi relative à des médicaments doit être renvoyée en commission de la Justice. Cette situation serait un peu ridicule.

Patric Patrick Dewael (Open Vld): Les groupes prennent connaissance de l'ordre du jour des commissions lors de la Conférence des présidents. C'est le moment propice pour faire savoir si l'on y adhère ou non. Le groupe N-VA n'a pas fait la moindre remarque à ce sujet hier. Par conséquent, l'ordre du jour des commissions est adopté.

Je laisse à M. Annemans la responsabilité de son explication.

Bien entendu, aucune caméra

spreken, maar daar hebt u gezwezen.

n'est présente au moment de la Conférence des présidents. Ce qui se passe ici n'est qu'un petit numéro médiatique bon marché. On s'est tu alors qu'il aurait fallu intervenir.

Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb er het Kamerreglement op nagepluisd. Nergens in heel het Kamerreglement staat dat de Conferentie van voorzitters het laatste woord heeft in de agenda van de commissies. Er staat wel hoe de agenda wordt opgemaakt. De heer Weyts heeft dit daarnet in extenso uiteengezet. Wij vragen de toepassing van de procedure zoals ze in het Kamerreglement gestipuleerd staat. In dat Reglement staat nergens dat de Conferentie van voorzitters een rol speelt in het vastleggen van de agenda van de commissies. Dit is een taak van de voorzitter en de Kamer kan de voorzitter hierop aanspreken, wat wij doen. Het gaat hier over de toepassing van het Reglement en dat is het recht van ieder lid van deze assemblee.

Jan Jambon (N-VA): Nulle part dans le Règlement de la Chambre il n'est prévu que la Conférence des présidents a le dernier mot dans l'ordre du jour des commissions. La fixation de cet ordre du jour incombe au président et la Chambre peut demander des comptes à ce sujet. Il s'agit de l'application du Règlement et d'un droit de chaque parlementaire.

Le **président:** Chers collègues, je signale que la commission de Révision de la Constitution est également compétente pour toute matière relative aux réformes institutionnelles. Aussi, paraît-il logique de renvoyer vers la commission de la Réforme des Institutions.

De **voorzitter:** Het is logisch dat de tekst wordt verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, aangezien deze bevoegd is voor alles wat institutionele hervormingen betreft.

À présent, je vais déclarer l'incident clos.

Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, kunt u mij even duiden wat de splitsing van een gerechtelijk arrondissement te maken heeft met institutionele zaken of met de Grondwet?

Ben Weyts (N-VA): Mais quel est donc le rapport entre la scission d'un arrondissement judiciaire et l'institutionnel ou la Constitution? Toutes les réformes des arrondissements judiciaires annoncées par la ministre de la Justice doivent-elles peut-être également être soumises à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions? *(Tumulte)*

Moeten alle hervormingen van de gerechtelijke arrondissementen die minister Turtelboom aankondigt, dan misschien ook naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen? *(Rumoer)*

Le **président:** Monsieur Weyts, je vous propose de ne pas entamer la discussion qui aura lieu au sein de la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions. La décision a été prise mais si vous voulez que je fasse, avant les prises en considération, une consultation du parlement par assis et levé afin de voir si le choix qui a été fait était le bon, c'est ce que je ferai. Je vous propose donc de clore l'incident maintenant et au moment des prises en considération, je demanderai à l'Assemblée de confirmer le choix que j'ai fait de renvoyer à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions, comme le prévoit le Règlement.

De **voorzitter:** Vóór de inoverwegingen en de stemmingen zal ik de Assemblee vragen mijn keuze om de wetsvoorstellen overeenkomstig het Reglement te verzenden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen bij zitten en opstaan te bevestigen.

Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, wij vragen niet meer dan de toepassing van het Reglement. En het Reglement is heel duidelijk. De nota van uw eigen diensten zegt het zeer duidelijk: "hoort tot de bevoegdheid van de commissie voor de Justitie: de rechtelijke organisatie." Wel, het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde of welk ander arrondissement dan ook, behoort tot de rechtelijke organisatie, daarover zult u het met mij eens zijn.

Ben Weyts (N-VA): Je le répète: nous demandons simplement l'application du Règlement. Je renvoie à la note des services de la Chambre, qui prévoit que l'organisation judiciaire relève de la compétence de la commission de

In samenwerking met de regering bent u hier een beetje een scenario op poten aan het zetten dat neerkomt op het eenvoudige feit ...

la Justice. Le président monte un scénario avec le gouvernement et fait primer un accord "bric-à-brac" sur le Règlement de la Chambre.

De **voorzitter**: Het is mijn bijbel.

Ben Weyts (N-VA): ... grondwetswijziging voor uw bric-à-bracakkoord. Nu moet ook het Kamerreglement wijken voor uw bric-à-bracakkoord.

De **voorzitter**: Het is geen bric-à-brac. Het is mijn Reglement, het is mijn bijbel en het is ook uw Reglement. En er bestaat een artikel 74.2.

Le **président**: Il ne s'agit pas d'un accord "bric-à-brac". C'est mon Règlement et ma bible et c'est également votre Règlement! Et il existe un article 74.2.

L'incident est clos et tout à l'heure, par acquit de conscience, pour satisfaire tout le monde et que les choses soient claires, je demanderai que la Chambre confirme le choix posé par le président de l'Assemblée de renvoyer vers la commission des Réformes institutionnelles et de Révision de la Constitution.

Voor alle zekerheid zal ik de Kamer vragen de verzending naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen te bevestigen.

01 **Ordre du jour** **01** **Agenda**

Monsieur Van Hecke, vous m'aviez interpellé; je suis désolé mais la seule chose que je puis vous proposer est de retirer l'une de vos questions et d'en introduire une nouvelle.

01.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): (...)

Le **président**: Non, vous n'avez pas demandé un mini débat!

01.02 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik heb u ook op voorhand op de hoogte gebracht, omdat artikel 125 van het Reglement van de Kamer bepaalt dat er tot een actualiteitsdebat kan worden overgegaan, als er verscheidene vragen zijn over eenzelfde onderwerp. De Kamer zal daarover stemmen.

In artikel 125 staat dat men kan beslissen om tot een actualiteitsdebat over te gaan, wanneer verscheidene vragen als bedoeld in artikel 124 betrekking hebben op een actueel onderwerp. Dat kan ook een beslissing zijn na raadpleging van de plenaire vergadering. Ik vraag u dus, mijnheer de voorzitter, om de plenaire vergadering te raadplegen om daarover te oordelen. Er zijn acht vragen over hetzelfde onderwerp.

01.02 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): La première série de questions qui vont être posées tout à l'heure concernent M. Mariani. De nombreux membres se sont inscrits pour poser une question et je demande aux membres de cette Assemblée s'ils peuvent marquer leur accord sur l'organisation d'un débat d'actualité, en application de l'article 125 du Règlement de la Chambre, les conditions pour organiser un tel débat étant réunies.

L'article 125 stipule en effet que lorsqu'un sujet d'actualité fait l'objet de plusieurs questions, elles peuvent être regroupées pour être traitées au cours d'un débat d'actualité. Une décision en ce sens peut notamment être prise après consultation de la séance plénière.

Le **président**: Monsieur Van Hecke, je demande à la Chambre si elle est d'accord d'avoir un mini-débat sur le sujet.

De **voorzitter**: Ik zal de Kamer vragen of ze bereid is hierover een minidebat te voeren.

01.03 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, voor alle duidelijkheid, ik zie heel veel vragen over de ontslagpremies bij Dexia, maar ik heb een totaal andere vraag ingediend. Ik heb een vraag ingediend over de kwijting van de bestuurders van Dexia. Dat is iets compleet anders dan de ontslagpremies van de CEO's. Ik zou heel graag zien dat mijn vraag daar wordt uitgelicht en apart wordt behandeld. Ik zou niet graag zien dat de vis in het grotere geheel wordt verdrongen.

01.03 Peter Dedecker (N-VA): De nombreuses questions concernent en effet les primes de départ chez Dexia. Ma question concerne toutefois la décharge des administrateurs de Dexia. Il s'agit par conséquent d'un sujet totalement différent. Je voudrais que ma question soit traitée séparément, de manière à ne pas noyer le poisson.

Le **président**: Ajoutez cet élément et votre question sera reprise dans le mini-débat.

01.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, ik kan heel goed begrijpen dat sommige partijen gefrustreerd zijn omdat zij die vraag niet ingediend hebben.

Gisteren voormiddag, volgens mij nog vóór de Conferentie van voorzitters, was er al iets geweten over de premie van de heer Mariani en was er al een reactie van de eerste minister daarover. Gisteren namiddag waren er daarover al drie of vier vragen ingediend. Mijn vraag was daar ook bij. Het is dus een beetje raar als sommige partijen nu gefrustreerd zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik heb niets tegen een minidebat, maar ikzelf heb maar recht op de indiening van één vraag. Ik wil met veel plezier deelnemen aan een minidebat. Enkele minuten extra spreektijd vormen voor mij geen probleem.

Maar ik wens dan ook het recht om mijn vraag ook te mogen stellen. Ik wil mij namelijk met een vraag aansluiten bij de vragen van de groene jongens over de groenestroomcertificaten.

Als er een minidebat wordt gehouden, dan vind ik dat prima, want dan wens ik bij het minidebat aan te sluiten. Vervolgens dien ik een mondelinge vraag in ter attentie van minister Vande Lanotte over de show omtrent de groenestroomcertificaten. (*Hilariteit*)

Le **président**: Je consulte l'Assemblée par assis et levé.

01.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Certains partis sont manifestement frustrés car ils n'ont déposé aucune question sur ce sujet. Pourtant, avant même la Conférence des présidents, le premier ministre avait déjà réagi à la prime versée à M. Mariani et, immédiatement après, plusieurs questions ont été déposées, dont la mienne.

Je ne suis pas opposé à un mini-débat mais personnellement, je n'ai le droit de déposer qu'une seule question. Toutefois, je revendique le droit de pouvoir poser une question supplémentaire tout à l'heure, dans la foulée des questions posées par mes collègues écologistes ayant trait aux certificats d'électricité verte. (*Hilarité*)

De **voorzitter**: Ik zal de Assemblée vragen zich uit te spreken over het voorstel om twee vragen aan de agenda toe te voegen.

*La Chambre donne un avis négatif sur la proposition par assis et levé.
De Kamer geeft bij zitten en opstaan een negatief advies over het voorstel.*

Il n'y aura donc pas de débat d'actualité.

Questions Vragen

02 Questions jointes de

- Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0919)
- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0920)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0921)
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0922)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0923)
- M. David Clarinval au premier ministre sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0924)
- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "la prime de départ du CEO de Dexia, M. Mariani" (n° P0925)
- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la prime de sortie de M. Mariani, le statut pécuniaire et les indemnités de fin de mandat des membres de la direction de la banque Belfius, ex-Dexia" (n° P0926)

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0919)
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0920)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0921)
- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0922)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0923)
- de heer David Clarinval aan de eerste minister over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0924)
- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "de vertrekpremie van CEO Mariani van Dexia Bank" (nr. P0925)
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de vertrekpremie van de heer Mariani, en het geldelijk statuut van de directieleden van Belfius Bank en de vergoedingen die ze genieten bij het einde van hun mandaat" (nr. P0926)

02.01 **Jan Jambon (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, mag ik de vraag van de heer Dedecker in herinnering brengen?

De hier opgelijste vragen zijn terechte vragen over de ontslagvergoeding van de heer Mariani. Wat wij in onze vraagstelling naar voren willen schuiven, betreft het al of niet kwijting geven van de bestuurders in de volgende algemene vergadering. Dat zijn twee verschillende thema's.

Dus ik wil u vragen om de vraag van de heer Dedecker uit die rij van acht vragen te lichten, zodat ze apart kan worden gesteld en apart kan worden beantwoord door de eerste minister. Ze betreft een ander thema en heeft niets te maken met de ontslagvergoeding van de heer

02.01 **Jan Jambon (N-VA):** Il ne fait aucun doute que les questions portant sur la prime de départ de M. Mariani sont pertinentes mais notre question concerne l'octroi ou non d'une décharge aux administrateurs lors de la prochaine assemblée générale. Ne s'agit-il pas de deux sujets différents? Si le président acceptait de retranscrire la question de M. Peter Dedecker de la série de huit questions, le Premier ministre

Mariani.

Le **président**: M. Dedecker interviendra en dernier lieu. On ne va pas demander au premier ministre de monter à la tribune et d'en descendre! (*Brouhaha*)

Comme je viens de le dire, M. Dedecker prendra la parole en dernier lieu. Le premier ministre répondra après avoir entendu toutes les questions.

02.02 Jan Jambon (N-VA): Mag ik de eerste minister vragen of hij fit genoeg is om het spreekgestoelte twee keer te beklimmen?

Le **président**: J'ignore si c'est le souffle du 1^{er} mai ou l'avant-veille des élections françaises, mais la forme y est!

02.03 Christiane Vienne (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, M. Mariani perçoit, chaque année, depuis moins de quatre ans qu'il exerce ses fonctions, un salaire d'un million d'euros par an plus une prime de compétence de l'ordre de 200 000 euros. Il faut reconnaître que c'est tout de même bien payé. Aujourd'hui, l'on parle d'un bonus, d'une espèce de prime de sortie d'1,2 million d'euros.

Monsieur le premier ministre, permettez-moi de dire, au nom de mon groupe, qu'il y a quelque chose d'indécent, de malsain dans le monde de la finance. Comment peut-on imaginer, étant donné le contexte de la crise que nous traversons, que l'on puisse verser un bonus au dirigeant d'une entreprise qui est subventionnée, qui ne doit sa survie qu'à l'intervention de l'État? Ce n'est pas M. Mariani qui a sauvé Dexia! Ce n'est pas M. Mariani qui a sauvé les emplois ni les comptes des clients de Belfius actuellement! C'est l'État belge!

Monsieur le premier ministre, vous savez combien nous nous sommes battus pour ramener de l'éthique pour diminuer les bonus, et vous savez à quel point nous avons été peu suivis et peu entendus. Ce qui se produit témoigne d'une indécence sans nom.

Ceci m'amène à vous poser deux questions. Tout d'abord, qu'en pensez-vous? Je vous sais très attaché à ces questions de bienséance, d'éthique et même si la loi l'autorise, il y a des moments où l'éthique et la décence imposent que l'on n'accepte pas un bonus. Ensuite, quelle est la marge du gouvernement? Ces aspects ont-ils été discutés dans l'accord du gouvernement? Comment pouvez-vous empêcher que finalement ce ne soit une prime à la mauvaise gestion, à l'économie casino qui soit distribuée à M. Mariani à travers un système que nous ne soutenons pas?

02.04 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, notre étonnement est grand. Néanmoins, je m'étonne de ce que d'aucuns s'étonnent. C'est à croire que ce n'est qu'à la lecture de la presse, particulièrement de *L'Écho* d'hier que, soudainement, certains découvrent que M. Mariani aurait droit à une indemnité de départ s'il devait être appelé à quitter ses fonctions, comme si, au sein de la majorité gouvernementale, chacun ignorait le

pourrait y répondre séparément.

De **voorzitter**: De heer Peter Dedecker zal als laatste het woord voeren. De eerste minister zal antwoorden nadat alle vragen gesteld zijn.

De **voorzitter**: Ik weet niet of het aan het Feest van de Arbeid of het vooruitzicht van de Franse presidentsverkiezingen ligt, maar we zijn in vorm vandaag!

02.03 Christiane Vienne (PS): De heer Mariani ontvangt een salaris van één miljoen euro per jaar en een prestatiepremie van ongeveer 200.000 euro. Naar verluidt zou hij daarbovenop een ontslagvergoeding van 1,2 miljoen euro krijgen.

Is een gouden handdruk voor de topman van een bedrijf dat enkel nog overeind staat dankzij staatssteun, en niet dankzij de heer Mariani, in deze tijden van crisis denkbaar? We hebben gestreden voor meer ethiek, maar tevergeefs.

Hoe staat u daartegenover? Zou men die ontslagvergoeding fatsoenshalve niet moeten weigeren? Welke manoeuvreerruimte heeft de regering? Worden die aspecten in het regeerakkoord behandeld? Hoe kunnen we voorkomen dat een systeem waar we niet achter staan, beloond wordt?

02.04 Olivier Maingain (FDF): Hoe verwonderlijk toch, dat sommigen zo verwonderd zijn. Een mens zou nog geloven dat sommigen pas gisteren ontdekt hebben dat de heer Mariani recht heeft op een ontslagvergoeding.

jeu de remplacement aux fonctions d'administrateur délégué de la banque qui se prépare sur injonction même du gouvernement.

Quand j'ai appris la réaction du premier ministre, j'ai eu le sentiment d'une part d'étonnement feint alors qu'en réalité, il est mieux placé que quiconque pour connaître exactement l'état du dossier de remplacement des administrateurs.

Dès lors, je suppose qu'au sein de la majorité, d'aucuns s'étonneront aussi de voir de nouveau M. Dehaene faire acte de candidature à la fonction d'administrateur comme si tout cela n'était pas déjà concerté sur le plan politique.

Monsieur le premier ministre, où en est la procédure de renouvellement des organes de gestion de la banque Belfius?

Que dit précisément le contrat de M. Mariani? Pouvons-nous en avoir une copie, à tout le moins une copie des dispositions qui concernent son indemnité de départ?

Enfin, qu'avez-vous voulu dire par "ma position est claire: pas de parachute doré"? En effet, peut-être direz-vous qu'une indemnité de départ n'est pas un parachute doré, mais je voudrais que les mots soient précis sur le plan juridique. Si vous visez son indemnité de départ, expliquez-nous le raisonnement juridique que vous pouvez tenir au regard de la convention qui lie M. Mariani à la banque afin de savoir si, oui ou non, il a droit à une indemnité de départ!

02.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de premier, blijkbaar is Dexia een nachtmerrie voor beleggers, maar een jackpot voor bankrovers.

Ik lees dat u absoluut niet akkoord bent met de gouden parachute. Laten we eens zes maanden in de tijd teruggaan. Wat is er in de afgelopen zes maanden met gouden parachutisten gebeurd? Bonussen werden functiepremies genoemd. Bonussen mochten namelijk niet meer uitgekeerd worden. Er werden in totaal vijftig mensen beloond met functiepremies van 45 000 euro. Dit zijn kaderleden van die personen die de bank beheerd hebben en vorig jaar tot een verlies van 16,5 miljard euro hebben geleid. De heer Mariani kreeg een bonus van 600 000 euro en een functiepremie van 200 000 euro.

De hoofdverantwoordelijken, namelijk de Gemeentelijke Holding – de hoofdaandeelhouders – en mevrouw Swiggers van ARCO, kregen een verdubbeling van hun zitpenningen want door de crisis moesten zij vaker zetelen. Nou, van zelfbediening gesproken. U moet het maar een naam durven geven. Het pensioen van de heer Richard bedraagt 583 000 euro per jaar. Enkel koningin Fabiola ontvangt meer.

Daarnaast zijn er nog de vertrekpremies. Men heeft het over vertrekpremies van gemiddeld 140 000 euro voor 300 mensen die deze ellende hebben veroorzaakt. Voor de topkaderleden is dit 900 000 euro. Wat blijkt vandaag? De heer Mariani steekt ook zijn hand in de kist, namelijk voor 1,2 miljoen euro.

Alsof men bij de meerderheid niet wist dat de gedelegeerd bestuurder op aansturen van de regering zou worden vervangen. Volgens mij veinsde de eerste minister in zijn reactie verwondering, want niemand weet beter dan hij wat de stand van dit dossier is. Ik veronderstel dat sommige leden van de meerderheid ook met verwondering zullen vaststellen dat de heer Dehaene zich opnieuw opwerpt als kandidaat voor de functie van bestuurder.

Wat is de stand van de procedure voor de vernieuwing van de beheersorganen van de bank Belfius? Wat staat er precies in het contract van de heer Mariani? Kunnen wij een kopie krijgen van de bepalingen met betrekking tot de ontslagvergoeding? Ten slotte wijst u een 'gouden parachute' resoluut van de hand. Hoe wil u dat juridisch hard maken in het licht van het contract dat de bank met de heer Mariani gesloten heeft?

02.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Dexia est certes un cauchemar pour les investisseurs, mais un jackpot pour les escrocs. Le premier ministre s'oppose résolument à l'octroi de ce parachute doré alors que ces six derniers mois, les parachutes dorés n'ont cessé de s'ouvrir. Les bonus ont été interdits et se sont dès lors transformés en primes de fonction.

Au total, 50 personnes ont reçu des primes de fonction de 45 000 euros. Il s'agit des cadres d'une banque qui, en 2011, a affiché une perte de 16,5 milliards d'euros. M. Mariani a perçu un bonus de 600 000 euros et une prime de fonction de 200 000 euros. Pour les administrateurs du Holding communal et Mme Swiggers d'ARCO, les jetons de présence ont été doublés, la crise les ayant contraints à se réunir plus souvent. La pension de M. Richard s'élève à 583 000

Ik heb twee vragen voor u, mijnheer de minister, hoe zal u dit verhinderen? Niettegenstaande grote politieke woorden van onze ministers en de belofte om er iets aan te doen, werd alles voortgezet en werden de premies uitbetaald.

Ten tweede, zult u op de algemene vergadering op 9 mei kwijting verlenen aan de bankrovers, die enkel aan zelfbediening doen? U bent namelijk aandeelhouder met meer dan 5 %. Of zal u geen kwijting verlenen?

Mijnheer de minister, ik wacht op uw antwoord.

euros par an et dans ce domaine, seule la reine Fabiola fait mieux que lui. Des primes de départ de l'ordre de 140 000 euros sont citées pour 300 personnes qui portent une partie de la responsabilité de la débâcle actuelle et de 900 000 euros pour les cadres supérieurs, sans parler de M. Mariani qui au passage, empoche 1,2 million d'euros.

Comment le premier ministre compte-t-il empêcher l'octroi de telles primes? Lors de l'assemblée générale du 9 mai, en tant qu'actionnaire à concurrence de plus de 5 %, va-t-il accorder la décharge à ces escrocs qui se contentent de passer à la caisse?

02.06 Barbara Pas (VB): Mijnheer de minister, nadat enkele weken geleden bekend raakte dat voormalig topman van de Dexia Groep, Pierre Richard, de komende twintig jaar telkens een aanvullend pensioen van 583 000 euro zal krijgen, vernamen we gisteren dat ook een andere Fransman zeer rijkelijk beloond kan worden voor niet-bewezen diensten bij Dexia.

De gouden parachute van de heer Mariani werd bepaald naar Franse regels en geeft hem recht op een dubbel jaarsalaris.

Dus niet het bedrag dat hier al werd vermeld van 1,2 miljoen euro, maar wel het dubbele: 2,4 miljoen euro, exclusief de bonussen.

Mijnheer de eerste minister, u hebt zich zelfs al via Twitter heel scherp gekant tegen die enorme vertrekpremie. U kon ook niet anders. Had u niet gereageerd, dan zou deze regering akkoord zijn met een wel heel royaal afscheidscadeau voor een mismeesterd Dexia. Een premie voor wanbeleid krijgt u niet verkocht aan de bevolking.

Mijnheer de eerste minister, ik heb drie vragen voor u. De eerste en cruciale vraag is uiteraard hoe u uw standpunt zult doordrukken. Hoe zult u de Franse medeaandeelhouders overtuigen dat die premie niet kan?

Ten tweede, beslist het remuneratiecomité niet over die premie? De voorzitter daarvan, Jean-Luc Dehaene, heeft indertijd al geweigerd om het remuneratiecomité samen te roepen voor het pensioentje van Pierre Richard, en heeft al gezegd dat het nooit meer samenkomt. Mijn tweede vraag is dus of zij daarover zeggenschap zullen hebben.

Ten derde, Mariani zelf doet niet expliciet afstand van de premie. In een persbericht bevestigt hij zelfs niet eens dat hij gaat vertrekken. Hij wijst alleen heel fijntjes erop dat Frankrijk ook akkoord moet zijn met de wissel aan de top.

De voorzitter van een van de grootste aandeelhouders, de Franse grootaandeelhouder CDC, heeft gisteren ook verklaard dat zij liever

02.06 Barbara Pas (VB): Après avoir appris il y a quelques semaines, que Pierre Richard, l'ancien directeur du groupe Dexia va percevoir 20 ans durant une pension complémentaire annuelle de 583 000 euros, nous avons été informés hier qu'un autre Français, M. Mariani allait probablement lui aussi être royalement récompensé pour services non rendus. Le montant de son parachute doré a été fixé conformément aux règles françaises, ce qui lui donne le droit de percevoir un double salaire annuel, soit 2,4 millions d'euros en lieu et place du 1,2 million d'euros cité ici, hors bonus.

Sur Twitter, le premier ministre s'est déjà attaqué avec virulence aux primes de départ pharamineuses. Il y était contraint, car un tel cadeau en récompense d'une politique inefficace serait impossible à faire accepter par la population.

Mais comment parviendra-t-il à convaincre les actionnaires français? Et une telle question ne doit-elle pas être tranchée par le comité de rémunération, même si son président, Jean-Luc Dehaene, a déjà dit en son temps que ce comité ne se réunirait plus jamais?

heeft dat Mariani op post blijft.

Mijn laatste vraag is dan ook of Mariani wel zal vertrekken. Indien ja, wanneer? Wat zal er in huis komen van de afspraken die al lang geleden werden gemaakt tussen de Belgen en de Fransen om een Belgisch gedelegeerd bestuurder en een Franse voorzitter te hebben in plaats van omgekeerd?

De son côté, M. Mariani ne renonce pas explicitement à la prime mais attire subtilement l'attention, dans son communiqué de presse, sur le fait que la France doit également marquer son accord sur la nouvelle direction. Le président de l'actionnaire principal français CDC a déclaré hier qu'il préférerait que M. Mariani reste en place.

M. Mariani partira-t-il, oui ou non? Le cas échéant, quand partira-t-il? Qu'en sera-t-il des accords conclus précédemment concernant la désignation d'un administrateur-délégué belge et d'un président français, plutôt que le contraire?

02.07 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, 5 miljoen euro en de bank failliet. Dat is kort samengevat de prestatie van de man die in ons in 2008 werd voorgesteld als de topmanager die Dexia zou redden.

Vijf miljoen euro, dat is een topvergoeding. In drieënhal jaar heeft de heer Mariani volgens mijn voorzichtige raming 5 miljoen euro opgestreken. Zijn prestatie was uniek. Dexia is de enige grootbank in Europa die over de kop is gegaan.

Iedereen met ook maar het kleinste greintje ethisch gevoel in zijn lichaam kan daarmee niet akkoord gaan.

Trouwens, een loodgieter die zo een boeltje van zijn werk zou maken, zou de ontvangen vergoeding teruggevorderd zien.

Sommigen hopen dat de heer Mariani van zijn vertrekpremie zal afzien. Ik geloof dat niet, collega's. Wij hebben de heer Mariani in de Dexia-commissie gehoord. Volgens de heer Mariani was er geen enkel probleem. Een wanprestatie en een topvergoeding, daar zag hij geen enkel probleem in.

Onze fractie is van oordeel, wij denken daar al lang zo over, dat men de grenzen van het ethisch fatsoen in de financiële sector ver is overschreden.

Het is met groot genoegen dat wij hebben vastgesteld dat de eerste minister gisteren heeft gezegd dat van die vertrekpremie niets in huis komt.

Mijnheer de eerste minister, kunt u ons verzekeren dat die vertrekpremie niet wordt uitbetaald? Onze steun hebt u voluit.

02.07 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): L'homme qui nous a été présenté en 2008 comme le top-manager qui allait sauver Dexia a raflé, si mes estimations prudentes sont exactes, 5 millions d'euros. Sa contreperformance présente un caractère unique, car Dexia est la seule grande banque européenne à avoir capoté. Voilà qui est contraire à toute éthique. Si, par exemple, un plombier cochonnait ainsi son travail, on lui réclamerait immédiatement le remboursement de la facture.

Certains espèrent que M. Mariani renoncera à sa prime de départ. Toutefois, je n'en crois rien lorsque je l'entends déclarer devant la commission Dexia qu'il est tout à fait normal de percevoir une rémunération substantielle même en cas de non-exécution de ses obligations.

Notre groupe estime depuis longtemps que le secteur financier a largement dépassé les limites de la bienséance et de l'éthique. Nous étions dès lors heureux d'entendre le premier ministre déclarer hier qu'il ne voulait pas entendre parler d'une prime de départ. Peut-il nous garantir que cette prime ne sera en effet pas versée?

02.08 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous partageons l'indignation générale au sujet de l'annonce du parachute doré dont devrait bénéficier M. Mariani.

Je voudrais compléter les questions qui vous ont déjà été posées aujourd'hui.

Premièrement, comment allez-vous concrètement empêcher M. Mariani de percevoir ce parachute doré? Allez-vous faire intervenir vos relations en France pour faire pression sur lui et l'amener à renoncer au montant prévu contractuellement?

Deuxièmement, quel est le timing pour ce qui concerne la mise en œuvre de l'accord de gouvernement qui prévoit explicitement que les sociétés qui sont aidées par l'État ne percevront plus de primes, de *stock options*, etc. Où en sommes-nous exactement à ce sujet?

Troisièmement, si on en croit la presse, le salaire du remplaçant de M. Mariani serait compris entre 700 000 et 1 million d'euros. Si rien n'est prévu dans le contrat de ce remplaçant, celui-ci pourra, comme le prévoit la loi de 2010, percevoir un parachute doré équivalent à douze mois de rémunération. Comptez-vous supprimer purement et simplement cette possibilité contractuelle ou plafonner le montant à un certain nombre de mois ou encore avez-vous l'intention de laisser la loi en l'état? Autrement dit, quelle sera la clause d'indemnité de rupture prévue dans le contrat du remplaçant de M. Mariani?

02.09 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, ce parachute doré de 1,2 million d'euros donne évidemment le tournis. En temps normal, c'est déjà un montant hallucinant, mais il l'est d'autant plus au vu des événements qui ont concerné Dexia.

Monsieur le premier ministre, quelles sont les conditions du contrat de M. Mariani? Ce contrat prévoit-il un parachute doré?

Par ailleurs, dans un *tweet*, vous disiez hier que vous étiez opposé à un quelconque parachute doré, ce que j'approuve. Mais comment comptez-vous vous y prendre pour vous y opposer?

02.10 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, voor alle duidelijkheid, ik had mijn vraag graag apart behandeld gezien, niet omdat ik die functiepremie van de heer Mariani niet tegen de borst stuitend vind, maar ik heb uw reactie gelezen op twitter, ik kon mij daarin volledig vinden, meer zelfs, ik steun u daarin zelfs. Ik vraag mij alleen af of u dat waar zult kunnen maken, maar mijn steun hebt u alleszins.

Daarnaast, iets dat volgens mij minstens even belangrijk is, misschien zelfs nog belangrijker gezien de last die op ons rust, zijn er de algemene vergaderingen van 9 mei van Dexia Holding en van Belfius. Op die vergaderingen zal er immers kwijting gevraagd worden voor de bestuurders. Het zijn net die bestuurders waarvan wij hebben moeten vaststellen, het staat in het Dexiaverslag, dat ze minstens een zware verantwoordelijkheid hebben in de ondergang van Dexia, in het feit dat wij Dexia tot twee keer toe hebben moeten redden. Mijnheer de

02.08 David Clarinval (MR): Wij delen ieders verontwaardiging met betrekking tot de gouden parachute voor de heer Mariani. Hoe zal u voorkomen dat hij die krijgt? Zal u hem onder druk zetten om van die premie af te zien? Wat is het tijdpad voor de tenuitvoerlegging van het regeerakkoord dat bepaalt dat bedrijven die overheidssteun ontvangen geen premies, *stock options* enz. meer ontvangen? Het salaris van de opvolger van Mariani ten slotte zou, volgens de pers, 700.000 à 1 miljoen euro bedragen. Als daarover niets in zijn contract wordt opgenomen, kan hij een bedrag opstrijken dat overeenkomt met zijn jaarsalaris. Welke bepalingen met betrekking tot de verbrekingsvergoeding zullen er met andere woorden in het contract van de opvolger van de heer Mariani worden opgenomen?

02.09 Catherine Fonck (cdH): Het bedrag van deze gouden parachute doet ons duizelen. Het zou in normale tijden sowieso al hallucinant geweest zijn, maar is dat des te meer gelet op wat er met Dexia is gebeurd. Wat zegt het contract van de heer Mariani? Werd daar een bepaling over een gouden parachute in opgenomen? U twitterde gisteren dat u tegen gouden parachutes bent. Hoe denkt u een en ander aan te pakken?

02.10 Peter Dedecker (N-VA): Le premier ministre peut compter sur mon appui pour sa réaction sur Twitter, mais je me demande s'il va pouvoir la concrétiser.

Lors de l'assemblée générale du 9 mai de Dexia Holding et Belfius, il sera demandé de donner décharge aux administrateurs alors qu'ils ont une lourde responsabilité dans l'effondrement de Dexia, que nous avons dû sauver jusqu'à deux reprises. Nous estimons que le premier ministre ne peut pas, dès lors pas,

eerste minister, u kunt, als vertegenwoordiger van de burgers van dit land, van de belastingbetalers, deze kwijting absoluut niet geven.

Mijnheer de eerste minister, wat gaat u hier doen? Zult u kwijting geven aan de bestuurders van Belfius, waar u de meerderheid van de aandelen hebt?

Zal uw vertegenwoordiger van de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij kwijting geven aan de bestuurders van Dexia, waar wij een minderheidsaandeel hebben?

Meer nog, u hebt wellicht meer aandelen dan u denkt, want ook Ethias is aandeelhouder en daar hebben de overheden, niet alleen de federale maar ook de deelstaten, ook een belangrijke participatie in.

Mijnheer de eerste minister, wat zult u doen om de kwijting voor die bestuurders tegen te houden? Wij kunnen het absoluut niet laten gebeuren dat de laatste strohalm van de belastingbetalers maar ook de laatste strohalm van de ARCO-coöperanten voor een verhaal tegen deze bestuurders, wegvalt.

02.11 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, ik heb gisteren reeds zeer duidelijk mijn positie meegedeeld. Ik kan deze hier dus vandaag herhalen.

Deze kwestie rond de heer Mariani moet uiteraard worden besproken met de Franse medeaandeelhouders. Mijn standpunt is duidelijk: geen gouden parachute. Een dergelijke vertrekpremie is moreel niet te verantwoorden. Na de grote inspanningen die de Belgische Staat en de burgers leverden, moet men ook in de financiële sector beseffen dat er ook aan hebzucht grenzen zijn.

Ik heb mijn weerstand tegen een gouden parachute duidelijk uitgesproken tijdens mijn bezoek aan de Franse president Nicolas Sarkozy en zijn eerste minister François Fillon van eind februari. Zij waren het daar trouwens volledig mee eens. Mijn positie is bovendien in lijn met wat in het Belgische regeerakkoord staat.

In het jaarverslag van Dexia staat duidelijk dat het de raad van bestuur is die de uittredingsvergoeding van de heer Mariani zal bepalen. De raad zal hiervoor rekening moeten houden met de regels van de Franse corporate governance code MEDEF, de Franse patronale organisatie. Ik citeer uit deze code: "Il n'est pas acceptable que des dirigeants dont l'entreprise est en situation d'échec ou qui sont eux-mêmes en situation d'échec la quittent avec des indemnités".

accorder cette décharge.

Le fera-t-il malgré tout pour les administrateurs de Belfius, dont il détient la majorité des actions? Son représentant de la Société Fédérale de Participations et d'Investissement donnera-t-il tout de même décharge aux administrateurs de Dexia, où le gouvernement détient une participation minoritaire? Il doit aussi tenir compte dans ce contexte des parts contrôlées par les autorités respectives par le biais d'Ethias.

Comment pourra-t-il obvier à ces décharges, dans l'intérêt des contribuables et des coopérants d'ARCO? Nous ne pouvons pas laisser filer leur dernière planche de salut!

02.11 **Elio Di Rupo**, premier ministre: J'ai clairement communiqué ma position hier: pas de parachute doré pour M. Mariani. Il convient évidemment de débattre de cette question avec les co-actionnaires français.

Une prime de départ d'un tel montant ne se justifie pas moralement. Après tous les efforts fournis par l'État et les citoyens, le secteur financier doit prendre conscience du fait qu'il y a des limites à la cupidité.

J'ai fait part de mon opposition à l'octroi de cette prime de départ lors de ma rencontre avec le président Nicolas Sarkozy et le premier ministre François Fillon en février dernier. Ils partageaient mon sentiment. Ma position est par ailleurs totalement conforme aux dispositions de l'accord de gouvernement.

Le rapport annuel de Dexia précise que le conseil d'administration fixera l'indemnité de départ de M. Mariani en tenant compte du code de corporate governance de l'organisation patronale française MEDEF. On peut y lire ce qui suit: Die code

zegt dat het niet aanvaardbaar is dat bedrijfsleiders van een bedrijf dat op een debacle afstevent of die zelf voor een debacle gezorgd of gefaald hebben, het bedrijf verlaten met een vergoeding.

Het minste wat wij kunnen zeggen, is dat Dexia nv een *entreprise en situation d'échec* is. Zoals ik reeds heb gezegd, zal de beslissing natuurlijk in samenspraak met de Franse aandeelhouders moeten gebeuren, maar ik twijfel er niet aan dat men die regel zal respecteren.

Le moins que l'on puisse dire est que Dexia est une *entreprise en situation d'échec*. Je ne doute donc pas du fait que les actionnaires français respecteront cette règle.

Quant aux départs du CEO et du président de Dexia SA, ils sont prévus mais ils ne sont pas encore définitivement fixés. Ils le seront dans les prochaines semaines.

Het vertrek van de CEO en de voorzitter van Dexia nv is gepland. De vertrekdatum zal de komende weken worden vastgelegd.

Chers collègues, en ce qui concerne Belfius, là non plus, je ne peux pas m'imaginer que le statut financier et les indemnités de départ des membres du comité de direction ne soient pas conformes à l'accord de gouvernement. Pour rappel, l'accord de gouvernement dit: "Il faut s'assurer, pendant toute la durée du soutien financier public consistant notamment à la participation de capital ou de garanties à une institution financière dans un cadre légal conforme à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, qu'aucun administrateur (exécutif ou non) ou membre du comité de direction ne puisse bénéficier de *stock options*, d'actions gratuites, de bonus ou avantages similaires, *golden handshake* ni d'aucune retraite chapeau (sans effet rétroactif dans ce dernier cas)". Voilà ce qui figure dans l'accord de gouvernement et le gouvernement prépare une législation à cet égard.

Wat Belfius betreft, kan ik me niet inbeelden dat het financiële statuut en de ontslagvergoeding voor de leden van het directiecomité niet in overeenstemming zijn met het regeerakkoord. Daarin werd afgesproken dat een bestuurder of lid van het directiecomité zolang het bedrijf overheidssteun ontvangt geen aandelenopties, gratis aandelen, bonussen, gouden handdruk of bijkomende pensioenuitkering mag krijgen. De regering bereidt in dat verband een wet voor.

J'en termine en évoquant la décharge des administrateurs de Dexia SA. À ce stade, le gouvernement n'a pas encore pris de décision. Ce sujet sera discuté dans les tous prochains jours.

De regering heeft nog geen beslissing genomen met betrekking tot de kwijting van de bestuurders. We zullen dat de komende dagen bespreken.

02.12 **Christiane Vienne** (PS): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je remercie également les collègues pour leur indignation, même si je regrette quelque peu qu'ils ne l'aient pas exprimée plus tôt, lorsque nous débattions de ce sujet en commission. Pour les citoyens de ce pays, qui sont les premiers concernés, les paroles que je viens d'entendre sont encourageantes et permettent d'envisager l'avenir du secteur bancaire avec fermeté et avec l'espoir d'appliquer enfin des mesures efficaces.

02.12 **Christiane Vienne** (PS): Het is jammer dat onze collega's niet eerder lucht hebben gegeven aan hun verontwaardiging. Die woorden zijn bemoedigend. We hebben goede hoop dat er eindelijk efficiënte maatregelen zullen worden genomen.

02.13 **Olivier Maingain** (FDF): Monsieur le président, nous venons d'assister à un numéro de fausse indignation! Voilà une banque qui a été présidée pendant plus de deux ans et demi par le plus politique des politiques, qui s'en est d'ailleurs bien servi, et qui avait la possibilité, notamment au sein du comité des rémunérations, de limiter les ambitions de certains.

02.13 **Olivier Maingain** (FDF): De verontwaardiging waarvan we net getuige mochten zijn, was louter voorgewend. Die bank werd voorgezeten door de politicus bij uitstek die zijn kans niet links heeft laten liggen en die wel degelijk de mogelijkheid had om de ambities

Le premier ministre a cité le rapport de Dexia 2011. Je l'invite donc à

lire la page 63. Il y lira les dispositions déjà prises par le comité des rémunérations et le conseil d'administration pour verser de plantureuses indemnités de départ à certains membres du comité de direction dont on ne parle peut-être pas aujourd'hui dans la presse. Je pense à MM. Rucheton et Clot. Il verra qu'aucune limitation n'a été décidée mais qu'au contraire, des indemnités sont prévues pour l'équivalent de douze à dix-huit mois de rémunération – partie fixe et partie variable.

Alors, avant de lancer encore des *tweets*, lisez les rapports du Crédit communal en France!

02.14 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de eerste minister, als ik u goed begrijp, heeft uw antwoord een dubbele bodem. Enerzijds zegt u dat men die gouden parachute niet krijgt, maar anderzijds zegt u dat de Franse code bepaalt dat het over een onderneming moet gaan die in echec is. Als u met "echec" schaakmat bedoelt en dat u schaakmat staat, dan kan ik dat begrijpen.

Luister goed, mijnheer Van der Maelen. Er was nog één staatsbank in Europa, Dexia, gedirigeerd door politici benoemd door alle partijen. Mijnheer Maingain, de heer Kubla zat daar ook voor uw partij. Mensen van uw partijen zaten daar en hebben dit veroorzaakt. Wat doet u nu? U zegt niet te weten wat er komt. Men is tegen de gouden parachute, maar de Fransen moeten ook akkoord gaan. In Vlaanderen noemt men dat een tjevenstreek. Als deze bank, als deze holding niet in staat van faillissement is, dan begrijp ik het niet meer. 16,4 miljard euro verlies, een negatief bedrijfskapitaal.

Vorige week stonden wij ook op deze tribune. Uw gouverneur van de Nationale Bank had achter gesloten deuren gezegd — ik zal het daar nog even over hebben om u plezier te doen, mijnheer Dewael — dat er een kapitaalsverhoging was en de minister viel uit de lucht. Wij zijn een week later en men weet nog altijd niet of men de heer Mariani zal remunereren.

Ik zeg nog één ding, mijnheer de voorzitter. Vorige week werd ik ervan beschuldigd te lekken naar de pers. Iedereen heeft daar een week aan een stuk, tot gisteren in de Conferentie van voorzitters, show rond verkocht. Ondertussen bleek dat ik vals werd beschuldigd. Ofwel wordt er een onderzoek gevoerd, ofwel krijg ik verontschuldigingen aangeboden van die heren, onder anderen de leden van Open Vld, de heren Dewael en De Croo. Het is het ene of het andere. Iedere week is dat hier een circus. Wij hebben recht op de waarheid.

02.15 Barbara Pas (VB): Mijnheer de premier, na een hele lijst socialisten, die talrijke euro's en allerhande bonussen hebben opgestreken, de revue te hebben zien passeren, is het eens iets anders om een socialist te horen zeggen dat er grenzen zijn aan hebzucht.

Uit heel uw antwoord blijkt dat u geen enkele houvast hebt om uw veto hard te maken. De Franse code waarnaar u verwijst, bepaalt dat Mariani recht heeft op tweemaal zijn jaarsalaris, variabele vergoedingen inbegrepen. Met andere woorden, 2,4 miljoen euro.

Het is trouwens bijzonder geloofwaardig van uwentwege om vandaag

van sommigen te temperen. Ik stel voor dat u in het Dexiarapport 2011 er even de beslissingen op naleest die door het bezoldigingscomité van de raad van bestuur werden genomen met betrekking tot de storting van abundante vertrekvergoedingen aan sommige leden van het directiecomité, voor een bedrag dat overeenstemt met 12 of 18 maanden loon.

02.14 Jean Marie Dedecker (LDD): Cette réponse témoigne surtout d'un double discours: le premier ministre est opposé au parachute doré mais les Français doivent être d'accord et tenir compte du code français. On ignore donc totalement ce qu'il adviendra. En Flandre, on appelle cela une *réponse de calotin*. Tous les partis avaient désigné leur pion au sein de la direction de cette banque publique. Ils ne savent néanmoins toujours pas ce qu'il adviendra de M. Mariani. Si Dexia ne répond pas au critère de banque en situation de faillite, je ne comprends plus rien.

Je veux encore ajouter que la semaine dernière, dans cet hémicycle, j'ai été accusé à tort de fuites dans la presse; comme il a été démontré. Soit une enquête est ouverte, soit MM. Dewael et De Croo, notamment, me présentent leurs excuses!

02.15 Barbara Pas (VB): Cela nous change d'entendre un socialiste déclarer que la cupidité a des limites, après avoir vu toute une série de socialistes récolter joyeusement des bonus. Le premier ministre ne pourra cependant trouver aucun fondement juridique à son veto. Le code français auquel il se réfère dispose précisément que M. Mariani peut prétendre à un montant corres-

zo te fulmineren tegen gouden parachutes. Tijdens de regeringsonderhandelingen hebben wij in de commissie voor het Handelsrecht talrijke wetsvoorstellen besproken om bonussen en gouden parachutes in te perken. Eenmaal de regering tot stand was gekomen, hield zij de stemming over deze wetsvoorstellen tegen. De regering stelde de behandeling van deze wetsvoorstellen uit tot midden 2013. Als u dan vandaag met een uitgestreken gezicht komt zeggen dat die handelswijze moreel niet te verantwoorden is, doe er dan in eerste instantie iets aan in uw eigen land.

pendant au double de son salaire annuel.

Au cours des négociations pour la formation d'un gouvernement, nous avons examiné, au sein de la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique, de nombreuses propositions de loi visant à limiter les parachutes dorés. Lorsque le gouvernement est enfin entré en fonctions, il a empêché le vote sur ce texte et s'est empressé de reporter l'examen jusqu'à la mi-2013. Je propose que le premier ministre commence par régler cette matière dans son propre pays.

02.16 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik dank de premier voor zijn antwoord. Ik ben meer gerustgesteld dan vóór ik op de tribune plaatsnam. Ik heb een premier gezien die vastberaden zijn standpunt zal verdedigen. Ik reken erop dat er in Frankrijk na 6 mei een president zal zijn die er inzake meer ethiek in de financiële wereld dezelfde mening op nahoudt.

02.16 Dirk Van der Maelen (sp.a): J'entends que le premier ministre défendra sa position avec détermination. Je compte par ailleurs sur les Français pour qu'ils élisent le 6 mai un président qui défendra cette même opinion selon laquelle il convient d'accroître l'éthique dans le monde financier.

Ik zou de regering tot slot willen uitnodigen om de handen in elkaar te slaan en samen met het Parlement snel werk te maken van tal van interessante maatregelen die gebaseerd zijn op de aanbevelingen van de Dexiacommissie en die in het regeerakkoord staan. Wij hebben vastgesteld dat deze regering daadkracht heeft op het vlak van energie en pensioenen. De sp.a-fractie verwacht van deze regering evenveel daadkracht om in de financiële sector wat meer regulering te brengen na de deregulering van de afgelopen dertig jaar. Deze deregulering ligt immers aan de basis van de fundamentele problemen die in de financiële sector zijn opgedoken.

Je demande également au gouvernement qu'il prenne avec nous des mesures basées sur les recommandations formulées dans le cadre de la commission Dexia. Le gouvernement a déjà fait montre d'une détermination particulière sur le plan de l'énergie et des pensions. À présent, il est temps, après 30 ans de dérégulation, de se montrer tout aussi ferme vis-à-vis du secteur financier.

02.17 David Clarinval (MR): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour vos réponses à mes deux premières questions. Je ne pense pas avoir entendu de réponse à la troisième question qui était de savoir s'il y aurait un plafonnement pour le remplacement de M. Mariani. Je souhaiterais que le remplaçant de M. Mariani n'ait droit à aucune indemnité de rupture et que cela soit prévu contractuellement. J'espère que vous pourrez obtenir cela.

02.17 David Clarinval (MR): U heeft geen antwoord gegeven op mijn vraag of de vergoeding van de vervanger van de heer Mariani zal worden geplafonneerd. In zijn contract moet vermeld staan dat hij geen recht heeft op enige verbrekingsvergoeding.

02.18 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse. Il n'y aura donc pas de parachute doré pour M. Mariani. Vous avez rappelé que l'accord de gouvernement devait être appliqué et j'espère qu'il le sera rapidement. Ceci remet en lumière la nécessité de réexaminer l'ensemble des contrats quant aux salaires et parachutes dorés des

02.18 Catherine Fonck (cdH): De heer Mariani krijgt dus geen gouden handdruk. Ik hoop dat het regeerakkoord snel zal worden toegepast. De contracten van de banken waarin de Staat aandeel-

dirigeants de grandes banques dans lesquelles l'État belge est actionnaire ainsi que des entreprises publiques afin d'éviter d'autres mauvaises surprises.

02.19 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de eerste minister, het verwondert mij dat u voor de ontslagvergoeding van de heer Mariani een beroep moet doen op de Franse code of governance. Blijkbaar is ons arsenaal ontoereikend. U kunt daar misschien beter iets aan doen.

Wat ik vooral stuitend vind, is dat u nog altijd geen beslissing over de kwijting genomen hebt. U moet er zelfs nog over nadenken en er is daarover onenigheid in de regering. U hebt CD&V nog altijd niet over de streep kunnen trekken om daaraan iets te doen. Dat kan niet, mijnheer de eerste minister.

De bestuurders hebben een verpletterende verantwoordelijkheid. Dat er hier partijen zitten die er zelfs over denken om gewoon de spons daarover te vegen, is alleszins onaanvaardbaar. Wij kunnen dat nooit aanvaarden. Mijnheer de eerste minister, ik roep u ten stelligste op om alles te doen wat in uw mogelijkheden ligt om ervoor te zorgen dat die bestuurders hun verantwoordelijkheid niet ontlopen. De belastingbetalers van dit land, alle aandeelhouders van Dexia en alle ARCO-coöperanten hebben daar recht op.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Daphné Dumery aan de eerste minister over "het regeringsstandpunt over de gebeurtenissen in Oekraïne" (nr. P0927)

03 Question de Mme Daphné Dumery au premier ministre sur "la position du gouvernement concernant les événements en Ukraine" (n° P0927)

03.01 Daphné Dumery (N-VA): Mijnheer Di Rupo, de situatie in Oekraïne en zeker die van Joelija Timosjenko is ons allen bekend. Internationale waarnemers spreken over schrijnende toestanden.

Hoe wordt daarop gereageerd door onze regeringsleiders? Zij reageren op twee manieren: enerzijds paraferen zij wel de associatieovereenkomst die ze met Oekraïne hebben gesloten, maar dreigen tegelijk de overeenkomst niet te ratificeren als er niets gebeurt aan de politieke situatie en de mensenrechtensituatie in dat land. Anderzijds zegt men niet naar het EK Voetbal te zullen gaan.

Bij mij borrelen spontaan enkele vragen op. Ten eerste, komt het onderwerp op de volgende Raad van Ministers aan bod? Welk standpunt zult u daar innemen?

Ten tweede, wat is het statuut van de associatieovereenkomst? Europees commissaris De Gucht zegt enerzijds dat ze kan worden opgeschort, maar anderzijds wordt er gesteld dat, als men ze niet ratificeert, er geen associatieovereenkomst is. Wat is er dan eigenlijk afgesproken met Oekraïne? Ik kijk uit naar uw antwoord.

03.02 Eerste minister Elio Di Rupo: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, ik ben zeer begaan met de situatie in Oekraïne en met die

houder is en van de overheids-bedrijven moeten worden herzien opdat we niet opnieuw voor dergelijke onaangename verrassingen zouden komen te staan.

02.19 Peter Dedecker (N-VA): Le premier ministre étant amené à citer le code français de bonne gouvernance, il semblerait que notre arsenal ne soit pas suffisant. Je me heurte surtout à l'absence de décision concernant la décharge des administrateurs. Il est inacceptable qu'il n'y ait toujours pas d'unanimité à ce sujet au sein du gouvernement et que le premier ministre n'ait pas encore pu convaincre le CD&V. Le premier ministre doit mettre tout en oeuvre pour que les administrateurs n'échappent pas à leurs responsabilités. Les contribuables, les actionnaires de Dexia et les coopérants d'ARCO y ont droit.

03.01 Daphné Dumery (N-VA): Des observateurs internationaux dénoncent les évolutions alarmantes en Ukraine et la situation de l'ancienne première-ministre, Ioulia Timochenko. Les chefs de gouvernement européens menacent de ne pas ratifier un accord d'association avec l'Ukraine et de boycotter l'Euro-2012 de football. Cette question sera-t-elle abordée lors du prochain Conseil des ministres? Quelle position notre pays adoptera-t-il? Quel est le statut de l'accord d'association? Peut-il être suspendu ou deviendra-t-il caduc s'il n'est pas ratifié?

03.02 Elio Di Rupo, premier ministre: Je suis très soucieux des

van mevrouw Timosjenko. Een transparant en onpartijdig onderzoek zal moeten aantonen wat er gebeurd is. Er moet worden ingegaan op de eisen van de internationale gemeenschap, die onder meer vraagt dat de ambassadeur van de Europese Unie de gevangene zou kunnen bezoeken.

Het geval Timosjenko is geen alleenstaand geval. Ik maak mij dan ook zorgen om wat meer en meer op een autoritaire ontsporing van het regime begint te lijken.

De Raad Externe Betrekkingen van de Europese Unie heeft de kwestie op de agenda van zijn vergadering van 14 mei 2012 geplaatst. De kwestie zal het verloop bepalen van de Associatieraad tussen de Europese Unie en Oekraïne, die voor 15 mei 2012 is gepland.

Oekraïne moet bewijzen dat het zich aan de fundamentele principes houdt, die als leidraad voor de partners van de Europese Unie dienen, in het bijzonder voor de rechtsstaat. De instellingen van Oekraïne moeten kunnen worden gecontroleerd. Het moet ook het respect voor de rechten van de mens garanderen.

évolutions en Ukraine et de la situation de Mme Timochenko. Une enquête transparente et impartiale devra faire la clarté sur la situation. La communauté internationale demande que l'ambassadeur de l'UE puisse rendre visite à Mme Timochenko en prison. Il ne s'agit toutefois pas d'un cas isolé et nous sommes préoccupés par ce qui ressemble de plus en plus à un dérapage autoritaire du régime.

Le conseil Relations extérieures de l'UE a inscrit cette question à son ordre du jour du 14 mai. Le Conseil d'association entre l'UE et l'Ukraine est prévu pour le 15 mai. L'Ukraine devra démontrer qu'elle observe les principes devant guider les partenaires de l'UE, notamment ceux relatifs à l'État de droit. Un contrôle des institutions ukrainiennes doit être possible et il faut que le respect des droits de l'homme et des droits politiques soit garanti.

03.03 Daphné Dumery (N-VA): Mijnheer Di Rupo, uw antwoord is even lauw als de reactie van de politieke leiders.

Ten eerste, door op het EK Voetbal afwezig te blijven, geven wij bijna het signaal dat de voetballers hun verantwoordelijkheid moeten nemen.

Het is tevens mijn mening dat de regeringsleiders straffer mogen reageren dan enkel op basis van een associatieovereenkomst.

Ik heb in uw antwoord niet gehoord wat het statuut van de associatieovereenkomst is. U stelt terecht dat Oekraïne in een autoritaire staat aan het transformeren is en zeker in de gaten moet worden gehouden. Ik meen dat Oekraïne niet onder de indruk is van het signaal, waarbij wij dreigen een associatieovereenkomst niet te zullen uitvoeren. Wij mogen immers niet vergeten dat de gastoevoer vanuit Rusland naar Europa door Oekraïne loopt.

Ik hoop dat u er wel in slaagt, maar Oekraïne zal – dit kan ik u garanderen –, met de houding die het land nu aanneemt, zeker niet onder de indruk zijn van het dreigement om een associatieovereenkomst niet te ratificeren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03.03 Daphné Dumery (N-VA): Cette réponse est aussi molle que la réaction des autres leaders politiques. En ne se rendant pas au championnat d'Europe de football, on donne presque à croire qu'il appartient aux joueurs de prendre leurs responsabilités. Les chefs de gouvernement doivent faire davantage que seulement refuser de ratifier un accord d'association. Le premier ministre n'a pas précisé le statut de cet accord. L'approvisionnement de l'Europe en gaz russe passant par l'Ukraine, je ne crois pas que cette dernière sera impressionnée par la menace de ne pas ratifier un accord d'association.

04 Vraag van de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de gevolgen van het bijzonder laattijdig bezorgen van antwoorden en verslagen aan openbare besturen door de aankoopcomités van de FOD

Financiën" (nr. P0928)

04 Question de **M. Herman De Croo** au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les conséquences des retards exagérés dans la formulation de réponses et la publication de rapports destinés aux administrations publiques par les Comités d'Acquisition du SPF Finances" (n° P0928)

04.01 **Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de minister, mijn vraag kan misschien technisch lijken, maar ze heeft verstrekkende gevolgen.

Iedereen die zich met openbare zaken bezighoudt, de gemeenten, de Gewesten, de provincies, de Staat, heeft een verantwoordelijkheid in het verwerven of het vervreemden van onroerende goederen. Dit maakt deel uit van de projecten die zij proberen klaar te krijgen.

Op wie doet men gewoonlijk een beroep? Op de aankoopcomités van de FOD Financiën. Dat zijn degelijke mensen die goed werk presteren en die wij regelmatig in diverse andere functies ontmoeten.

Wat stellen wij vast? Deze comités slagen er niet in om op een deftige termijn een antwoord te geven of een opdracht uit te voeren. Dat is ook nadelig op nationaal vlak, bijvoorbeeld voor Defensie.

Voor het verkopen van een aantal militaire domein slaagt men er niet in om op tijd schattingen te krijgen, aktes te laten verlijden. Het hele programma van de mobilisatie en de vervreemding van onroerende goederen van de Staat valt stil.

In sommige delen van het land moet men jaren wachten vooraleer men het advies of de akte krijgt.

Mijnheer de minister, werkt dit niet contraproductief in de vele zaken die men op lokaal, federaal of gewestelijk vlak wil realiseren? Ik hoop dat u mij een antwoord geeft dat door heel veel besturen wordt verwacht.

04.02 Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer De Croo, ik dank u om de mensen die ermee bezig zijn te bestempelen als degelijke mensen die goed werk leveren.

U weet dat in bepaalde streken zoals Gent en Antwerpen een zekere vertraging in de afhandeling van de dossiers door de aankoopcomités is opgetreden.

Het is cruciaal te onderstrepen dat naast de federale overheidsdiensten, die verplicht zijn om een beroep op de aankoopcomités te doen, er een groeiende groep van organisaties en instellingen is die een beroep op de aankoopcomités kan doen zonder dat men daartoe verplicht is: VLM, VMM, Aquafin, het Agentschap Natuur en Bos, het Agentschap Wegen en Verkeer.

De toename van het aantal opdrachtgevers heeft ertoe geleid dat niet alle aankoopcomités bij machte zijn om alle opdrachten die hen worden toevertrouwd binnen een redelijke termijn af te handelen.

In sommige provincies wordt een aantal grootschalige projecten verwezenlijkt, zoals het SIGMA-plan, een situatie die u na aan het hart ligt. Dat verklaart de vertraging.

04.01 **Herman De Croo** (Open Vld): Pour l'achat ou la vente de biens immobiliers, les communes, les Régions, les provinces et les SPF s'adressent aux comités d'acquisition du SPF Finances qui malheureusement ne réussissent pas à accomplir leur mission dans des délais raisonnables. Dans certaines parties du pays, il faut parfois attendre des années avant d'obtenir l'avis ou l'acte. Ces retards n'entravent-ils pas les projets développés aux échelons local, régional ou fédéral?

04.02 **Steven Vanackere**, ministre: Il est vrai que dans certaines régions à l'exemple de Gand et d'Anvers, le traitement des dossiers par les comités d'acquisition a accumulé un certain retard. Outre les services publics fédéraux obligés de recourir aux comités d'acquisition, un nombre croissant d'organisations et d'institutions qui ne sont pas soumises à cette obligation se tournent vers eux. La hausse du nombre de mandants empêche un certain nombre de comités d'acquisition de gérer leurs dossiers dans des délais raisonnables et dans certaines provinces de grands projets sont en outre réalisés.

Des mesures ont été prises il y a

Een aantal maanden geleden heeft mijn administratie stappen gezet om de toegenomen werklast aan te pakken. Ten eerste, aan de aankoopcomités werd gevraagd een prioriteitenlijst van dringend uit te voeren projecten op te stellen. Ten tweede, opdrachtgevers van niet-dringende projecten moeten op de hoogte worden gehouden van de timing van de behandeling van hun dossier.

Ik beseft dat het probleem daarmee niet ten gronde is opgelost, mijnheer De Croo. Ik heb mijn administratie dan ook de opdracht gegeven om structurele oplossingen te zoeken, in het bijzonder in de regio's waar het probleem zich het meest acuut stelt.

quelques mois pour s'attaquer au problème de l'accroissement de la charge de travail. Les comités d'acquisition ont été invités à fixer une liste des priorités. Les commanditaires de projets non urgents doivent être informés du calendrier relatif au traitement de leur dossier. J'ai demandé à mon administration de se mettre à la recherche de solutions structurelles, en particulier dans les régions qui accusent les retards les plus importants.

04.03 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de minister, de oorsprong van mijn vraag was zeer eenvoudig. Ik had een brief gekregen van het aankoopcomité Gent 2. Men schrijft aan de gemeente Brakel, ik citeer: "Aan een gemiddelde van 500 à 600 eigendomsdossiers per jaar komt het erop neer dat er zeven jaar nodig zal zijn om de huidige werklast weg te werken, gesteld dat er geen nieuwe dossiers meer bijkomen."

04.03 Herman De Croo (Open Vld): L'administration communale de la commune de Brakel a reçu un courrier du comité d'acquisition précisant qu'il lui faudra pratiquement sept années pour remédier aux conséquences de l'actuelle charge de travail.

Ik vind dat een belangrijke vraag. Ik hoop dat u daar werk van maakt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "een computerfout bij de douane en de terugbetaling door Europa" (nr. P0929)

05 Question de M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "une erreur informatique des autorités douanières et le remboursement par l'Europe" (n° P0929)

05.01 Jenne De Potter (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de elektronische douaneaangifte die door uw voorganger, minister Reynders, in 2006 in de steigers werd gezet, kent een lange geschiedenis van vallen en opstaan. Onder meer het uitstel van de opstart en herhaaldelijke computerproblemen waarover minister Reynders vaak werd ondervraagd, tekenden de beginjaren van dit systeem.

05.01 Jenne De Potter (CD&V): Après les nombreux problèmes rencontrés lors du démarrage de la déclaration de douane électronique, un nouveau problème a été détecté. À la suite d'une erreur de logiciel comptable, ces dernières années, la douane a versé 126 millions d'euros de trop à l'Union européenne. Alors que l'erreur avait été mise en évidence dès février 2010, le ministre des Finances de l'époque, M. Reynders a attendu mai 2011 pour exiger le remboursement de ce trop-perçu. La Commission européenne a répondu que le remboursement ne pouvait être envisagé qu'à l'issue d'une analyse du système de déclaration électronique effectuée par une instance indépendante.

Nochtans is een goed werkende douane heel belangrijk voor onze havens en voor onze economie in het algemeen. In dit kader is de elektronische douaneaangifte die de invoer en uitvoer van goederen efficiënt maakt heel belangrijk voor de competitiviteit van ons land. Ik heb de indruk dat het systeem op dit ogenblik aan performantie wint.

Vandaag ontdekken wij een probleem dat in het verleden wortelt. De douane heeft de afgelopen jaren blijkbaar te veel inkomsten doorgestort naar Europa door een computerfout in het systeem van de boekhouding. Zo werd aan Europa 126 miljoen euro te veel betaald.

Hoewel de fout reeds in februari 2010 werd ontdekt, heeft minister Reynders pas in mei 2011 de terugbetaling gevorderd. De Europese Commissie heeft toen geantwoord dat een terugbetaling enkel

mogelijk is als een onafhankelijke audit van de elektronische douaneaangifte plaatsvindt. Ik verneem dat de audit nog niet heeft plaatsgevonden. Ik stel dus de volgende vragen.

Ten eerste, wat is de tijdsplanning? Wanneer zullen wij weten of wij die 126 miljoen euro kunnen terugvorderen?

Ten tweede, bent u er zeker van dat Europa zal terugbetalen? Hebt u hierover een formeel engagement?

Tenslotte, hoe wordt de papierloze douane tegenwoordig geëvalueerd? Zijn er nog knelpunten? Op welke manier zult u de performantie in de toekomst verbeteren?

05.02 Minister **Steven Vanackere**: U zegt dat het probleem vandaag is ontdekt. Dat is niet helemaal waar. Wij kenden het probleem al langer, maar wij lazen het vandaag pas in de krant.

Sinds de invoering van het elektronisch douanesysteem werd tweemaal een te groot bedrag aan de Europese schatkist gestort. De eerste keer had te maken met de opstart van het systeem. Met de Europese Commissie werd toen afgesproken om tijdens de overgangperiode te werken met theoretische bedragen. Men heeft die bedragen voldoende hoog ingeschat om nalatigheidinteressen te vermijden. Het was dus op voorhand ingecalculeerd dat Europa een bedrag zou terugstorten.

Het bedrag dat is teruggestort, bedroeg uiteindelijk 121,4 miljoen euro.

De tweede keer was het gevolg van een spijtige programmeerfout. Deze fout bestond erin dat men bij het rectificeren van een eventuele douaneaangifte de oorspronkelijk gecreëerde schuld niet annuleerde in het systeem.

Daardoor kwamen dubbeltellingen tot stand en een te hoge doorstorting aan de Europese Unie. Die programmeerfout werd ontdekt en op 3 december uit het systeem gehaald. Sindsdien werkt het systeem naar behoren.

Na een grondige analyse van alle boekingen tijdens de betrokken periode blijkt dat er een bedrag van 126 miljoen euro te veel is betaald aan Europa. Dat bedrag wordt teruggevorderd.

Na overleg met de Europese Commissie in juli 2011 heeft deze in augustus toegezegd het bedrag terug te storten na een audit van de werking van het PLDA-systeem. Men heeft dan op het niveau van de administratie Douane en Accijnzen een ontwerpbestek opgesteld, dat na het inwinnen van de nodige adviezen aan de Ministerraad wordt voorgelegd.

Het is belangrijk om mee te geven dat de Europese Commissie ermee akkoord gaat om het bedrag terug te betalen zodra het eerste deel van de audit voltooid is. Men schat dat dit ongeveer zes weken na de opstart is. Dat verklaart de geschatte datum van oktober 2012 die u in de krant kon lezen.

Quand cet audit est-il programmé? Le remboursement de cette somme par l'Union européenne est-il garanti? La douane 'sans papiers' rencontre-t-elle d'autres problèmes? Comment en améliorer encore le fonctionnement?

05.02 **Steven Vanackere**, ministre: Le problème n'est pas neuf, mais n'est rapporté qu'aujourd'hui par la presse.

Depuis la mise en œuvre de la déclaration de douane électronique, nous avons versé une somme trop importante à l'Union européenne à deux reprises. Lors du démarrage du système, il avait été convenu avec la Commission européenne de travailler durant une période de transition sur la base de montants théoriques, délibérément surévalués. L'Union européenne a déjà remboursé l'excédent de 121,4 millions d'euros.

Une erreur de programmation occasionnant des doubles comptages est à l'origine de la deuxième perception excessive. L'erreur a été corrigée en décembre 2010. À l'issue d'une analyse, il est apparu que l'Union européenne avait enregistré un trop-perçu de 126 millions d'euros et le remboursement de cette somme a été réclamé.

Au mois d'août de l'année dernière, la Commission européenne a confirmé le remboursement de la somme au terme d'un audit du système. L'administration des Douanes et Accises a élaboré un projet de cahier des charges à cet effet et l'a soumis au Conseil des ministres. La Commission européenne devrait rembourser la somme réclamée au terme de la première partie de l'audit, c'est-à-

dire probablement en octobre 2012.

05.03 Jenne De Potter (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

U onderstreept dat die 126 miljoen euro zeker zal worden terugbetaald na de audit waarvan wij de eerste resultaten in oktober zullen kennen.

Ik wil van de gelegenheid gebruikmaken om een oproep te doen aan u. Het is noodzakelijk om zo snel mogelijk werk te maken van een vereenvoudiging en modernisering van de procedure inzake douane en accijnzen, zoals u hebt beloofd in uw beleidsnota.

De vermindering van de administratieve lasten van het bedrijfsleven is daarbij een belangrijk aandachtspunt en dit in het belang van onze competitiviteit.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de verzekering van jeugdige voetballers" (nr. P0930)

06 Question de M. Frank Wilrycx au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "les assurances pour les jeunes footballeurs" (n° P0930)

06.01 Frank Wilrycx (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben het verhaal kunnen lezen van de jongeman die begin januari tijdens een voetbalwedstrijd, een scholierenwedstrijd in Merksem, in elkaar zakte wegens een hartaandoening, en daardoor gedurende enkele weken in coma lag. Intussen is die jongeman weer bij bewustzijn, maar er wacht hem natuurlijk een heel lange revalidatieperiode. Zowel fysiek, motorisch als cognitief zal die man een hele periode intensief begeleid moeten worden. Die begeleiding zal ook heel wat geld kosten.

Wij hebben ook het persbericht van de Koninklijke Belgische Voetbalbond kunnen lezen waarin meegedeeld wordt dat dit ongeval niet als een sportongeval gerangschikt kan worden en dat het bijgevolg ook niet door de sportverzekering vergoed kan worden. Het zijn dus de ouders die voor de zware financiële kosten zullen opdraaien.

Wij hebben eveneens kunnen lezen dat het geen alleenstaand geval is, maar dat er in de laatste zes maanden al een viertal gelijkaardige gevallen zijn voorgekomen. Ik heb dan ook enkele vragen daarover, mijnheer de minister.

Ten eerste, bent u op de hoogte van die problematiek? Hebben uw diensten in die zaak al enige stappen ondernomen?

Ten tweede, zou het zinvol zijn om met de Belgische Voetbalbond en de verzekeringen samen te zitten om de problematiek te bespreken? Zo ja, zou u dan ook de andere sporten daarbij willen betrekken?

De **voorzitter**: Mijnheer Wilrycx, ik feliciteer u met uw maidenspeech. (*Applaus*)

05.03 Jenne De Potter (CD&V): Je voudrais appeler le ministre à tenir la promesse qu'il a faite dans sa note de politique générale et à simplifier et moderniser la procédure en matière de douane et accises. Cette simplification et cette modernisation impliquent notamment la réduction des charges administratives qui pèsent sur la vie des entreprises, réduction qui revêt une grande importance pour notre compétitivité.

06.01 Frank Wilrycx (Open Vld): Au début du mois de janvier, un jeune homme a fait un malaise cardiaque et s'est effondré pendant un match de football à Merksem. Il est sorti du coma après quelques semaines mais il devra suivre une rééducation très longue et fort coûteuse. L'Union belge a fait savoir que l'assurance football n'interviendrait pas parce qu'il ne s'agit pas d'un accident sportif. Les parents du jeune homme devront donc assumer le coût financier très important de la rééducation de leur fils. Au cours des six derniers mois, quatre accidents similaires se sont déjà produits. Le ministre a-t-il déjà entrepris des démarches? Une concertation avec l'Union belge et les assurances est-elle en l'occurrence judicieuse? Le ministre a-t-il l'intention d'y associer d'autres sports?

06.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, waarde collega, ik heb die zaak voordien niet opgevolgd. Ik heb er ook in de krant over gelezen. Dit is een situatie waarbij mensen als het ware uit de boot vallen. Enerzijds is er een verzekering van de sportbonden, die ongevallen dekt, anderzijds is er een hospitalisatieverzekering, en eventueel een aanvullende verzekering, maar iemand bij wie zich een hartfalen voordoet tijdens een sportmanifestatie valt blijkbaar uit de boot, zowel langs de ene als langs de andere kant.

Het beste is dus dat wij eens praten met een aantal sportfederaties en indien nodig met mijn collega bevoegd voor Sport, alsook met Assuralia, om na te gaan hoe wij dat gat eventueel kunnen opvangen, zodanig dat het geen pingpong meer is tussen de ene en de andere.

Het is jammer genoeg zo dat hartfalen bij sporters niet meer uitzonderlijk is. Het gebeurt vaker en het moet mogelijk zijn om dit op de een of andere manier in een verzekering op te nemen. Ik zal proberen om in de loop van de volgende weken met Assuralia en met de sportfederaties samen te zitten om na te gaan hoe dit het beste kan worden opgelost.

06.03 **Frank Wilrycx** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor de inspanningen die u zult leveren. Het is immers een materie die steeds meer mensen beroert. De sportartsen hebben gevraagd om alle jonge sporters te screenen, maar dat werd niet weerhouden door de voetbalbond. Dat gebeurt inmiddels, ingevolge het Protocol van Lausanne, wel bij topsporters en bij nationale sporters.

Die inspanning die u zult leveren is van groot belang. Dan moeten de vrienden van de man waarvan sprake geen benefiet organiseren, maar kan de verzekering tegemoetkomen aan zijn noden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Peter Logghe** aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noodzaak van een zerotolerantiebeleid rond het station Brussel-Centraal" (nr. P0931)
- de heer **Michel Doomst** aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noodzaak van een zerotolerantiebeleid rond het station Brussel-Centraal" (nr. P0932)

07 **Questions jointes de**

- **M. Peter Logghe** à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la nécessité de mener une politique de tolérance zéro à la gare de Bruxelles-Central" (n° P0931)
- **M. Michel Doomst** à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la nécessité de mener une politique de tolérance zéro à la gare de Bruxelles-Central" (n° P0932)

07.01 **Peter Logghe** (VB): Mevrouw de minister, op 15 april jongstleden deed zich opnieuw een ernstig incident voor aan het Centraal Station in Brussel. Twee mannen werden er door twee daders van allochtone afkomst geslagen, geschopt en beroofd. Er was een getuige en, waarschijnlijk in een opwelling van burgerzin, belde die de politie. De politie weigerde te komen. Haar boodschap luidde dat dat soort incidenten constant gebeurt en dat zoiets geen prioriteit is. Een klacht bij de plaatselijke politie leverde hetzelfde resultaat op: bij dergelijk incident komt de politie niet ter plaatse. Ik

06.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Les victimes de tels accidents sont manifestement oubliées. Quiconque fait un malaise cardiaque pendant une manifestation sportive n'est couvert ni par l'assurance des fédérations sportives ni par une assurance hospitalisation.

J'en parlerai avec un certain nombre de fédérations sportives, en associant éventuellement à ce dialogue les ministres des Sports et Assuralia. Les défaillances cardiaques chez les sportifs ne sont certainement pas exceptionnelles. Il doit être possible d'inclure une couverture pour ce risque dans une assurance.

06.03 **Frank Wilrycx** (Open Vld): Ce cas a suscité une grande émotion. Les médecins du sport ont demandé un screening de tous les jeunes sportifs mais l'Union belge n'a pas accédé à leur demande quoique les sportifs de haut niveau et les sportifs de niveau national soient soumis à un tel screening. Grâce aux efforts du ministre, les amis du jeune homme ne seront pas obligés d'organiser un match à son profit.

07.01 **Peter Logghe** (VB): Le 15 avril, à la gare centrale de Bruxelles, deux hommes ont été agressés, tabassés et détroussés par deux auteurs d'origine allochtone. La police, appelée par un témoin, a toutefois refusé de se déplacer parce que, selon ses propres déclarations, de tels

dacht dat u dat soort incidenten met zwaar lichamelijk geweld prioritair wilde aanpakken.

Mevrouw de minister, bevestigt u het incident van 15 april en het feit dat de politie weigerde ter plaatse te komen? Klopt het dat de politie voor dat soort incidenten – slagen en verwondingen en diefstal met zwaar geweld – niet eens meer ter plaatse komt? Bestaan hiervoor algemene richtlijnen?

Vooraf, hoe valt dat te rijmen met het door u aangekondigde lik-op-stukbeleid? U kondigde nultolerantie aan voor dat soort van zware lichamelijke incidenten. Welnu, hier gaat het toch helemaal de andere richting uit. Ik ben zeer benieuwd naar uw antwoord.

07.02 Michel Doomst (CD&V): Mevrouw de minister, we mogen hier niet te veel aan "incidentitis" doen door elk incident op te kloppen, maar ook niet aan "minimalitis" door incidenten te veel te relativiseren. U moet wellicht nog onderzoek voeren naar het incident dat zich heeft voorgedaan om na te gaan of het allemaal klopt.

Niettemin, als het juist is dat men 's avonds in Brussel op de grond wordt gemept, zeven keer een slag in het gezicht krijgt, jas en geld en gsm wordt gestolen, men de politie van Brussel telefonisch verwittigt, die dan doodleuk reageert door te zeggen dat dergelijke incidenten alle dagen gebeuren en dat zij daar niet op in kan gaan, geven we dan niet twee keer een fout signaal? Immers, we bagatelliseren het geweld. Bovendien halen we het imago van de politie naar omlaag.

Hoe ver staat het onderzoek? Wat is uw reactie?

Is dat geen gevaarlijk Brussels relativiseringsvermogen?

Hoe geraken wij af van de mentaliteit "menneke, dat gebeurt hier alle dagen"?

07.03 Minister Joëlle Milquet: De informatie van de pers is helemaal niet bevestigd, integendeel. Uit een verslag van de Brusselse politie blijkt dat verschillende patrouilles ter plaatse zijn gekomen. Op dat ogenblik waren de slachtoffers al vertrokken. Een ambulance was binnen de tien minuten ter plaatse en is na het toedienen van lichte verzorging onmiddellijk vertrokken. De Brusselse politie heeft op de gsm van een van de twee slachtoffers een boodschap ingesproken. Tot nu toe heeft ze geen nieuws of antwoord gekregen.

Het beste antwoord is mijn actieplan voor de versterking van de veiligheid in Brussel. In het openbaar vervoer stijgt het aantal politiemensen. Er zijn honderd aanvullende politiemensen voor de spoorwegpolitie in Brussel. Samen met die voor de lokale zone rond de stations, in de metro, de bus en de tram betekent dat een aanvulling met 250 politieagenten. Dat is een heel sterk antwoord.

incidents sont monnaie courante et ne constituent pas une priorité. Le même message a été communiqué par la police locale au moment du dépôt de la plainte. Je croyais pourtant que la ministre voulait lutter prioritairement contre les violences physiques.

Ces faits sont-ils exacts? La réaction de la police est-elle conciliable avec la tolérance zéro annoncée par la ministre pour de tels incidents?

07.02 Michel Doomst (CD&V): Nous ne pouvons pas dramatiser tous les incidents mais il ne faut par ailleurs pas les minimaliser. La ministre doit probablement encore enquêter sur cet incident particulier, mais si les faits décrits sont exacts, nous donnons deux fois un mauvais signal: nous banalisons la violence physique et nuisons à l'image de la police.

Où en est l'enquête? Ne s'agit-il pas d'un échantillon dangereux de la capacité bruxelloise à relativiser? Et surtout, comment allons-nous nous débarrasser de cette mentalité?

07.03 Joëlle Milquet, ministre: L'information qu'a donnée la presse n'est absolument pas confirmée. Selon la police bruxelloise, plusieurs patrouilles sont bien arrivées sur les lieux mais les deux victimes avaient déjà disparu. Une ambulance, arrivée dans les dix minutes, est repartie après avoir prodigué des soins légers. Jusqu'ici, la police bruxelloise n'a reçu aucune réaction au message qu'elle a laissé sur le GSM d'une des deux victimes.

Mon plan d'action renforçant la sécurité à Bruxelles prévoit une augmentation, de 250 unités, du nombre de policiers dans les transports publics, la police des chemins de fer et les zones locales aux alentours des gares. Il

s'agit là d'une réponse très forte.

07.04 Peter Logghe (VB): U kunt van zichzelf wel denken dat u een sterk antwoord hebt gegeven, maar daar heb ik toch een andere mening over. In plaats van te discussiëren over de vraag of de politie snel genoeg ter plaatse was, of ze al dan niet ter plaatse was, moeten we eindelijk overgaan tot een algemene nultolerantie in en rond de stations.

Ik meen dat het nu wel genoeg is geweest. Het is volgens mij de enig gepaste conclusie na zaken zoals de voorbije overval en de moord op Joe Van Holsbeeck. Begin nu eindelijk eens met het invoeren van een nultolerantie in en rond de stations.

07.05 Michel Doomst (CD&V): Mevrouw de minister, ik heb het u in de commissie ook al gezegd: "Bruxelles vaut bien une promesse." Ik vind dat het goed is dat wij kwantitatief versterken.

Tegelijk moeten wij de kwalitatieve inschatting van dergelijke incidenten heel hoog houden. Ik hoop dat het incident grondig wordt onderzocht, want naast dat verhaal hoor ik toch nog over andere pijnlijke incidenten. Wij moeten echt af van een cultuur van "laat maar waaien" en optreden waar het echt nodig is. Als wij de zogenaamde sacochendiefstallen echt beginnen te relativiseren, dan zullen wij ons ook in de "sacoche" laten zetten. Ik wou vandaag nog eens de aandacht vragen voor een attente opvolging van veiligheid op het terrein.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Justice sur "le Conseil central de surveillance des prisons" (n° P0934)

08 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen" (nr. P0934)

08.01 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, vous m'avez dit que vous aviez une bonne réponse pour moi, mais je vais quand même poser ma question!

Je me suis rendu en mars à Liège pour un colloque sur la surveillance du milieu carcéral. J'ai entendu un intervenant expliquer que le Conseil central de surveillance pénitentiaire avait suspendu ses activités parce qu'il n'était pas en mesure de remplir ses missions, faute d'un secrétariat adapté que doit lui garantir le SPF Justice. J'ai pensé que vous alliez régler ce problème rapidement.

Hier, j'ai voulu m'enquérir de la situation actuelle. N'ayant pas de numéro de téléphone, je me suis connecté au site du Conseil central de surveillance pénitentiaire et y ait trouvé une adresse mail. Dans les minutes qui ont suivi, j'ai reçu une réponse automatique dont je vais vous livrer la teneur:

"Le Conseil central de surveillance a décidé unanimement de cesser toutes ses activités jusqu'au moment où il recevra l'assurance du respect des obligations légales du SPF Justice à son égard. La ministre de la Justice a été mise au courant par courrier du

07.04 Peter Logghe (VB): J'ai une tout autre opinion de ce qu'est une réponse forte. Au lieu de discuter de la question de savoir si la police est arrivée assez rapidement ou pas du tout, il y a lieu d'instaurer une tolérance zéro généralisée dans les gares et aux alentours. C'est la seule conclusion adéquate après des incidents tels que celui-ci et le meurtre de Joe Van Holsbeeck.

07.05 Michel Doomst (CD&V): Le renforcement quantitatif constitue une bonne chose mais nous devons également analyser de tels incidents sous un angle qualitatif. Nous devons rompre avec la culture du laisser aller. À partir du moment où nous commençons à relativiser les vols de sac, on ne saura plus où fixer les limites.

08.01 Christian Brotcorne (cdH): De Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen heeft zijn activiteiten opgeschort omdat hij niet over een goed werkend secretariaat beschikt en dus niet in staat is zijn taken naar behoren te vervullen.

In antwoord op een mail waarin ik me informeerde over de situatie bij die Raad, heb ik een automatisch bericht gekregen, waarin gemeld wordt dat de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen unaniem beslist heeft al zijn activiteiten op te schorten totdat de FOD Justitie alle wettelijke verplichtingen ten aanzien van de Raad heeft vervuld.

14 mars 2012. Nous vous remercions de votre compréhension".

Madame la ministre, je suis évidemment un peu interloqué de cette réponse émanant d'un site officiel. J'ose espérer que, depuis réception de cette information, vous avez pris des mesures. Je suppose que vous allez me les détailler et m'annoncer que les choses vont rentrer dans l'ordre très rapidement, d'autant plus que ce Conseil central connaît d'autres problèmes. En effet, le président démissionnaire n'a pas été remplacé et les conseils décentralisés dans les prisons ne fonctionnent pas bien, faute de candidats – car la tâche est difficile à assumer. Nous ne pouvons pas laisser un organe officiel, institué par la loi, dans une situation qui l'empêche de remplir les missions légales qui lui ont été assignées.

08.02 Annemie Turtelboom, ministre: Monsieur le président, monsieur Brotcorne, j'ai été informée de la suspension des activités du Conseil central de surveillance pénitentiaire par un courrier du 14 mars 2012. Une semaine plus tard, soit le 21 mars 2012, ma cellule stratégique en a reçu quelques membres. Leurs activités ont été suspendues parce qu'il n'y avait pas de secrétariat. J'ai immédiatement chargé l'administration de faire le nécessaire afin d'en installer un.

Op 4 maart hebben we een onderhoud georganiseerd tussen een kandidaat-secretaris en de Toezichtsraad. Op 1 april, 4 weken later, heeft de raad een positief advies gegeven over de aanduiding van deze persoon tot secretaris. Sinds 2 mei staat de betrokkene voltijds ten dienste van de raad. De administratie kan nu terug werk maken van een plaatsvervangende secretaris, zoals dat wettelijk is bepaald.

Depuis 2009, l'administration s'est chargée de la mise à disposition d'un bureau et du soutien logistique afin d'organiser des réunions mensuelles et d'une assurance accidents pour les membres des commissions de surveillance. Antérieurement, le SPF Justice assurait déjà le paiement des états de frais des membres des commissions de surveillance, la publication des arrêtés de nomination, la publication des rapports annuels et la correspondance.

Fin 2011, deux des responsables du soutien de l'époque ont encore été félicités par le président du Conseil central de surveillance pour la qualité du service fourni.

Ik denk dat wij met deze oplossing van het secretariaat in ons achterhoofd en rekening houdend met de financiële middelen die het secretariaat ter beschikking heeft, opnieuw een goede Toezichtsraad kunnen hebben met een autonoom budget zodat de werking opnieuw is gegarandeerd en dat er heel snel een opstart kan zijn. Ik denk dat wij deze Toezichtsraad echt nodig hebben, ook gezien de situatie in onze gevangenissen.

Ik veronderstel dat u maatregelen heeft genomen, temeer daar de Centrale Raad nog met andere problemen kampt.

08.02 Minister Annemie Turtelboom: Zodra ik vernomen heb dat de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen zijn activiteiten had opgeschort omdat het secretariaat niet naar behoren functioneerde, heb ik mijn administratie de opdracht gegeven een nieuw secretariaat te bemannen.

Le 4 mars, nous avons organisé un entretien entre un candidat-secrétaire et le Conseil de surveillance. Quatre semaines plus tard, le Conseil a rendu un avis positif concernant la désignation de cette personne qui est, depuis hier, au service du Conseil à temps plein. L'administration peut à présent s'atteler à la désignation d'un secrétaire suppléant.

De administratie levert nu al diverse diensten aan de commissies van toezicht, en neemt een deel van hun kosten voor haar rekening. Eind 2011 kregen twee toenmalige verantwoordelijken felicitaties van de voorzitter van de Centrale Toezichtsraad voor de kwaliteit van de verstrekte diensten.

Je pense que grâce à cette solution et aux moyens financiers affectés au secrétariat, nous disposerons à nouveau d'un Conseil de surveillance en bon état de fonctionnement. Je pense également que nous avons besoin d'un tel conseil, compte tenu surtout de la situation dans nos prisons.

08.03 Christian Brotcorne (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Le problème du secrétariat est le problème le plus aigu, même s'il y en a d'autres; on aura peut-être l'occasion d'y revenir en commission de la Justice.

J'entends que depuis hier une personne est, à nouveau, à disposition. Le mail que j'ai reçu – cette réponse automatique – est daté du 2 mai à 17 h 14. Cette personne n'est donc probablement pas tout à fait opérationnelle. J'espère que si l'on visite le site aujourd'hui, on recevra une réponse différente; je vais vérifier.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre du Budget et de la Simplification administrative sur "le programme de stabilité" (n° P0936)

09 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging over "het stabiliteitsprogramma" (nr. P0936)

09.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, le gouvernement a remis, ce 30 avril, son programme de stabilité en prévoyant d'atteindre l'équilibre nominal en 2015. Ce programme correspond à un rythme supérieur aux exigences de l'Union européenne puisqu'il implique qu'à partir de 2015, il faudra que nous prévoyions 0,6 % de surplus au PIB, soit 2,4 milliards chaque année. Vous êtes assez fier de ces efforts et de la présentation de cette politique d'austérité. En fait, cette politique peut être réduite à néant si, au niveau européen, des mesures ne sont pas prises pour permettre à la Banque centrale européenne de prêter directement aux États, leur permettant ainsi de rembourser leur dette sans intérêt.

Monsieur le ministre du Budget, les efforts, les politiques et la manière dont vous avez conçu le budget ne tiendront la route que si des mesures sont effectivement prises au niveau européen.

Quelles sont les mesures que prend la Belgique au sein des instances européennes ad hoc pour éviter que les marchés financiers s'enrichissent sur le dos des États via la spéculation, via des taux d'intérêt particulièrement élevés de telle manière qu'ils obligeront les États à recourir sans arrêt à des politiques d'austérité?

09.02 Olivier Chastel, ministre: Monsieur le président, je remercie Mme Gerkens car, grâce à cette question, elle souligne le fait que le gouvernement belge est un bon élève européen. Il fait effectivement partie des premiers pays à avoir rentré son programme de stabilité dans les temps. Le ministre des Finances a déposé ce programme de stabilité 2012-2015 ce lundi à la Commission européenne.

Dans ce programme de stabilité, se trouve notre trajectoire budgétaire avec un équilibre nominal pour 2015.

08.03 Christian Brotcorne (cdH): Dat er geen secretariaat meer was, wat het dringendste probleem, maar er zijn er nog andere, die wellicht in de bevoegde commissie aan bod zullen komen. Er is gisteren dus iemand in dienst getreden, en ik zal nagaan of ik nu een meer bevredigend antwoord krijg via de website.

09.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): In haar pas ingediende stabiliteitsprogramma streeft de regering naar een nominaal evenwicht in 2015. Daarmee ligt ons land voor op het eisenschema van de Europese Unie.

Dat beleid kan echter worden tenietgedaan indien Europa geen maatregelen neemt waardoor de Europese Centrale Bank rechtstreekse leningen kan toestaan aan de lidstaten, zodat ze hun schuld zonder interest kunnen aflossen.

Welke maatregelen neemt België in de Europese instanties om te voorkomen dat de financiële markten zich ten koste van de lidstaten verrijken door te hoge interestvoeten aan te rekenen, en de lidstaten op die manier tot een streng besparingsbeleid te dwingen?

09.02 Minister Olivier Chastel: Ik wil u bedanken voor deze vraag, omdat hiermee wordt benadrukt dat de Belgische regering een goede Europese leerling is.

Het Belgische stabiliteitsprogramma 2012-2015, dat als een van de eerste werd ingediend en waarin

C'est donc ainsi que nous comptons respecter nos engagements européens, mais aussi les exigences de la Commission européenne, notre programme de gouvernement et le rapport du Conseil supérieur des Finances. En effet, vous lirez en outre dans ce programme de stabilité que, dès 2012, le solde primaire de notre pays est de plus en plus positif, jusqu'en 2015. Voilà en tout cas de quoi inspirer la confiance des marchés, ce qui aura un effet stimulant, toute chose étant égale, sur nos taux d'intérêt.

Ce programme de stabilité indique aussi que le taux d'endettement de notre pays diminue de plus de 2 % par an sur la période, passant des 99,4 % estimés fin de cette année à 92,3 %. Tout cela aura évidemment pour conséquence de diminuer nos charges d'intérêt.

Pour ce qui est de la politique européenne, je vous renvoie évidemment vers les discussions qui ont lieu au Conseil ECOFIN en la matière et à la manière avec laquelle, d'une part, nos chefs d'État en Conseil et, d'autre part, nos ministres des Finances en ECOFIN discutent des conditions auxquelles nos pays ont accès aux financements européens au travers de la Banque centrale européenne.

Le président: Madame Gerken, je précise que nous tiendrons sans doute une réunion du Comité de suivi sur ces thèmes. Nous aurons alors l'occasion de les développer plus largement.

09.03 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je suis heureuse que cette réunion puisse se tenir. La difficulté dans le processus que nous vivons actuellement réside dans le fait que le programme de stabilité a été remis sans que le parlement ait été informé et sans que des échanges préalables aient eu lieu entre le gouvernement et le parlement fédéral, comme avec les entités fédérées. Il me paraît important de prévoir des dispositifs permettant d'anticiper de telles démarches du gouvernement auprès de l'Union européenne.

Le ministre du Budget a donc confirmé ce que j'ai dit: la Belgique s'est engagée dans un programme qui prévoit davantage qu'exigé par l'Union européenne, mais c'est au prix de politiques d'austérité, dont les plus démunis subiront parfois les conséquences, et sans attention suffisante.

À la fin de votre intervention, vous ne m'avez pas expliqué dans quel sens intervenait le gouvernement belge. Vous avez dit qu'"on s'interrogeait et qu'on parlerait de la façon d'avoir accès aux moyens de la Banque centrale européenne". Personnellement, j'aurais voulu entendre ceci: "en tant qu'État belge, nous défendrons la possibilité pour les États de pouvoir recourir directement à la Banque centrale européenne, échapper ainsi aux marchés financiers qui spéculent sur la dette des États et, de cette manière, forcer à la régulation le secteur financier et les banques". De fait, les États les ont sauvées et elles se font de l'argent sur leur dos, plus particulièrement sur le dos des États les plus endettés.

ons begrotingstraject is uitgezet, voorziet inderdaad in een nominaal evenwicht voor 2015.

We willen bovendien tegemoetkomen aan de eisen van de Europese Commissie, ons regeringsprogramma ten uitvoer brengen en rekening houden met het rapport van de Hoge Raad van Financiën. Vanaf 2012 zal het primair saldo van ons land alsmäär positiever worden en zou onze schuldgraad moeten dalen van de voor eind dit jaar geraamde 99,4 procent naar 92,3 procent in 2015, waardoor onze rentelasten zouden moeten verminderen.

De voorwaarden waaronder de lidstaten aanspraak kunnen maken op Europese financieringen worden door onze staatshoofden besproken in de Raad en door onze ministers van Financiën in de Ecofin-Raad.

De voorzitter: De opvolgingscommissie zal wellicht een vergadering aan die thema's wijden.

09.03 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Dat verheugt me. Tegelijkertijd betreurt ik evenwel dat het Belgische stabiliteitsprogramma bij Europa werd ingediend zonder dat er daarover voorafgaand van gedachten werd gewisseld met het Parlement of de deelgebieden.

U heeft bevestigd dat België verder gaat dan wat Europa van ons eist. Daartegenover staat evenwel dat ons land een streng besparingsbeleid moet voeren, dat zwaar zal wegen op de zwaksten in onze maatschappij.

U kondigt voorts aan dat er over de toegang tot de middelen van de ECB zal worden overlegd, maar u belooft niet dat de Belgische Staat voor een rechtstreekse financiering van de lidstaten zal ijveren. De Staten hebben de banken gered, en de banken verrijken zich op de kap van de Staten, vooral die met de grootste schuldenlast.

Je retiens de votre réponse que la Belgique n'a pas de position ferme quant à la demande à l'adresse de l'Union européenne pour une intervention directe de la Banque centrale européenne auprès des États afin de les aider à rembourser leur dette. Vous préférez que ces États restent soumis à la spéculation des marchés financiers.

U verkiest dat de landen de speelbal blijven van de speculatie van de financiële markten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Anthony Dufrane au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le dossier de la gare de Gosselies" (n° P0933)

10 Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het dossier van het station van Gosselies" (nr. P0933)

10.01 Anthony Dufrane (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le plan d'investissement 2013-2025 du Groupe SNCB fait beaucoup parler de lui. Permettez-moi de revenir sur ce thème déjà abordé, la semaine dernière en séance plénière, et d'anticiper le débat que nous aurons prochainement – en tout cas, je l'espère – en commission de l'Infrastructure.

10.01 Anthony Dufrane (PS): Het station Gosselies en de Noord-Zuidverbinding ontbreken vreemd genoeg in het investeringsplan 2013-2025 van de NMBS-Groep.

Je souhaite, aujourd'hui, vous interroger sur un volet précis de ce plan, volet qui, quand on lit la presse, semble faire l'objet de nombreuses interprétations pour le moins contradictoires. Ce point, aux abonnés absents, n'est autre que la gare de Gosselies. Et je devrais plutôt évoquer une absence de taille, comme c'est le cas pour la jonction Nord-Midi.

De vragen over dit investeringsplan, het statuut en de evolutie ervan, de vaststelling van de prioriteiten en het toekomstige overleg met de Gewesten zijn legio.

Ce projet de gare ferroviaire sous l'aéroport de Gosselies ne figure donc pas dans le plan actuel du Groupe SNCB. Au regard de cette absence plus que remarquée, on ne peut que s'interroger sur ce plan d'investissement, son statut, son évolution, le choix des priorités et les futures concertations qui devront être menées avec les Régions.

Kunt u een stand van zaken opmaken van dit belangrijke dossier? Is het project voor een station in Gosselies in de vergeethoek geraakt of wordt er definitief van afgezien? Hoe staat het, meer in het algemeen, met het investeringsplan? Wat zijn de volgende stappen die tot een definitieve versie van dat plan moeten leiden?

Monsieur le ministre, pourriez-vous faire le point avec nous sur cet important dossier? Pour ce qui concerne la gare de Gosselies, doit-on parler, dans le chef des dirigeants du Groupe SNCB, d'un oubli voire d'un abandon? Pouvez-vous nous indiquer ce qu'il en est exactement à ce stade du dossier? Plus globalement, où en est concrètement le plan d'investissement? Quel est le statut du document dont nous avons pris connaissance? Quelles seront les prochaines étapes devant mener à une version définitive de ce plan?

10.02 Paul Magnette, ministre: Monsieur le président, cher collègue, comme vous et comme un certain nombre de membres de cette assemblée, j'ai pris connaissance, dans la presse, de quelques grandes lignes de ce document de la holding et de l'absence de raccordement de l'aéroport de Gosselies aux chemins de fer. J'ai donc pris contact avec la Holding pour savoir de quoi il retournait exactement et comment elle expliquait cette absence.

10.02 Minister Paul Magnette: Nadat ik in de pers de grote lijnen van dat plan had vernomen, heb ik contact opgenomen met de holding, die me het door haar – maar nog niet door Infrabel of de NMBS – geconsolideerde investeringsplan heeft overgezonden.

Le 27 avril dernier, j'ai finalement reçu le projet de plan d'investissement consolidé par la holding – il ne l'est pas encore par Infrabel et la SNCB – ainsi qu'un courrier d'accompagnement. Ce courrier indique que le conseil d'administration de la société holding

De raad van bestuur van de holding is van oordeel dat de aansluiting van de luchthaven van

rappelle l'engagement formel pris, en 2005, au sein du comité de concertation, pour ce qui concerne le raccordement de cet aéroport au réseau ferroviaire, et considère que cet engagement doit être honoré en l'insérant dans le plan pluriannuel.

Vous pouvez donc être tout à fait rassuré et apaisé. J'ai d'ailleurs immédiatement demandé au Groupe SNCB de retravailler le projet, de l'actualiser pour le rendre aussi efficace que possible et pour veiller à ce qu'il soit financièrement supportable.

Je précise, au passage – cela n'était pas l'objet de votre question, mais cela peut intéresser certains membres de cette assemblée – que, dans le même courrier, le conseil d'administration de la SNCB-Holding m'indiquait aussi toute l'importance qu'ils accordent à une solution structurelle pour la jonction Nord-Midi, projet qui n'apparaissait pas non plus dans l'article paru dans la presse. Il m'indiquait, enfin, qu'une attention particulière était portée au deuxième accès au port d'Anvers et à l'IJzeren Rijn. Une solution doit donc être trouvée pour ces trois dossiers dans le cadre du plan d'investissement pluriannuel dont nous discuterons ici.

Gosselies op het spoornet in het meerjarenplan moet worden opgenomen om de verbintenissen die in 2005 door het overlegcomité werden aangegaan, na te komen. De raad van bestuur hecht ook het grootste belang aan een structurele oplossing voor de Noord-Zuidverbinding en aan een tweede spoortoegang naar de Antwerpse haven en de IJzeren Rijn.

Ik heb de NMBS-Groep meteen gevraagd het ontwerp te herwerken, te updaten en daarbij toe te zien op de financiële haalbaarheid ervan.

10.03 Anthony Dufrane (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse des plus rassurantes. Ce projet de la gare de Gosselies est non seulement lié au développement de l'aéroport de Charleroi mais aussi au développement économique de toute une région. C'est pourquoi j'y resterai très attentif.

10.03 Anthony Dufrane (PS): Ik dank u. Wat de economische ontwikkelingen in deze regio betreft, ben ik nu gerustgesteld.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- Mme Corinne De Permentier au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le délabrement de la prison de Forest" (n° P0938)

- Mme Sophie De Wit au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la rénovation d'une aile de la prison de Forest" (n° P0939)

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Corinne De Permentier aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de erbarmelijke staat van de gevangenis van Vorst" (nr. P0938)

- mevrouw Sophie De Wit aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de renovatie van een vleugel van de gevangenis van Vorst" (nr. P0939)

11.01 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, mes chers collègues, la situation de la prison de Forest est assez préoccupante. Il ne se passe plus une semaine sans que la presse ne l'évoque, malheureusement.

Après la visite des juges d'instruction et du comité de prévention contre les tortures et les traitements dégradants, la prison de Forest reçoit aujourd'hui la visite des pompiers ce, à la demande de la bourgmestre, qui est prête à prendre un arrêté d'inhabitabilité.

11.01 Corinne De Permentier (MR): De situatie in de gevangenis van Vorst is zorgwekkend. Na het bezoek van de onderzoeksrechters en het Europees Comité inzake de voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing is het vandaag de beurt aan de brand-

Si c'est le cas, avez-vous pu, en concertation avec la ministre de la Justice, prévoir un plan B? En effet, vous devez savoir qu'aujourd'hui, cette prison compte plus de 700 détenus qui devraient être déplacés. D'ailleurs, Forest n'est pas la seule prison dans ce cas de figure. Et nous pourrions très bien rencontrer à court terme des situations similaires.

Avez-vous programmé des travaux pour procéder à des réparations temporaires, le temps que de nouvelles solutions soient trouvées ou avez-vous une autre proposition à formuler, en concertation avec la ministre?

weer om de gevangenis te inspecteren. Dat gebeurt op verzoek van de burgemeester, die er niet voor terugschrikt om de gevangenis indien nodig onbewoonbaar te verklaren.

Mocht dat gebeuren, heeft u dan, samen met de minister van Justitie, een plan B achter de hand? Vandaag zitten er meer dan 700 gedetineerden in de gevangenis van Vorst, die zouden moeten worden overgeplaatst, en op korte termijn zouden er in andere gevangenissen vergelijkbare toestanden kunnen ontstaan. Zal u voorlopige herstellingen laten uitvoeren, in afwachting van nieuwe oplossingen, of heeft u een ander voorstel?

11.02 Sophie De Wit (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, ik hoef u de situatie in Vorst niet te schetsen. Wij hebben er al herhaaldelijk over gedebatteerd. Er is wel een en ander gebeurd de jongste tijd. De rechtbankvoorzitter is er op bezoek gegaan en heeft gezegd dat de gevangenis van Vorst mensonwaardig is, dat men er niemand meer naartoe kan sturen. Ook het Europees Comité ter preventie van foltering is er gaan kijken wat er aan de hand is.

Wij moeten nog wachten tot 2016 eer de gevangenis te Haren klaar is. Volgens de kranten van vandaag heeft het Hof van Cassatie bovendien het arrest van de Kamer van Inbeschuldigingstelling verbroken waarin stond dat men er niemand meer naartoe mocht sturen omdat Vorst mensonwaardig zou zijn. De brandweer heeft vandaag een controle uitgevoerd op de veiligheid, de toegankelijkheid en de hygiëne. Dit alles naar aanleiding van de dreiging van de burgemeester over te gaan tot de sluiting van de gevangenis en het gebouw onbewoonbaar te verklaren.

Mijnheer de staatssecretaris, het moet lukken maar gisteren heb ik hierover een vraag gesteld aan uw collega, mevrouw Turtelboom. Ik heb haar antwoord meegebracht. Ik citeer: "Aan mijn collega, bevoegd voor de Regie der Gebouwen, heb ik om een aantal bijkomende werken gevraagd. Ik heb een akkoord verkregen voor de uitvoering van dringende herstellingswerken, ook in de gevangenis van Vorst."

Dat is natuurlijk belangrijk. U kent de cijfers. In de gevangenis van Sint-Gillis, die men ook wil sluiten, is er de afgelopen 5 jaar 10 miljoen besteed, in Vorst amper 1,7 miljoen. Daar zou dus iets moeten gebeuren.

Ik kom tot mijn vragen, mijnheer de staatssecretaris.

Ten eerste, is het arrest van Cassatie geen gevaarlijk precedent? Vreest u voor andere gevangenissen die u onder uw beheer hebt?

11.02 Sophie De Wit (N-VA): Nous avons déjà mené plusieurs débats sur la situation à Forest et plusieurs incidents se sont produits récemment. Le président du tribunal a visité la prison de Forest et a décrit la situation comme étant avilissante; le Comité pour la prévention de la torture a également examiné les lieux. La prison de Haren ne sera opérationnelle qu'en 2016. Dans l'intervalle, la Cour de cassation a également prononcé un arrêt. Les corps de pompiers réalisent un contrôle de sécurité, d'accessibilité et d'hygiène à la suite de la menace du bourgmestre de déclarer la prison insalubre.

Mme Turtelboom m'a répondu hier qu'elle a demandé quelques travaux supplémentaires au secrétaire d'État et qu'elle a obtenu un accord pour la réalisation de travaux de réparation urgents, également à la prison de Forest. À Saint-Gilles, la prison sera également fermée alors que dix millions d'euros ont été dépensés au cours des cinq dernières années contre à peine 1,7 million à Forest.

L'arrêt de cassation constitue-t-il un dangereux précédent? Quels investissements supplémentaires

Ten tweede, welke bijkomende investeringen zult u – natuurlijk in overleg met uw collega van Justitie – doen? Welke dringende herstellingswerken zullen worden uitgevoerd, en met welke budgetten zal dat gebeuren?

Ten derde, kent u de conclusie van de brandweer, die vanmorgen een inspectie uitgevoerd heeft? Is er een probleem? Zal Vorst worden gesloten? Als Vorst onbewoonbaar wordt verklaard, waar moeten al die mensen dan naartoe?

11.03 **Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, la situation à Forest est bien connue: surpopulation et vétusté de l'infrastructure.

Je vous renvoie tout d'abord aux réponses détaillées que j'ai données en commission de la Justice le 18 avril et le 19 avril en séance plénière.

Depuis lors, des contacts ont été pris. Des collaborateurs de la ministre de la Justice et de mon cabinet ont visité la prison en présence du bourgmestre. Nous avons aussi été informés de la visite des services d'incendie. J'avais par ailleurs demandé de préparer techniquement cette visite et nous en attendons le rapport.

Un plan avait été élaboré en 2009, sur base duquel nous avons déjà investi à Forest 1,7 million d'euros.

En ce qui concerne la sécurité incendie, il a été prévu de placer cette année un système de détection et de moyens d'extinction dans tout l'établissement, de remplacer les différentes portes d'accès aux véhicules dans le mur d'enceinte pour permettre l'accès des camions des services incendie, d'aménager l'accès des différentes toitures pour le service d'incendie et le service d'entretien et d'asphalter une partie du chemin de ronde pour permettre une bonne manœuvre des camions de pompiers. Ces interventions ont évidemment été prévues dans le but de maintenir le bâtiment opérationnel avant le transfert des détenus vers la nouvelle prison de Haren.

Nous attendons le rapport des services d'incendie et nous l'étudierons. Si nécessaire, nous ajouterons d'autres mesures.

Collega De Wit, in de gevangenis van Vorst zijn alle vleugels bezet, maar aangezien vleugel B in Sint-Gillis zo goed als af is, op een paar details na, kan het DG EPI zeer spoedig zorgen voor de opvulling ervan zodat men in de gevangenis van Vorst een ontvolking krijgt van een honderdtal gedetineerden.

Zoals ik daarnet al zei, zullen wij het rapport van de brandweercommandant afwachten en als het noodzakelijk is, buiten de maatregelen die ik daarnet heb opgesomd, zullen bijkomende maatregelen worden genomen teneinde de veiligheid van het personeel en de gedetineerden maximaal te vrijwaren, dans des

seront-ils consentis? Quels travaux de réparation urgents seront-ils réalisés? Avec quels budgets? Le secrétaire d'État connaît-il déjà les conclusions des corps de pompiers? La prison sera-t-elle fermée? En cas de fermeture, où iront toutes les personnes incarcérées?

11.03 Staatssecretaris **Servais Verherstraeten**: In de commissievergadering van 18 april en in de plenaire vergadering van 19 april werden er al gedetailleerde antwoorden gegeven. Sindsdien hebben medewerkers van de minister van Justitie en van mijn kabinet de gevangenis in de aanwezigheid van de burgemeester bezocht. We werden ook op de hoogte gebracht van het bezoek van de brandweerdiensten. We wachten op het verslag van dat bezoek.

In 2009 werd er een plan opgesteld. In uitvoering daarvan hebben we in zes jaar tijd 1,7 miljoen euro in de gevangenis geïnvesteerd. Met het oog op de brandveiligheid zal men dit jaar een branddetectiesysteem en brandblusapparaten installeren, de toegangspoorten voor voertuigen in de gevangenis muur vervangen, de toegang tot de daken aanpassen en een deel van de weergang asfalteren. Met die ingrepen wil men het gebouw operationeel houden tot de gevangenen naar Haren worden overgebracht.

We wachten op het verslag van de brandweer. Zo nodig zullen we nog andere maatregelen nemen.

Toutes les ailes de la prison de Forest sont occupées mais, comme l'aile B est quasi terminée à Saint-Gilles, la Direction générale des Établissements pénitentiaires peut faire en sorte qu'elle soit rapidement occupée. À Forest, la population carcérale s'en trouvera réduite d'une centaine de détenus.

circonstances très difficiles, je dois l'avouer.

Nous attendons de recevoir le rapport du commandant du service d'incendie. Si nécessaire, des mesures supplémentaires seront prises pour assurer au maximum la sécurité du personnel et des détenus, ceci dans des circonstances qui sont – effectivement – particulièrement difficiles.

11.04 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, je remercie le secrétaire d'État pour ses réponses. J'entends que des mesures sont prises et j'espère que nous serons dans les temps pour pouvoir concrétiser ce plan. Nous serons attentifs au rapport des pompiers tant pour les travailleurs au sein de la prison que pour les détenus. J'espère que nous trouverons un terrain d'entente avec les autorités locales pour ne pas se retrouver dans une situation compliquée dans cette prison qui compte 700 détenus.

11.04 Corinne De Permentier (MR): Wij zullen het verslag van de brandweer met belangstelling inwachten. Ik hoop dat wij tot overeenstemming kunnen komen met de lokale overheden, om verwickelingen in deze gevangenis waar 700 gedetineerden verblijven, te voorkomen.

11.05 Sophie De Wit (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, u haalt hetzelfde cijfer van 1,7 miljoen aan. Als wij dat vergelijken met het totale budget dat aan Sint-Gillis is besteed, dan zijn dat peanuts en dan toont dit aan dat de gevangenis van Vorst stiefmoederlijk werd behandeld. Toch moeten wij met de gevangenis van Vorst nog tot 2016 verder.

11.05 Sophie De Wit (N-VA): Ce montant de 1,7 million est insignifiant par rapport au budget total consacré à Saint-Gilles. La prison de Forest a manifestement été traitée en parent pauvre. Je me réjouis d'entendre que des investissements urgents sont planifiés. Une centaine de prisonniers peuvent être hébergés dans l'aile B mais cela fait encore toujours 200 détenus de trop. Cet "enfer de Tanger" n'est pas digne d'un pays comme le nôtre.

Ik ben heel blij dat er dringende investeringen gepland zijn.

U zegt dat binnenkort vleugel B geopend zal zijn in Sint-Gillis, waar 100 personen kunnen worden ondergebracht. Dan zijn er nog altijd 200 gevangenen te veel. U kent het probleem.

Dat dossier moet zeker opgevolgd worden, want in de gevangenissen spreekt men erover als de hel van Tanger. Ik denk dat dit een land als het onze volledig onwaardig is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van de heer Kristof Calvo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "het meningsverschil tussen de federale en de Vlaamse regering over de elektriciteitsprijzen" (nr. P0937)

12 Question de M. Kristof Calvo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le différend entre le gouvernement fédéral et le gouvernement flamand concernant les prix de l'électricité" (n° P0937)

12.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, vanochtend solliciteerde u op de radio en in de kranten naar een plekje op de oppositiebanken in het Vlaams Parlement.

Begrijp mij niet verkeerd. Er kan niet genoeg oppositie worden gevoerd tegen de grijze regering van de overkant, bestaande uit N-VA, sp.a en CD&V, en tegen haar energiekeuzes.

12.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ce matin, le secrétaire d'État s'est déclaré candidat à l'opposition au Parlement flamand, se querellant avec la ministre flamande Van den Bossche concernant les surcoûts des certificats verts. On ne pourra jamais assez s'opposer aux

U hebt met mevrouw Van den Bossche een robbertje uitgevochten over de meerkosten van de groenestroomcertificaten.

De desbetreffende steun moet inderdaad dringend worden hervormd. Mijn partij oppert zulks al enige tijd hier en in het Vlaams Parlement. De certificaten zijn niet meteen de beste PR voor groene stroom. U geeft dus terechte kritiek.

Niettemin had ik dubbele gevoelens bij wat ik vandaag heb mogen lezen en zien.

Ten eerste, u had pacificatie beloofd, wat bij het begin van de legislatuur een van uw voornaamste doelstellingen was. U verklaarde dat u wilde pacificeren. U wilde ervoor zorgen dat op de energiemarkt opnieuw vriendjes zouden worden gemaakt.

Wij zijn een paar maanden later en u hebt eigenlijk al met iedereen ruzie gemaakt. Gelukkig is de relatie tussen meerderheid en oppositie, de groene oppositie in het bijzonder, erg constructief. Voor het overige hebt u al met iedereen ruzie gemaakt.

De tweede versie van mijn gemengde gevoelens wordt gevoed door mijn gevoel dat u vergeet voor eigen deur te vegen. Ik voel mij niet geroepen om als advocaat van mevrouw Van den Bossche op te treden, maar u veegt haar de mantel uit. U spelt haar de les, door te stellen dat zij haar verantwoordelijkheid moet nemen. U vergeet echter dat u ook heel wat mogelijkheden hebt om de energiefactuur van onze consumenten en kmo's terug te dringen.

Collega's, ik heb het gevoel dat de echte uitdaging op onze energiemarkt door dergelijke, onverzoenlijke robbertjes en eendagjespolitiek steeds meer dreigt te worden ondergesneeuwd. De echte uitdaging ligt – niet volgens de studiedienst van Groen maar volgens het federaal Planbureau – in een investering van 20 miljard euro, die wij, met of zonder een kernuitstap, tegen 2030 sowieso moeten doen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik stel mij vandaag de hiernavolgende vraag.

Veegt u ook voor eigen deur? Wat zijn in het raam van voornoemde studies van het Planbureau en van de analyse vandaag van het Prijzenobservatorium uw bijkomende plannen, om de genoemde investeringen mogelijk te maken? Zal u bijvoorbeeld iets doen met de aanbevelingen van de Staten-Generaal?

Het voorgaande lijkt mij uw verantwoordelijkheid te zijn. Het lijkt mij dat u werk genoeg hebt met u daarop te focussen.

12.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Calvo, ik werd gisteren ondervraagd door de pers over de verschillende verklaringen die naar aanleiding van 1 mei werden afgelegd over de distributietarieven. De publicatie volgde deze morgen.

Ik heb gezegd dat de federale Staat veel verantwoordelijkheid draagt in de prijszetting. Ik denk dat ik die verantwoordelijkheid heb opgenomen. Denken we maar aan de federale bijdrage, groene

décisions inconsistantes prises par le gouvernement flamand en matière d'énergie. Il est en effet urgent de réformer ce régime d'aides.

Toutefois, les déclarations du secrétaire d'État me laissent un sentiment mitigé. Il s'est déjà disputé avec tous les intervenants en dépit de la politique de pacification promise lors de son entrée en fonctions. Il oublie également de balayer devant sa porte, perdant de vue qu'il dispose lui-même de nombreuses possibilités de réduire la facture énergétique des consommateurs et des PME.

Les vrais défis risquent d'être étouffés par ce type de politique à la petite semaine. Le Bureau fédéral du Plan évoque un investissement de 20 milliards d'euros qu'il faudra en tout état de cause réaliser en 2030, que nous options ou non pour une sortie du nucléaire.

Quels sont les projets supplémentaires du secrétaire d'État pour permettre ces investissements? Quelle suite réservera-t-il aux recommandations formulées dans le cadre des états généraux?

12.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Des questions m'ont effectivement été posées hier sur les différentes déclarations qui ont été faites le 1^{er} mai sur les tarifs de distribution.

L'État fédéral a bien pris ses responsabilités comme il se doit.

stroomcertificaten voor de offshore windmolens, sociale tarieven, financiering van het Kyotofonds en eindelijk een beetje concurrentie op de markt ondanks moeilijke gesprekken met verschillende leveranciers. Ik vind het dan ook niet correct te beweren dat wij ons werk niet hebben gedaan op het vlak van de prijszetting.

Moeten wij nog verder gaan? Zeker. Is er nog veel werk te doen? Zeker. Wij zullen dit trouwens ook doen. Ik heb echter ook gezegd dat de verantwoordelijkheid inzake de prijs ook gedeeltelijk bij de Gewesten ligt. Is dat correct? Ja. Zeggen dat de distributietarieven tijdens de afgelopen jaren met 48 % zijn gestegen door beslissingen van de Gewesten is volgens mij ook waar. Er moeten ook inspanningen worden geleverd door de Gewesten om de prijzen voor de consumenten en de ondernemingen naar beneden te halen. Het gaat hier volgens mij om een gedeelde verantwoordelijkheid met de federale Staat.

Mijnheer Calvo, ik ben ook staatssecretaris voor Staatshervorming en ik zal nooit, noch aan Vlaanderen, Wallonië of Brussel, zeggen wat zij moeten doen. Ik heb gehoord van mevrouw Van den Bossche dat zij vlug met projecten zal komen inzake een dynamische steun van groene energie en een meer dynamische aanpak van de groene stroomcertificaten. Ik vind dit een goede optie. Dit is echter haar verantwoordelijkheid. Ik hoop dat zij ook zullen meewerken voor een betere prijs voor energie.

Mijnheer Calvo, ik weet dat er veel andere en minstens even interessante uitdagingen zijn inzake energie. Ik ben een engagement aangegaan. Ik zal mijn plan d'équipement voorstellen tijdens de vakantie. Ik zal dat nakomen. Ik ben er zeker van dat we samen nog meer belangrijke debatten zullen moeten voeren.

Je me réfère à la contribution fédérale, aux certificats d'électricité verte de l'éolien offshore, aux tarifs sociaux, au financement du Fonds Kyoto et du peu de concurrence qui existe sur le marché, malgré des négociations ardues avec différents fournisseurs. Nous devons effectivement aller plus loin encore.

En matière de prix, les Régions ont aussi leur part de responsabilités. Si les tarifs de distribution ont augmenté de 48 % pendant les trois dernières années, c'est aussi à cause de décisions des Régions. Elles doivent aussi consentir des efforts pour ramener à la baisse les prix facturés aux consommateurs et aux entreprises.

Loin de moi l'idée de dicter leur conduite aux Régions. Je sais que Mme Van den Bossche s'empresera de formuler des propositions pour un appui dynamique à l'énergie verte et une approche plus active en matière de certificats d'électricité verte.

Beaucoup d'autres défis au moins aussi intéressants se posent dans le domaine énergétique. Je présenterai mon plan d'équipement pendant les vacances. Des débats importants devront être menés sur le sujet.

12.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor het antwoord.

Ik wil u graag een relatief directe weg suggereren om in te breken in het debat over de distributienettarieven. U kan bijvoorbeeld aan uw collega Vande Lanotte vragen of zijn kabinetswerkers hun verantwoordelijkheid kunnen opnemen in de raad van bestuur van Eandis naast de andere politici van de traditionele partijen, en niet enkel op de tribunen van 1 mei. Dat is volgens mij een relatief efficiënte manier om in het debat in te breken.

U hoeft maar naar de heer Van Velthoven, onze collega die ondertussen nummer één werd bij Infrax, toe te stappen om daarover een gesprek aan te gaan.

Mijnheer Wathelet, uw primaire verantwoordelijkheid... *(de heer Jean Marie Dedecker applaudisseert)*

12.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le secrétaire d'État pourrait intervenir plus rapidement dans le débat sur les tarifs des réseaux de distribution en demandant à son collègue Vande Lanotte d'inviter ses collaborateurs de cabinet à assumer leurs responsabilités dans le conseil d'administration d'Eandis. Il pourrait aussi dialoguer avec M. Vanvelthoven qui est devenu entre-temps le numéro un chez Infrax.

La responsabilité principale du secrétaire d'État consiste à élaborer un plan d'équipement à la

Dank u, mijnheer Dedecker, ik heb daarnet ook voor u geapplaudisseerd. We zijn vandaag bijzonder complementair, ook al mogen we maar één vraag stellen.

Mijnheer de staatssecretaris, uw verantwoordelijkheid ligt in het ontwikkelen van een echt uitrustingsplan. Ik heb de indruk dat uw uitrustingsplan een oplijsting zal zijn van de bestaande plannen inzake investering. U moet meer doen. U moet meer doen in het raam van een breed relanceplan die onze fractie op tafel heeft gelegd. U moet samen met de regionale overheden een globaal investeringsplan opmaken.

Mijnheer de voorzitter, ik zal afronden. U moet zich de volgende vraag stellen. We zullen de komende jaren met twintig miljard euro geconfronteerd worden. Dit kan niet enkel opgelost worden door de begroting of door de factuur van de consumenten en kmo's nog meer te verzwaren.

U moet nieuwe pistes ontwikkelen, zoals een volkslening, ruimte maken via energiesparende maatregelen en tenslotte een hogere nucleaire bijdrage. Ecolo-Groen zal de hogere nucleaire bijdrage blijven op tafel leggen om de energie-investeringen in dit land ...(...)

Dan neemt u uw verantwoordelijkheid niet, mijnheer de staatssecretaris.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la situation des Roms de la gare du Nord à Bruxelles" (n° P0940)

13 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de situatie van de Roma in het station Brussel-Noord" (nr. P0940)

13.01 Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, madame la secrétaire d'État, depuis des mois, des Roms de nationalité slovaque squattent illégalement la gare du Nord ainsi qu'un bâtiment tout proche. Comme vous le savez, la Slovaquie est un pays européen démocratique qui n'opprime pas ses ressortissants. De deux choses l'une: soit vous contestez cette réalité et vous dénoncez le comportement des autorités slovaques au niveau européen, soit vous prenez vos responsabilités et vous faites preuve de courage, comme l'a fait le président Sarkozy en France, et vous renvoyez ces Roms en Slovaquie, leur pays d'origine.

Il est temps que notre pays se saisisse de cette question car la situation actuelle n'est plus tenable. Vous le savez car un ancien rapport émanant à l'époque de votre collègue, Guy Verhofstadt, a démontré que la présence de Roms ou de gens du voyage a un impact important au niveau de l'insécurité et de la délinquance. On peut le constater à la gare du Nord. Les Roms qui y sont présents n'ont pas la volonté de travailler ni de s'intégrer en Belgique. Ils ne connaissent pas notre langue et leurs enfants ne sont pas scolarisés. Comment croyez-vous que ces gens peuvent survivre? Bien entendu, ils sont obligés de voler, de commettre des méfaits ou d'être réduits à la mendicité.

Madame la secrétaire d'État, je vous demande donc d'agir pour la

fois étendu et digne de ce nom car pour le moment, il a l'air de vouloir se borner à inventorier les plans existants.

Au cours des prochaines années, nous devons faire face à une dépense de 20 milliards d'euros, montant qu'il ne sera pas possible de réunir en prenant simplement des mesures budgétaires ou en augmentant les factures des consommateurs et des PME. Le secrétaire d'État devra envisager de nouvelles possibilités telles qu'un emprunt populaire, des mesures d'économie d'énergie et un accroissement de la contribution nucléaire. Ecolo-Groen continuera de réclamer cette augmentation de la contribution nucléaire.

13.01 Laurent Louis (MLD): Al maandenlang worden het Noordstation en een nabijgelegen gebouw onrechtmatig bezet door Roma uit Slowakije. Slowakije is een democratisch land dat zijn onderdanen niet onderdrukt. Of u bent het daar niet mee eens en in dat geval moet u de houding van de Slowaakse overheid aan de kaak stellen, of u geeft blijk van moed en stuurt die Roma terug naar hun land van oorsprong.

De situatie is immers onhoudbaar geworden. De aanwezigheid van Roma of zigeuners heeft kwalijke gevolgen voor de veiligheid en stuurt de delinquentiecijfers de hoogte in. De Roma die in het Noordstation verblijven tonen geen werk- of integratiebereidheid en hun kinderen lopen geen school. Waarvan leven ze? Ze kunnen niet

sécurité et la tranquillité des Belges et des riverains de la gare du Nord mais aussi pour le bien-être de ces Roms et de leurs enfants. Il est de votre devoir de forcer la Slovaquie, État membre de l'Union européenne, à respecter ses obligations envers ses ressortissants. Allez-vous enfin intervenir en ce sens et procéder à l'expulsion de ces individus, de préférence aux frais de la Slovaquie?

13.02 Maggie De Block, secrétaire d'État: Monsieur le président, monsieur Louis, ma réponse sera brève.

L'Office des Étrangers, Fedasil ainsi que le ministre bruxellois, Bruno De Lille, copropriétaire des lieux, se sont rendus sur place à plusieurs reprises et ont présenté les mesures suivantes: une offre d'accueil pour les personnes présentes qui relève de la loi d'accueil et une offre de retour volontaire pour celles qui souhaitent rentrer dans leur pays d'origine. S'agissant de l'offre d'accueil, les personnes concernées ont refusé. Cette offre reposant sur une base volontaire, vous conviendrez qu'il n'est pas possible à mes services de contraindre ces personnes à rejoindre ces centres. Et s'agissant du retour volontaire, je vous informe que plusieurs familles ont décidé de rejoindre leur pays d'origine.

13.03 Laurent Louis (MLD): Madame la secrétaire d'État, le moins que l'on puisse dire est que cela prend beaucoup de temps!

L'idéal européen n'est pas de vivre dans une caravane ou dans une gare sans travailler! La question des Roms nécessite une prise en charge au niveau européen car, en général, ce sont des Européens qui viennent dans nos pays pour passer l'hiver au chaud et qui, après cette période, rentrent dans leurs pays d'origine. Ce tourisme est malsain et n'a que trop duré. Il est un peu trop facile que des illégaux viennent profiter de nos largesses alors que l'on demande sans cesse à la population belge de se serrer la ceinture! Pire, les pays d'origine des Roms, comme la Bulgarie, la Roumanie ou la Slovaquie, reçoivent des aides européennes importantes financées par les contribuables belges. On parle de sommes allant jusqu'à plus de dix milliards d'euros. Je me demande donc où passe tout cet argent, s'il n'est pas investi par les pays d'origine des Roms pour les réintégrer. Ils n'ont pas d'avenir ici, si ce n'est la mendicité. Il y a donc un véritable problème à régler d'urgence! Je vous remercie.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Ceci termine l'heure des questions.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

14 **Projet de loi relatif à l'éloignement temporaire du domicile en cas de violence domestique (1994/1-7)**
- **Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'éloignement**

anders dan stelen of bedelen.

Ik vraag u om op te treden, zowel om de rust van de omwonenden van het station te verzekeren als met het oog op het welzijn van die Roma en hun kinderen. Slowakije moet zijn verplichtingen jegens zijn inwoners in acht nemen. Zult u die mensen uitwijzen, bij voorkeur op kosten van Slowakije?

13.02 Staatssecretaris Maggie De Block: De Dienst Vreemdelingenzaken, Fedasil en de Brusselse minister Bruno De Lille zijn ter plaatse geweest en hebben opvang of vrijwillige terugkeer voorgesteld. De opvang werd door die personen geweigerd. We kunnen die personen echter niet verplichten om naar een centrum te gaan. Verscheidene families hebben beslist naar hun land van oorsprong terug te keren.

13.03 Laurent Louis (MLD): Dat vergt tijd. Het vraagstuk van de Roma moet op Europees niveau worden aangepakt. Illegalen kunnen te gemakkelijk van onze vrijgevigheid komen profiteren. De herkomstlanden van de Roma – Roemenië, Bulgarije en Slowakije – krijgen aanzienlijke steun van Europa. Als die steun niet wordt aangewend voor de integratie van de Roma in hun herkomstland, waar gaat dat geld dan naartoe?

préventif du domicile familial et d'autres mesures de suivi et de répression de la violence entre partenaires (1394/1-3)

14 Wetsontwerp betreffende de tijdelijke uithuisplaatsing ingeval van huiselijk geweld (1994/1-7)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek wat de preventieve uithuisplaatsing en andere maatregelen ter opvolging en beteugeling van het partnergeweld betreft (1394/1-3)

Projet transmis par le Sénat.

Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Nahima Lanjri, Sonja Becq, Leen Dierick, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh, Liesbeth Van der Auwera

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Valérie Déom, rapporteur: Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le texte qui nous est soumis aujourd'hui vise l'éloignement temporaire du domicile en cas de violence domestique.

La prise en considération de ce problème est assez récente. En effet, ce n'est qu'en 1997 qu'un premier pas avait été accompli en ce domaine par l'ajout au sein de l'article 410 du Code pénal d'une circonstance aggravante en cas de violence contre son époux/épouse ou cohabitant(e). En 2003, une nouvelle modification de cet article porte de six mois à un an la peine maximale encourue par l'auteur de tels faits en vue, notamment, de rendre applicable la détention préventive et de permettre l'éloignement effectif de l'auteur.

Le projet de loi soumis au vote aujourd'hui nous vient du Sénat et vise à faciliter cet éloignement et également à prévenir la violence à l'intérieur d'une relation. Il permet au procureur du Roi de décider de l'éloignement temporaire du logement familial d'une personne majeure en cas de menaces graves et immédiates pour la sécurité des personnes vivant sous le même toit – même de manière occasionnelle.

La ministre de la Justice a annoncé en commission être favorable à l'esprit général du texte. Toutefois, elle a proposé de demander l'avis du Conseil d'État et a souligné quelques difficultés techniques. Dans la foulée, une majorité de membres de la commission ont également insisté sur l'importance et la nécessité de mettre en place une procédure rapide d'éloignement lorsque sont commises des violences domestiques.

Toutefois, la procédure défendue par le projet – à savoir, par exemple, le recours au procureur du Roi – a interpellé plusieurs commissaires. Il a été dès lors décidé de demander l'avis du Conseil d'État afin de vérifier la légalité et la faisabilité de la démarche proposée.

À la suite de l'avis rendu par le Conseil d'État, la ministre a fait siennes les interrogations et remarques de celui-ci, à l'instar de

14.01 Valérie Déom, rapporteur:

De voorliggende tekst betreft de tijdelijke uithuisplaatsing in geval van huiselijk geweld. De aandacht voor dat probleem is zeer recent. In 1997 werd geweld tegen de gehuwde of samenwonende partner als verzwarende omstandigheid in het Strafwetboek ingeschreven. Tevens werd de maximumstraf voor de dader van dergelijke feiten opgetrokken van zes maanden tot een jaar.

Dit door de Senaat overgezonden wetsontwerp strekt ertoe de uithuisplaatsing van de gewelddadige partner makkelijker te maken, alsook geweldpleging in een relatie te voorkomen. Het ontwerp stelt in uitzicht dat de procureur des Konings kan beslissen een meerderjarige een tijdelijk huisverbod op te leggen in geval van ernstig en onmiddellijk gevaar voor de mensen die onder hetzelfde dak leven. De minister van Justitie steunde de algemene strekking van de tekst. Ze stelde voor de Raad van State om advies te vragen en wees op een aantal technische moeilijkheden.

De commissie heeft zich uitgesproken voor de invoering van een snelle procedure. Ze achtte het nodig het advies van de Raad van State te vragen over de bij dit

nombreux députés. Des amendements ont donc été déposés. Dès lors, le texte tel qu'amendé et qui est soumis à votre vote donne compétence au procureur du Roi de prononcer une interdiction de domicile s'il constate à la lecture de procès-verbaux relevant des faits punissables, qu'une personne majeure menace gravement et immédiatement la sécurité de tiers habitant avec elle.

Cette interdiction entraîne l'obligation de quitter immédiatement le domicile et l'interdiction d'y pénétrer, de s'y arrêter ou d'y être présent, ainsi que l'interdiction d'entrer en contact avec ses habitants ou ses résidents occasionnels.

Président: André Frédéric, vice-président.

Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.

Cette interdiction s'applique pendant dix jours au maximum à dater de la notification.

L'ordonnance écrite du procureur est communiquée immédiatement aux parties. Une copie de la décision est notifiée, par le moyen de communication le plus approprié, au chef de corps de la police locale de la zone de police dans le ressort de laquelle se situe le domicile.

Le procureur du Roi prend également contact avec le service d'accueil des victimes de son parquet afin qu'il assiste et informe les cohabitants ou les co-résidents.

En cas de situation extrêmement urgente, par souci d'efficacité, la décision du procureur peut être communiquée verbalement. Copie de l'ordonnance sera communiquée dans les plus brefs délais.

Dans les 24 heures de la notification de l'ordonnance, la personne éloignée fait connaître l'endroit et la manière dont elle est joignable durant l'interdiction. Le procureur du Roi peut à tout moment lever cette interdiction s'il estime que la menace est écartée.

Le projet énonce qu'au premier jour d'ouverture du greffe qui suit la date de l'ordonnance, le procureur du Roi la communique au juge de paix du canton du domicile.

Le procureur du Roi communique également au juge de paix les procès-verbaux ayant donné lieu à l'interdiction de domicile et, le cas échéant, la décision de levée d'interdiction et les éventuels procès-verbaux constatant l'infraction à cette interdiction.

Dans les 24 heures de la communication de l'ordonnance, le juge de paix fixe la date et l'heure de l'audience au cours de laquelle la cause pourra être instruite. Par pli judiciaire, le greffier communique ces informations aux parties et au procureur du Roi et invite les parties à introduire une demande de mesures urgentes et provisoires.

Il est également prévu que le procureur du Roi peut à tout moment revoir les modalités de la mesure si les circonstances le justifient.

Afin de respecter pleinement le caractère contradictoire de la procédure menée devant le juge de paix, il est prévu que le procureur du Roi communique les procès-verbaux ayant donné lieu à l'interdiction de résidence non seulement au juge de paix, mais

voorstel ingestelde procedure waarbij de procureur des Konings wordt ingeschakeld, teneinde na te gaan of die procedure in overeenstemming is met de wet. Er werden amendementen ingediend om rekening te houden met dat advies.

De tekst verleent de procureur des Konings de bevoegdheid een huisverbod op te leggen als hij aan de hand van de processen-verbaal waarin strafbare feiten worden geconstateerd, vaststelt dat een meerderjarige persoon een ernstig en onmiddellijk gevaar betekent voor een of meer personen die met hem samenleven. Die beslissing impliceert dat de betrokkene de woning onmiddellijk moet verlaten, er zich niet meer mag ophouden en geen contact mag hebben met de mensen die er wonen.

Het schriftelijke bevel van de procureur wordt onmiddellijk aan de partijen betekend. Een kopie wordt aan de korpschef van de lokale politiezone overgezonden en de procureur des Konings neemt contact op met de dienst Slachtofferonthaal van zijn parket.

In hoogdringende gevallen kan de beslissing mondeling worden meegedeeld. Binnen de 24 uur na de betekening van het bevel maakt de uithuisgeplaatste bekend waar hij bereikt kan worden. De procureur des Konings kan het huisverbod opheffen als hij meent dat het gevaar is geweken.

De procureur des Konings bezorgt de vrederechter het bevel alsmede de processen-verbaal die aanleiding hebben gegeven tot het huisverbod en in voorkomend geval bezorgt hij hem de beslissing tot de opheffing van het verbod of de eventuele processen-verbaal waarin de schending van dat verbod wordt vastgesteld. De vrederechter bepaalt de datum en het tijdstip van de zitting gedurende welke de zaak kan

également aux parties.

Il statue sur les demandes de la personne éloignée ou des personnes qui vivent avec celle-ci concernant les mesures urgentes et provisoires relatives à l'occupation du domicile commun ou de la résidence commune.

Le juge de paix peut donc déclarer par jugement soit qu'il lève l'interdiction de résidence; soit qu'il prolonge l'interdiction de résidence jusqu'à un maximum de trois mois à compter du jugement, mais cette mesure doit être expressément motivée et justifiée par les faits ou circonstances; soit qu'il modifie les modalités de la mesure si les circonstances le requièrent.

Notez encore que le projet de loi a été scindé en deux projets puisqu'une partie du texte relève de l'article 78 de la Constitution alors qu'une autre partie relève de l'article 77. Ces deux parties ont néanmoins été examinées en même temps en commission.

Par ailleurs, de nombreuses modifications techniques ont également été apportées à la suite de l'avis rendu par le Conseil d'État, notamment en vue de mettre fin à l'utilisation de notions divergentes concernant l'endroit de vie. En effet, le texte utilisait parfois la notion d'habitation, de domicile, de résidence. Finalement, la notion de domicile est systématiquement remplacée par la notion de résidence.

Pour le surplus, je vous invite à vous référer à mon rapport écrit.

Enfin, le projet de loi tel qu'amendé et tel que je viens de vous le décrire a été adopté à l'unanimité.

Le **président**: Madame Déom, vous pouvez poursuivre avec votre intervention!

14.02 Valérie Déom (PS): Je vous remercie, monsieur le président.

Chers collègues, comme je le soulignais en introduction de mon rapport, la prise de conscience de l'importance de lutter contre la violence entre partenaires est assez récente. C'est en 1997 que les premières mesures concrètes ont vu le jour et un certain nombre de parquets ont appliqué la tolérance zéro. Le thème de la violence conjugale a figuré parmi les priorités du Collège des procureurs généraux pendant un certain temps.

Le texte qui est proposé aujourd'hui vise à faire un pas de plus dans la bonne direction pour lutter contre cette violence et refuser cette idée révolue selon laquelle il convient de laisser aux époux, aux cohabitants ou corésidents le soin de régler en interne leurs conflits parfois très violents.

Ce projet de loi facilitera désormais l'éloignement de la personne majeure qui menace gravement et immédiatement la sécurité au sein de la résidence. Cette mesure permettra de tempérer la situation et d'offrir à chaque membre de la cellule familiale, l'espace et le temps nécessaires pour prendre du recul sans violence ni menace et de pouvoir réfléchir à ce qu'elle veut pour son avenir.

Techniquement, nous nous sommes interrogés sur l'opportunité de

worden ingeschreven. De griffier bezorgt die informatie aan de partijen en aan de procureur des Konings en nodigt de partijen uit een verzoek tot dringende en voorlopige maatregelen te richten. De procureur des Konings kan de voorwaarden van de maatregel herzien.

De vrederechter kan beslissen om het huisverbod op te heffen, de maatregel te verlengen tot maximaal drie maanden vanaf de dag dat het vonnis gewezen werd, of de voorwaarden van de maatregel te wijzigen.

Er werden tal van technische wijzigingen aangebracht naar aanleiding van het advies van de Raad van State. De begrippen woning, woonplaats en verblijfplaats werden onder de noemer verblijfplaats gebracht.

De commissie heeft het wetsontwerp eenparig aangenomen.

De **voorzitter**: U kan nu het woord voeren namens uw fractie.

14.02 Valérie Déom (PS): Men is zich pas recentelijk bewust geworden van de noodzaak om het partnergeweld een halt toe te roepen. Sommige parketten hebben de nultolerantie toegepast en huiselijk geweld was een prioriteit voor het College van procureurs-generaal. In de voorliggende tekst wordt het idee verworpen dat de echtgenoten, samenwonenden en medebewoners hun soms zeer gewelddadige geschillen maar onderling moeten regelen.

Dankzij dit wetsontwerp zal het eenvoudiger worden om een meerderjarige persoon die een ernstig gevaar vormt voor de veiligheid in de verblijfplaats, een huisverbod op te leggen. Zo zal elk lid van het gezin de tijd en ruimte krijgen om alles in het juiste

confier la mission de décider de cette mesure au procureur du Roi. Néanmoins, force est de constater que le délai d'action, pour être efficace, doit être extrêmement restreint afin de prévenir au maximum les actes de violence. Il convient donc de se résoudre au système proposé dans le projet de loi. Dans des cas d'extrême urgence, le procureur peut même communiquer verbalement la décision d'éloignement et confirmer cette mesure par l'envoi de l'ordonnance et ce, toujours pour être efficace et réduire au maximum les risques pour la ou les victimes potentielles.

Cette mesure qui se veut efficace et rapide est aussi – elle a fait l'objet d'amendements et de l'avis du Conseil d'État – contrebalancée par des garde-fous, précisément pour éviter les abus. Il est notamment prévu:

- que le juge de paix fixera une audience dans les plus brefs délais, audience durant laquelle les parties seront entendues;
- que les parties obtiendront l'ensemble des pièces du dossier pour assurer le caractère contradictoire des débats;
- que les modalités de cette mesure pourront être revues à tout moment si les circonstances le justifient, que ce soit par le procureur du Roi lui-même ou après l'audience devant le juge de paix, par le juge de paix lui-même;
- qu'un contrôle de légalité de la mesure d'éloignement du domicile prise par le procureur du Roi sera effectué prioritairement par le juge de paix.

Il est également prévu que le procureur du Roi informe – c'est important pour le suivi dans l'accompagnement des victimes – le service d'accueil des victimes de la mesure d'éloignement pour que celui-ci puisse porter assistance et répondre aux demandes d'information des corésidents ou cohabitants en faveur desquels la mesure a été prise.

Mon groupe et moi nous réjouissons donc du vote à l'unanimité, comme je l'ai indiqué dans mon rapport, qui est intervenu en commission sur ce texte et espérons que cette même unanimité sera obtenue lors du vote de cet après-midi. C'est pour nous un nouveau geste fort en faveur des victimes de violence domestique.

Le **président**: Sont encore inscrits comme orateurs M. Schoofs et Mme Marghem. Peut-être peut-on les inviter à nous rejoindre; si cela ne leur pose pas de difficulté de participer à nos travaux, nous les accueillerons avec plaisir.

14.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, comme cela a déjà été dit, c'est un bon texte qui va être adopté aujourd'hui. Bon mais nécessaire.

Ceux qui suivent la question des violences intrafamiliales, l'évolution de la législation mais surtout son application, savent que la question de l'éloignement du domicile ou de la résidence est un point important qui, malheureusement, n'était pas suffisamment appliqué, notamment faute de moyens.

Pour avoir rencontré de nombreux acteurs, de ma région et plus largement du Hainaut, qui luttent tous les jours contre la violence à l'intérieur du cadre familial, je sais que dans les moments de crise, il faut une intervention extérieure et rapide. Extérieure car souvent les

perspectief te plaatsen en over zijn toekomst na te denken.

Men kent de procureur des Konings een dergelijke bevoegdheid toe omdat er soms snel moet worden opgetreden om verder geweld zo veel mogelijk te voorkomen. In extreme noodsituaties kan de procureur de uithuisplaatsing zelfs mondeling bevelen en die achteraf bevestigen via de betekening van zijn bevel.

Om misbruik te voorkomen werden er in die maatregel een aantal beperkingen opgenomen. Zo zal de vrederechter zo snel mogelijk een rechtsdag vastleggen om de partijen te horen. Die maatregelen kunnen door de procureur – en na de zitting door de vrederechter – worden herzien. Ten slotte zal de vrederechter toezien op de wettelijkheid van de uithuisplaatsing door de procureur.

De procureur zal de dienst Slachtofferonthaal op de hoogte brengen van de maatregel opdat die de rechthebbende medebewoners informatie en hulp kan bieden.

Mijn fractie en ikzelf zijn verheugd over de eenparigheid van stemmen in de commissie en hopen dat er ook vanmiddag unanimité zal zijn.

14.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Een uithuisplaatsing bij intrafamiliaal geweld is een belangrijke maatregel, maar die werd niet vaak genoeg toegepast, onder meer bij gebrek aan middelen. Tal van actoren in het veld hebben mij gezegd dat er bij een crisis snel en van buitenaf moet kunnen worden ingegrepen. Door de spiraal van geweld waarin zij gevangen zitten, hebben de twee partijen vaak geen klare kijk meer op de zaak en door de

deux parties sont emportées dans une spirale de violence qui les empêche de pouvoir encore faire appel à leur capacité de discernement. Rapide pour éviter que les situations tendues n'aggravent encore la violence des paroles et des actes que l'on peut dire ou commettre dans ces moments-là.

L'éloignement de la résidence est un aspect important du panel d'outils à la disposition de la police et des magistrats pour permettre aux partenaires impliqués dans des faits de violence d'opérer une pause, un break, chacun de son côté, de reprendre son souffle et d'envisager une issue positive et respectueuse de chacun dans le conflit qui les oppose.

Le problème était que, bien souvent, cet éloignement – même s'il est présent dans la circulaire, dans les textes, sur papier – n'était pas prononcé, pas appliqué ou pas respecté, faute de moyens de contrôle et faute de moyens de sécurisation du domicile.

Dans ce cas alors, malheureusement, c'est la personne victime – majoritairement des femmes – qui se voit contrainte de quitter elle-même son lieu de résidence pour rejoindre un refuge, une maison pour femmes battues, qui va l'accueillir en toute discrétion et ce, afin d'éviter que l'auteur des violences ne la retrouve et continue les pressions et les violences sur elle et les éventuels enfants.

La victime de violences domestiques se retrouve en plus victime de l'incapacité de notre société à la protéger et contrainte de se couper de son lieu de vie. Nous ne le voulons plus! Avec la proposition que nous votons aujourd'hui, nous voulons dire que cette situation n'est plus acceptable. Il faudra mettre les moyens pour que cette proposition de loi devienne réalité sur le terrain. On sait que les moyens manquent mais, au ministre de la Justice et à celui de l'Intérieur, je veux dire aujourd'hui que par ce vote, le parlement s'engage – et le gouvernement doit s'y engager – à ce que cette possibilité d'éloignement de la résidence, des auteurs et non plus des victimes, soit effective.

Ecolo et Groen ont soutenu cette proposition, moyennant les modifications qui ont été apportées après les remarques du Conseil d'État sur la forme et sur le fond, notamment dans la discussion sur la notion de domicile et de résidence mais aussi sur le rôle du procureur du Roi et du juge de paix qui était à éclaircir.

Désormais, l'auteur de violences domestiques pourra être immédiatement éloigné de sa résidence pendant dix jours maximum, avec une interdiction totale d'entrer en contact avec les personnes qui y résident.

Nous allons voter un bon mécanisme mais qui doit être considéré dans l'ensemble de l'arsenal des mesures mises en place pour lutter contre les violences domestiques, encore bien nombreuses dans notre pays, et qui font essentiellement des victimes féminines.

Je terminerai en répétant ce que j'ai dit en commission. L'éloignement est une bonne chose mais il faudra aussi que cette période d'éloignement soit mise à profit par l'auteur des violences, pour l'amener à se questionner sur ses actes. Ainsi, la recommandation 12 du rapport rédigé par le service de la Politique criminelle sur

spanningen dreigt het verbaal en fysiek geweld nog op te lopen.

Uithuisplaatsing is belangrijk omdat het de partners de kans geeft een pauze in te lassen en naar een meer respectvolle oplossing voor het conflict te zoeken. Bij gebrek aan middelen voor het controleren of beveiligen van de woning werd deze maatregel vaak niet opgelegd of toegepast. Het slachtoffer moest dan zelf de woning verlaten en een vluchthuis opzoeken om veilig te zijn voor de pleger van de feiten.

Het slachtoffer van huiselijk geweld wordt bovendien het slachtoffer van het onvermogen van onze maatschappij om hem te beschermen! Zo kan het niet langer. De middelen mogen ontbreken, maar ik wil de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken vandaag zeggen dat het Parlement zich er via deze stemming toe verbindt die maatregel tot de uithuisplaatsing van de daders effectief toe te passen.

Ecolo-Groen steunde het wetsvoorstel, mits er enkele wijzigingen werden aangebracht. Voortaan zal de geweldpleger onmiddellijk uit huis kunnen worden geplaatst gedurende een periode van maximaal tien dagen. De uithuisplaatsing is een goede zaak, gelet op het grote aantal gevallen van geweld, vooral tegen vrouwen. De geweldpleger moet zich tijdens die periode bezinnen over zijn daden, zoals de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid aanbeveelt. Het slachtoffer zal psychologische en administratieve begeleiding moeten krijgen, maar ook de dader, zodat men hem kan leren om op een andere manier met conflicten om te gaan. We willen op deze manier het geweld terugdringen.

Men moet ervoor zorgen dat de maatregel tot uithuisplaatsing onmiddellijk wordt uitgevoerd en

l'éloignement du domicile insiste sur la nécessité d'intégrer un volet psychosocial à la mesure. Un accompagnement devrait être prévu dès le départ pour la victime, en termes psychologiques, psychosociaux, administratifs et juridiques mais aussi pour l'auteur afin de le responsabiliser et de l'éduquer à une autre forme de gestion des conflits et ainsi lutter contre la récidive. C'est bien là notre objectif à long terme: faire baisser les statistiques non pas parce que les victimes n'osent pas franchir le pas de la dénonciation de ce qu'elles vivent mais bien parce que cette violence tendra à diminuer.

La balle est désormais dans le camp des ministres de la Justice et de l'Intérieur pour la mise en œuvre de cette mesure. La recommandation 1 du rapport du service de la Politique criminelle dit bien qu'il faut garantir l'immédiateté de la mesure d'éloignement et la protection optimale de la victime mais, pour cela, il faudra aussi – et c'est la recommandation 4 du même rapport – diffuser largement l'information afin que la mesure soit accessible et connue des victimes potentielles.

14.04 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, CD&V is bijzonder blij met het voorliggend wetsontwerp dat in de commissie unaniem werd goedgekeurd en dat betrekking heeft op een thema dat door CD&V-vrouwen al lang wordt aangehaald. Geweld in gezinnen, geweld tegen vrouwen, partnergeweld, moet zoveel mogelijk vermeden en voorkomen worden. Het gaat hier om een voorstel van collega Sabine de Bethune dat in de Senaat werd ingediend en als wetsontwerp naar de Kamer werd verzonden.

Het wetsontwerp gaat over het voorkomen van geweld en het preventief werken rond geweld, via een systeem van huisverbod. Op die manier kan er efficiënt worden ingegrepen in bedreigende situaties. Door het huisverbod wordt er niet gehandeld na de feiten, maar probeert men te interveniëren vóór een effectieve geweldpleging.

Dit wetsontwerp komt voor een stuk tegemoet aan internationale engagementen. In dat verband denk ik aan de conventie van Istanbul van 2011 ter preventie en bestrijding van geweld op vrouwen en huiselijk geweld en aan de conventie van Lanzarote van 2007 ter bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik.

Oorspronkelijk werd het voorstel in de Senaat besproken. Wij hadden dit ook in de Kamer ingediend. Tijdens de besprekingen in de Senaat werden, naast de principes van de preventieve uithuisplaatsing, ook enkele belangrijke wijzigingen aangebracht. Terwijl oorspronkelijk werd gewerkt via de vrederechter, die binnen 24 uur een uitspraak moest doen, is uiteindelijk geopteerd om te werken met een versnelde procedure via de procureur des Konings. Terwijl oorspronkelijk enkel partnergeweld in ogenschouw werd genomen, wordt er nu ook gekeken naar eventueel geweld tegen kinderen en ouders die in dezelfde thuissituatie verkeren. Ook bij feitelijke samenwoning is nu voorzien in de mogelijkheid van een huisverbod.

Een belangrijke nieuwe maatregel die wij niet gewoon zijn om te gebruiken, is de interventiemogelijkheid van de procureur des Konings om effectief tot een huisverbod te beslissen. In onze commissievergadering hebben wij daarover vrij lang gediscussieerd,

dat het slachtoffer zo goed mogelijk beschermd wordt, maar daarvoor moet die maatregel uitgebreid onder de aandacht gebracht worden, opdat potentiële slachtoffers zouden weten dat die maatregel bestaat.

14.04 Sonja Becq (CD&V): Le CD&V s'est beaucoup réjoui de l'adoption unanime du présent projet de loi par la commission compétente. Cela fait longtemps que les femmes du CD&V se penchent sur le problème de la violence intrafamiliale.

Ce projet de loi, qui a été déposé au Sénat par notre collègue de parti Sabine de Bethune sous la forme d'une proposition de loi, tend à prévenir la violence intrafamiliale par un système d'interdiction de domicile. Il permettra d'intervenir efficacement avant que de vrais actes de violence soient commis. En outre, ce projet répond à des engagements internationaux souscrits par la Belgique comme la Convention d'Istanbul de 2011 et celle de Lanzarote de 2007.

Lors de son examen au Sénat, il a été décidé de remplacer la procédure qui passe par le juge de paix, comme cela était prévu initialement dans la proposition, par une procédure accélérée passant par le procureur du Roi et de ne pas considérer uniquement la violence entre partenaires mais aussi la violence contre les enfants et les parents. Une interdiction de domicile sera aussi envisageable en cas d'union de fait.

vooral over garanties voor degene die uit huis wordt geplaatst of een huisverbod krijgt opgelegd.

Wij kwamen in de commissie tot de conclusie dat de rechten voldoende gewaarborgd worden via een snelle interventie, een snelle indiening en de mogelijkheid om voor de vrederechter uiteindelijk een definitieve maatregel te bekomen, sowieso binnen de tien dagen nadat aan betrokkene een huisverbod werd opgelegd.

De bedoeling van deze maatregel is vooral om in een acute noodsituatie ervoor te zorgen dat er terug rust komt in het gezin en dat men kan nagaan welke structurele maatregelen er moeten worden genomen.

In de commissie van de Kamer werd na een eerste discussie besloten om dit voorstel naar de Raad van State te sturen. De Raad van State heeft een aantal bedenkingen gemaakt, die vooral te maken hebben met de vorm, maar die niets te maken hebben met de inhoud. In die zin werden een aantal amendementen ingediend, waarin bijvoorbeeld huisverbod staat als formulering in plaats van uithuisplaatsing, waarin verduidelijking wordt gegeven over de verblijfplaats, *la résidence* in het Frans, en waarin de rol van het openbaar ministerie in het geheel opnieuw werd verduidelijkt.

Dit voorstel is een stap in de richting van preventieve werking, maar het blijft nog steeds een juridische stap. Voor de efficiëntie blijft het belangrijk dat deze maatregel op een goede en gestroomlijnde manier verder wordt uitgewerkt. Ook belangrijk is de manier waarop de parketten hiermee zullen omgaan om een en ander efficiënt te laten verlopen. Er moet ook worden gezorgd voor een goede omkadering. Ook in verband met de hulpverlening moeten de nodige contacten worden gelegd, omdat dat aspect ook zeer belangrijk is. Samenwerking ter zake moet worden gestimuleerd.

Ik hoop dat straks in deze plenaire vergadering een positieve stem zal worden uitgebracht.

14.05 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, chers collègues, comme nous avons l'habitude de le dire au MR, la première des libertés est de vivre en sécurité. Quand l'insécurité se cache au sein même de son propre foyer, la situation devient rapidement intolérable. Que cela soit la violence physique ou morale, cette situation est évidemment inacceptable.

Malheureusement, en Belgique, 45 000 dossiers sont enregistrés chaque année, sans compter les drames qui se déroulent derrière les portes des foyers et qui ne sont pas dénoncés. Il faut en effet pas mal de courage pour dénoncer l'échec de la vie en commun, la violence étant toujours le signe de l'échec du dialogue. Face à ce fléau, il faut lutter avec plusieurs outils car, on l'aura constaté, les foyers sont surchargés. Les femmes, qui sont souvent les victimes, doivent tout quitter dans la précipitation, mettre les enfants à l'abri tout en respectant leur scolarité. Bien des avocats vivent ce type de situation, de même que des intervenants sociaux qui pourvoient dans l'urgence à la mise en hébergement de familles ainsi éclatées en raison de la violence qui surgit à un moment donné au sein de ces familles.

Il est vrai que, depuis des années déjà, les parkets et services de

La commission est arrivée à la conclusion que la procédure menée via le procureur du Roi préserve également suffisamment les droits de la personne éloignée de son domicile. Après la décision du procureur, une mesure ayant un caractère plus définitif peut être obtenue dans les dix jours par l'intermédiaire du juge de paix. L'objectif de cette mesure est d'intervenir en situation d'urgence.

Le Conseil d'État a formulé quelques objections formelles et nous avons adapté le texte par voie d'amendements. Ainsi, 'l'éloignement' a été remplacé par 'l'interdiction de domicile' et des précisions ont été données sur le lieu de résidence et sur le rôle du ministère public.

Ce projet de loi est un progrès dans la prévention des violences domestiques mais il s'agit d'une étape purement juridique. Il faut veiller à une bonne exécution par les parkets. La collaboration avec le secteur de l'aide sociale est également cruciale.

J'espère que le projet sera adopté à l'unanimité aujourd'hui également.

14.05 Marie-Christine Marghem (MR): De hoogste vrijheid is in veiligheid te kunnen leven. Dat men thuis niet veilig is, is onaanvaardbaar.

Jaarlijks worden er in ons land 45.000 dergelijke dossiers geregistreerd, nog afgezien van de drama's waarvoor er geen klacht werd ingediend. Vrouwen zijn vaak het slachtoffer van huiselijk geweld en zien geen andere uitweg dan alles achter te laten en hun kinderen in veiligheid te brengen.

De parketten hanteren al jaren een nultolerantiebeleid ten aanzien van plegers van huiselijk geweld. De oplossing die erin bestaat de geweldpleger uit de gezinswoning

police compétents appliquent une politique de tolérance zéro à l'égard des "criminels de famille". Cependant, une solution permettant à la victime de rester à la résidence familiale, tandis que l'auteur des violences en est écarté temporairement, manquait dans notre arsenal. Cette mesure innovante permettra aux victimes de prendre des dispositions de manière moins urgente et leur donnera un délai bienvenu.

Je me réjouis particulièrement qu'avec l'aide des remarques éclairées du Conseil d'État et des collègues qui ont œuvré dans cette commission, nous soyons parvenus à un texte équilibré entre la solution la plus rapide et adéquate pour les victimes et la moins attentatoire aux droits de la défense des auteurs.

Dans un premier temps, le procureur du Roi, face au constat qu'une personne majeure à la résidence représente une menace grave et immédiate pour la sécurité d'une ou de plusieurs personnes qui occupent la même résidence, peut ordonner une interdiction de résidence à l'égard de cette personne. L'interdiction de résidence entraîne, pour la personne éloignée, l'obligation de quitter immédiatement la résidence commune et l'interdiction d'y pénétrer, de s'y arrêter, d'y être présente ou d'entrer en contact avec les personnes qui occupent cette même résidence avec elle et ce, pendant dix jours maximum à compter de la notification de cette décision à la personne concernée.

Ensuite, c'est le juge de paix qui prend le relais de façon plus réglée, en dehors de l'urgence. Au plus tard le premier jour d'ouverture du greffe suivant la date de l'ordonnance d'interdiction de résidence, le procureur du Roi la communique au juge de paix du canton dans lequel est située la résidence concernée. Dans les 24 heures de la communication de l'ordonnance, ce même magistrat fixe les date et heure de l'audience au cours de laquelle la cause doit être instruite et qui aura lieu dans un délai tel que visé à l'article 3, § 3. À cette occasion, les droits de la défense sont évidemment respectés puisque les parties ont la possibilité d'introduire une demande de mesure urgente et provisoire ou de mesure provisoire relativement à la résidence commune, le tout dans un débat contradictoire. Le même juge communique également les jour et heure de l'audience au procureur du Roi qui a œuvré dans la première période et qui a ordonné l'interdiction dont j'ai parlé plus haut.

Si les parties, ou le procureur du Roi, en font la demande par écrit ou oralement à l'audience, le juge de paix instruit la cause en chambre du conseil et entend les parties présentes. Au cours de cette audience, le juge de paix statue sur le respect des conditions de la procédure d'éloignement temporaire. Il peut lever l'interdiction de résidence ou la prolonger par jugement motivé de trois mois maximum à compter du jugement. Cette décision est, bien évidemment, exécutoire par provision. Elle peut toujours être revue et elle prend effet immédiatement malgré tout recours.

La personne éloignée dispose bel et bien d'une tribune pour exposer sa défense et demander la suppression de la mesure ou son aménagement. La décision finale est rendue par un magistrat du siège qui permet de disposer des pleines garanties d'une justice indépendante et impartiale telle que la règle le prévoit dans notre Constitution.

te verwijderen en het slachtoffer er te laten blijven ontbrak tot dusver in ons wettelijk arsenaal. Dankzij die nieuwe mogelijkheid zullen de slachtoffers de kans krijgen om hun leven te reorganiseren.

In deze evenwichtige tekst werd gezorgd voor een snelle oplossing, met inachtneming van de rechten van de verdediging van de daders.

In een eerste fase kan de procureur des Konings die vaststelt dat een persoon een ernstige en rechtstreekse bedreiging vormt voor de veiligheid van een of meerdere personen die dezelfde woning delen, hem een huisverbod opleggen.

Uiterlijk op de eerste openingsdag van de griffie volgend op de datum van het bevel tot huisverbod, deelt de procureur des Konings het bevel mee aan de vrederechter van het kanton waar de woning waarvoor het huisverbod geldt gelegen is. Binnen de 24 uur na de mededeling van het bevel bepaalt de vrederechter de dag en het uur van de zitting en deelt deze mee aan de procureur des Konings die het huisverbod bevelen heeft. Indien de partijen of de procureur des Konings daarom verzoeken, behandelt de vrederechter de zaak in de raadkamer en hoort hij de aanwezige partijen.

Tijdens de zitting doet de vrederechter uitspraak over de naleving van de voorwaarden in het kader van de procedure met betrekking tot de tijdelijke uithuisplaatsing, en kan hij het huisverbod opheffen of verlengen. De uithuisgeplaatste beschikt wel degelijk over een tribune om zijn zaak te verdedigen. De eindbeslissing wordt genomen door een zittende magistraat.

Het verheugt me dat het huiselijk geweld op een algemene manier wordt benaderd, met huis en haard als referentiepunt.

Je me réjouis donc que la violence intrafamiliale ait été abordée de manière générale en prenant comme référence la résidence, c'est-à-dire le foyer affectif quotidien. C'est dans ce contexte que tant les enfants que les conjoints ou partenaires ou encore les seniors présents dans ce foyer pourront – nous l'espérons – être adéquatement protégés.

Évidemment, comme toute mesure nouvelle, son efficacité dépendra de la réactivité et de la coopération de tous les acteurs concernés.

Nous nous félicitons de ce projet et nous voterons cette mesure qui apporte une solution à la problématique inacceptable de la violence intrafamiliale et qui constitue aussi un outil qui manquait cruellement dans le paysage judiciaire. Je pense ici en particulier au juge de paix qui trouve ainsi l'occasion d'avoir une nouvelle possibilité d'exprimer son office et sa dimension de juge de proximité.

14.06 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het Vlaams Belang ondersteunt de wettelijke maatregelen met betrekking tot de uithuisplaatsing indien zich intrafamiliale drama's dreigen voor te doen. Wij denken dat dat inderdaad drama's kan voorkomen. Uiteraard leven wij niet in een perfecte wereld. Wij kunnen het voorliggend ontwerp in elk geval toejuichen.

Het gaat om radicale, ingrijpende maatregelen, die, hoewel ze een inbreuk op een aantal grondrechten zoals het recht op een woning, het recht op een privéleven, het recht op een gezinsleven, betekenen, volgens ons terecht zijn.

In sommige gevallen is het inderdaad nodig. Wij vinden het goed dat men de noodzaak van die maatregelen inziet. We hopen dat de meerderheid en alle partijen in het halfroond met betrekking tot andere wijzigingen op het vlak van het strafrecht in de toekomst ook blijk zullen geven van dezelfde zin voor radicaliteit, wanneer het nodig is dat bepaalde criminele feiten worden voorkomen en ingeperkt.

Op dit vlak zeggen wij dus ja. Nogmaals, wij hopen dat een en ander ook op andere domeinen in onze maatschappij mogelijk zal zijn. Niet alle criminaliteit speelt zich immers binnen het gezin af. Veel van wat vandaag in de maatschappij gebeurt, kan worden voorkomen.

Wij zullen later de moed moeten hebben om ook andere maatregelen goed te keuren. Straks komt mijn motie in verband met het aanpakken van pedofilie aan bod. Ik hoop dat men dezelfde moed aan de dag legt om ook in dat verband radicale maatregelen te nemen en de criminaliteit in de samenleving te beperken en in te dijken.

Het mag niet beperkt blijven tot wat wij vandaag zullen goedkeuren.

Kortom, wij juichen de tekst toe.

14.07 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, je m'associe, au nom de mon groupe, aux propos tenus par les orateurs précédents. Si ce que nous faisons ici est assez innovant, nous nous inscrivons aussi dans une forme de continuité.

Dit wetsontwerp reikt het ontbrekende instrument aan en biedt de vrederechter de mogelijkheid zijn rol van nabijheidsrechter te vervullen.

14.06 Bert Schoofs (VB): Le Vlaams Belang est favorable à ces mesures, car nous estimons qu'un éloignement du domicile familial peut effectivement prévenir des drames. Il s'agit de mesures radicales qui violent effectivement une série de droits fondamentaux, comme le droit au logement, le droit à la vie privée et le droit à la vie familiale. Nous espérons que les partis de la majorité témoigneront d'une même détermination lorsqu'il s'agira de combattre certains faits criminels, notamment lorsque sera évoquée tout à l'heure ma motion sur la lutte contre la pédophilie.

14.07 Christian Brotcorne (cdH): Dit ontwerp kenmerkt zich door vernieuwing én continuïteit. Het Burgerlijk Wetboek bevat immers

En effet, le Code civil comprend déjà aujourd'hui une attribution préférentielle du logement conjugal au partenaire qui a eu à subir des violences. Et le texte qui nous occupe aujourd'hui va plus loin encore tout en accentuant la prévention. Plutôt que d'attendre que des drames se produisent, nous tentons de les éviter grâce à cette mesure d'éloignement temporaire du domicile.

Nous avons beaucoup réfléchi au respect des droits des uns et des autres, mais le texte que nous proposons cet après-midi est suffisamment entouré de garde-fous légaux que pour être voté par une large majorité du parlement, si pas la totalité de celui-ci.

Il subsistera un vrai défi par rapport à ce texte, au-delà des bonnes intentions: le rendre applicable sur le terrain. Il nécessitera bien entendu le concours du parquet, celui d'un juge de paix, mais aussi de la police locale dans bien des situations.

Madame la ministre de la Justice, je me permettrai de terminer en disant qu'à l'avenir et à très court terme, cette compétence pourra aussi être attribuée au futur tribunal de la famille et de la jeunesse.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.
Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

En application de l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.
In toepassing van artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsvoorstel gelicht.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1994/6 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1994/6)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2032/7 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1994/6)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi tendant à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et modifiant les articles 594 et 627 du Code judiciaire"

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot bestraffing van de overtreding van het tijdelijk huisverbod en tot wijziging van de artikelen 594 en 627 van het Gerechtelijk Wetboek"

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

reeds een bepaling met betrekking tot de preferentiële toewijzing van de gezinswoning aan de partner die het slachtoffer is van het geweld. De voorliggende tekst legt de nadruk op preventie. Voor de concrete toepassing van deze bepalingen zal de inbreng vereist zijn van het parket, de vrederechter en de lokale politie.

Ik hoop dat deze bevoegdheid op korte termijn zal kunnen worden toegekend aan de toekomstige familie- en jeugdrechtbank.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1994/7 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1994/7)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1994/7 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1994/7)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique"
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende het tijdelijk huisverbod ingeval van huiselijk geweld"

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux peines ou mesures privatives de liberté prononcées dans un État membre de l'Union européenne (1796/7-8)**
15 **Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de vrijheidsbenemende straffen of maatregelen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie (1796/7-8)**

Amendé par le Sénat
Geamendeerd door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Il n'y a pas de demande d'intervention.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1796/8)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1796/8)**

Le projet de loi compte 42 articles.

Het wetsontwerp telt 42 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 42 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.
De artikelen 1 tot 42 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (2119/1-2)**

16 **Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (2119/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.
Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Discussion générale limitée
Beperkte algemene bespreking

La discussion générale limitée est ouverte.
De beperkte algemene bespreking is geopend.

16.01 **Steven Vandeput**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs graag naar het uitmuntende geschreven verslag.

16.01 **Steven Vandeput**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale limitée est close.
De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2119/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2119/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, ainsi que le tableau annexé.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabel in bijlage.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (2033/1-3)**

17 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de**

thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provincies of gemeenten (2033/1-3)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Monsieur le président, je m'en réfère au rapport écrit.

17.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2033/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2033/3)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Proposition de résolution visant à revoir les conditions de remboursement afin d'améliorer la lutte contre l'hépatite C (260/1-6)**

- **Proposition de résolution relative à la lutte contre l'hépatite C (331/1-4)**

- **Proposition de résolution visant à étendre les conditions de remboursement du traitement de l'hépatite C à l'utilisation du fibroscan pour apprécier le degré de fibrose hépatique (1852/1-2)**

18 **Voorstel van resolutie tot herziening van de vergoedingsvoorwaarden voor een betere bestrijding van hepatitis C (260/1-6)**

- **Voorstel van resolutie betreffende de strijd tegen hepatitis C (331/1-4)**

- **Voorstel van resolutie betreffende de uitbreiding van de voorwaarden voor tegemoetkoming in de kosten voor de behandeling van hepatitis C, met name bij opsporing van de ernst van een leverfibrose door middel van de fibroscan (1852/1-2)**

Propositions déposées par:
Voorstellen ingediend door:
- 260 : Nahima Lanjri, Nathalie Muylle, Inge Vervotte
- 331 : Daniel Bacquelaine, Damien Thiéry

- 1852 : Catherine Fonck

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois propositions de résolution. (*Assentiment*)
Ik stel u voor één enkele bespreking aan deze drie voorstellen van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Discussion **Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt. 85, 4) **(260/6)**
De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt. 85, 4) **(260/6)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative à la lutte contre l'hépatite C".
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie met betrekking tot de strijd tegen hepatitis C".

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

18.01 Flor Van Noppen, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

18.01 Flor Van Noppen, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

18.02 Marie-Claire Lambert (PS): Monsieur le président, chers collègues, je ne peux évidemment que me réjouir. La commission de la Santé publique a su travailler en bonne intelligence et est ainsi parvenue à dégager un consensus autour de la lutte contre l'hépatite C. Ce consensus, via le dépôt d'un amendement global, a le grand mérite d'actualiser des demandes initialement dispatchées dans trois propositions de résolution.

18.02 Marie-Claire Lambert (PS): Door vandaag de schijnwerpers te richten op de bestrijding van hepatitis C hopen we nieuwe besmettingen te helpen voorkomen. Sensibilisering en preventie zijn van fundamenteel belang, en dat moet gebeuren in samenwerking met de deelgebieden.

Si le travail parlementaire, maladie par maladie, ne doit en aucun cas devenir la règle au risque de blesser certains patients souffrant d'une affection qui ne fait pas l'objet d'une telle initiative, il faut espérer que le coût de projecteur que nous donnons aujourd'hui à la lutte contre l'hépatite C permettra surtout d'éviter de nouvelles contaminations, car ce qui retient avant tout mon attention est le côté évitable de cette affection.

Behandelingen moeten laagdrempeliger worden, bijvoorbeeld dankzij de fibroscan, en nieuwe moleculen en combinatietherapieën moeten gemakkelijker toegankelijk worden. Ik ben er zeker van dat wij deze patiënten met deze tekst meer hoop op genezing zullen kunnen geven.

Nous devons donc insister sur la sensibilisation, la prévention à l'égard du corps médical, mais aussi à l'égard des groupes de patients à risque et ce, en parfaite collaboration avec les entités fédérées, qui ont leur mot à dire et qui pourront le dire dans le cadre de la conférence interministérielle – je tiens à rassurer tout le monde.

Ik weet hoe zeer de minister van Volksgezondheid zich het lot aantrekt van de chronisch zieken, en ik heb dan ook vertrouwen in de toekomst.

C'est aussi la prise en charge des patients dans l'amélioration de l'accessibilité aux traitements en ce qui concerne le recours au Fibroscan notamment, ainsi que l'accessibilité aux nouvelles molécules et aux thérapies combinées. L'accessibilité fut d'ailleurs le maître-mot de nos travaux.

Gageons que grâce à ce texte et au suivi que lui donnera le gouvernement, les patients souffrant de cette affection verront dans les prochaines semaines, dans les prochains mois, leurs possibilités de traitement élargies, la qualité de la prise en charge améliorée et leurs espoirs de guérison, par conséquent, agrandis.

Ik herhaal, want het is van levensbelang: de opsporing moet worden geïntensiveerd, en om deze ziekte efficiënt te kunnen bestrijden, moet een en ander meer voor het voetlicht gebracht worden.

Connaissant l'engagement de la ministre de la Santé auprès des personnes souffrant d'une maladie chronique, j'ai confiance en

l'avenir.

Je vais donc conclure, chers collègues, monsieur le président. Je tiens à le répéter car c'est primordial: espérons que grâce à ce texte, davantage de dépistages se feront, que davantage de contaminations seront évitées et que la lutte contre cette maladie gagnera en visibilité et, par conséquent, en efficacité.

Président: André Flahaut, président.

Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.

18.03 Ine Somers (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, het is belangrijk om vandaag onderhavig voorstel van resolutie goed te keuren, gelet op het gevaar van hepatitis C voor de volksgezondheid. Het gevaar schuilt vooral in het feit dat veel mensen niet weten dat ze besmet zijn met hepatitis C. De symptomen blijven vele jaren uit, waardoor levercirrose of zelfs leverkanker pas na tien tot dertig jaar tot uiting komen.

De inzet van de tekst is voor Open Vld is de opsporing: we moeten sneller een diagnose stellen. Daarom ook moeten we huisartsen informeren en sensibiliseren. We moeten vooral ook risicogroepen screenen en voorzien in terugbetaling van de minder invasieve fibroscan. Het is belangrijk om vroeger te diagnosticeren, want door vroegtijdige behandeling kan de ontwikkeling van levercirrose worden tegengegaan.

Nog belangrijk voor Open Vld is terugbetaling van de behandeling bij jongeren. Daarom moeten de gemeenschappen en de federale overheid constructief samenwerken, in het belang van de patiënten.

18.03 Ine Somers (Open Vld): Cette résolution est importante pour la santé publique. De nombreuses personnes ignorent qu'elles sont infectées par l'hépatite C et les symptômes, comme la cirrhose ou le cancer du foie, n'apparaissent que dix à trente ans après la contamination.

Cette résolution plaide pour l'établissement plus rapide d'un diagnostic. Nous devons informer et sensibiliser les médecins de famille, organiser un dépistage des groupes à risques et rembourser l'utilisation du fibroscan. Plus tôt le diagnostic est établi, plus vite le traitement peut être administré et le développement de la cirrhose freiné.

Pour l'Open Vld, le remboursement du traitement chez les jeunes est également important. Les Communautés et les autorités fédérales doivent collaborer de façon constructive dans l'intérêt des patients.

18.04 Nahima Lanjri (CD&V): Hepatitis C noemt men vaak de stille epidemie: ongeveer 100 000 Belgen zijn, vaak zonder het te weten, drager van het virus hepatitis C. De symptomen duiken pas op na tien tot twintig jaar. Bovendien weet de helft van de dragers van het virus niet dat men besmet is. Het is een zeer besmettelijke ziekte, waartegen vandaag nog geen vaccin bestaat. De besmetting gebeurt via contact met het bloed.

Het is hoog tijd om beleidsmatig in te grijpen, want de besmetting kan op termijn leiden tot cirrose, bloedingen, leverfalen en levertransplantatie. Tot 76 % van alle gevallen van primaire leverkanker is het gevolg van een besmetting met het virus hepatitis C. Personen met een verhoogd besmettingsrisico zijn druggebruikers of ex-druggebruikers door uitwisseling van besmette naalden, personen die in het begin van de jaren negentig of voordien bloedproducten hebben ontvangen of personen die vandaag in niet-westerse landen bloed ontvangen, migranten van de eerste generatie,

18.04 Nahima Lanjri (CD&V): Environ 100 000 Belges sont porteurs du virus de l'hépatite C à leur insu. Cette maladie contagieuse est dès lors souvent qualifiée "d'épidémie silencieuse".

Le virus se transmet par contact sanguin. L'inflammation peut à terme conduire à une cirrhose, des hémorragies, une insuffisance hépatique et une transplantation du foie. Les personnes qui présentent un risque accru de contracter la maladie sont les (anciens) toxicomanes, les personnes qui ont reçu des

personen die een tatoeage, piercing of besnijdenis hebben ondergaan, evenals personen die met bloed in contact komen door hun beroep bijvoorbeeld na een prikincident zoals verpleegkundigen en artsen.

Ook andere personen kunnen ongewild slachtoffer worden van een besmetting. Dat kan bij wijze van spreken thuis door gemeenschappelijk gebruik van nagelknippers en tandenborstels.

Met het gezamenlijk voorstel van resolutie willen wij dat de regering werk maakt van, ten eerste, de opmaak van een nationaal actieplan waarbij alle bevoegdheidsniveaus verantwoordelijkheid nemen en een samenwerkingsprotocol sluiten. Voor alle duidelijkheid, wij weten dat de gemeenschappen ter zake bevoegd zijn. Wij roepen hen dan ook op om samen met het federaal niveau hun verantwoordelijkheid te nemen en samen te werken. Ten tweede willen wij dat de regering werk maakt van sensibilisering en actieve screening van de risicogroepen, zodat de juiste diagnose in een vroeg stadium wordt gesteld. Dat zal enerzijds helpen bij het bestrijden van een aantal besmettingen. Anderzijds kan de patiënt vroeger worden behandeld, waardoor de kans op genezing veel groter wordt. Indien niet tijdig wordt behandeld, kan de ziekte inderdaad leiden tot chronische levercirrose of leverkanker.

De hoge kostprijs van de behandelingen, die soms maanden kunnen duren, varieert van 12 000 tot 22 000 euro. Wij vragen het RIZIV om de terugbetalingen of vergoedingen op de verschillende domeinen ook voor die doelgroepen uit te breiden. In onze resolutie wordt specifiek aandacht gevraagd voor de vergeten doelgroep van kinderen en adolescenten, voor de terugbetaling van een vaccin tegen hepatitis A en B, voor chronische patiënten met hepatitis C en voor de terugbetaling van het gebruik van de fibroscan als diagnose- en opvolgingsinstrument. Tot slot wordt ook gevraagd om het onderzoek en de ontwikkeling van een vaccin en van nieuwe geneesmiddelen te blijven stimuleren. In dat verband juichen we toe dat de Artsenkrant twee weken geleden bekendmaakte dat de farmaceutische bedrijven Janssen Pharmaceutica en MSD Belgium samen de Galenusprijs 2011 hebben gewonnen met een nieuw geneesmiddel tegen hepatitis C.

Mevrouw de minister, met het voorstel van resolutie, dat wij samen hebben goedgekeurd, vragen wij u als bevoegd minister en het RIZIV om de initiatieven te ontwikkelen, die die stille epidemie eindelijk een halt toeroepen.

Tot slot rest mij de collega's van harte te bedanken voor de goede samenwerking, alsook uiteraard onze medewerkers, die hier heel wat voorbereidend werk hebben ingestoken. Dank u wel.

18.05 Nadia Sminate (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, op zich kunnen wij ermee instemmen dat men inzake hepatitis C een aantal acties zou ondernemen om enerzijds het aantal besmettingen terug te dringen en, anderzijds de patiënten de best mogelijke behandeling te bieden.

Wat dat laatste betreft, kunnen wij instemmen met het voorstel de fibroscan terug te betalen voor alle mogelijke patiënten, vermits in alle wetenschappelijke literatuur die wij erop nageslagen hebben te lezen

produits sanguins, celles qui portent un tatouage ou un piercing et celles exposées à des contacts sanguins dans le cadre de leur activité professionnelle.

L'objectif poursuivi par la présente résolution consiste à inciter le gouvernement à élaborer un plan d'action national en vertu duquel, dans le respect de leurs compétences respectives, les différents niveaux de pouvoir assument leurs responsabilités et signent un protocole de coopération. En encourageant une surveillance active des groupes à risque, l'adoption de la résolution permettra de lutter contre une série de vecteurs de contamination et d'accroître les chances de guérison. Compte tenu du coût élevé des traitements, de 12 000 à 22 000 euros, nous demandons à l'INAMI d'étendre les modalités de remboursement. Nous demandons qu'une attention particulière soit accordée aux enfants et aux adolescents, le remboursement du vaccin contre l'hépatite A et B pour les patients chroniques atteints d'hépatite C et le remboursement de l'utilisation du fibroscan en tant qu'outil de diagnostic et de suivi. Enfin, cette résolution demande de continuer à encourager les efforts de recherche et de développement d'un vaccin et de nouveaux médicaments.

Associée à mes collègues que je tiens à remercier pour leur coopération constructive, je demande à la ministre par le biais de cette résolution, de mettre enfin un terme à cette épidémie silencieuse.

18.05 Nadia Sminate (N-VA): Nous adhérons à l'idée de la présente résolution: réduire le nombre de personnes contaminées par l'hépatite C et offrir aux patients le meilleur traitement possible. Nous nous rallions à la proposition de rembourser le fibroscan à l'ensemble des patients. Nous acceptons

staat dat het een valabel alternatief is voor de biopsie, die voor de patiënten toch een heel zware ingreep is.

Inzake de vraag de betrokken geneesmiddelen ook voor jongeren van minder dan 18 jaar terug te betalen, hebben wij wel enige reserves. Die geneesmiddelen hebben immers heel wat ongewenste bijwerkingen, die niet verwaarloosbaar zijn bij jonge patiënten. Zo treden er soms psychische stoornissen op, maar ook groeivertraging. Ik meen dat wij daar rekening mee moeten houden. Blijkbaar hebben deze geneesmiddelen echter het beste effect wanneer men ze op jonge leeftijd en zo snel mogelijk in de behandeling toepast. Daarom kunnen wij ook hierin meegaan.

Maar – en nu komen wij tot de grond van de zaak – mij lijkt het niet opportuun dat de federale overheid – al is het in nauwe samenwerking met de Gemeenschappen – een nationaal actieplan op touw zou zetten dat vooral gericht is op preventie, sensibilisatie en nog andere bevoegdheden die bij uitstek gemeenschapsbevoegdheden zijn. Dit is dé reden waarom wij ons op dit voorstel onthouden hebben. Wij kunnen zoals gezegd wel instemmen met het idee van de resolutie, maar niet met dit nationale actieplan.

Wij zullen ons vandaag dus onthouden.

18.06 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw Sminate, ik zal niet herhalen wat wij in de commissie hebben gezegd. Wij hebben heel duidelijk gezegd dat het elk op zijn bevoegdheden is en dat de sensibilisatie van artsen een bevoegdheid is die de federale regering toekomt.

Wij pleiten in geen geval voor het overschrijden van de bevoegdheden. Elk op zijn bevoegdheid. Dat staat letterlijk in de resolutie. Misschien kunt u ze mee goedkeuren.

18.07 Nadia Sminate (N-VA): Mevrouw Lanjri, als de sensibilisatie van de artsen dan al een gemeenschappelijke bevoegdheid zou zijn, waarom kunt u dan niet akkoord gaan met ons amendement? Wij vragen daarin om dit door de federale regering op de Interministeriële Conferentie te agenderen, waardoor die bevoegdheden dan door de Gemeenschappen kunnen worden opgevolgd? Dat was een perfecte oplossing geweest voor dit probleem.

18.08 Nahima Lanjri (CD&V): Ook dat is een punt dat al in de resolutie is opgenomen. Het agenderen, het overleggen, het agenderen op de Interministeriële Conferentie, het afspreken en een protocolakkoord sluiten, dat staat allemaal in de resolutie, dus ik begrijp het niet.

U wilt van dit dossier een symbooldossier maken, terwijl dat echt niet nodig is. U zou dit voorstel perfect mee kunnen goedkeuren, met behoud van en respect voor ieders bevoegdheden.

Le président: Vous dites que vous ne recommencez pas le débat, mais vous le refaites. Monsieur Calvo, vous êtes mal placé pour émettre des commentaires, étant donné que vous êtes coutumier de ce genre de démarche.

18.09 Nadia Sminate (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw

également le remboursement des médicaments pour les jeunes de moins de 18 ans et cela, malgré nos réserves – en raison des nombreux effets secondaires indésirables de ces médicaments – étant donné qu'ils sont apparemment plus efficaces lorsqu'ils sont administrés à un âge précoce.

Nous ne sommes cependant pas d'accord avec le fond de l'affaire. Il n'est pas opportun que le gouvernement fédéral élabore, même s'il le fait en étroite collaboration avec les Communautés, un plan d'action national axé sur la prévention, la sensibilisation et d'autres compétences encore qui relèvent, par excellence, des Communautés.

C'est la raison de notre abstention aujourd'hui.

18.06 Nahima Lanjri (CD&V): Je ne répéterai pas ce qui a été dit en commission. La proposition de résolution dispose littéralement que les compétences de chaque niveau de pouvoir ne seront pas outrepassées. La N-VA pourrait peut-être encore adopter la résolution?

18.07 Nadia Sminate (N-VA): Pourquoi notre amendement, qui tend à demander au gouvernement fédéral d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la conférence interministérielle, n'a-t-il pas été adopté? C'était pourtant la solution idéale.

18.08 Nahima Lanjri (CD&V): Ce point a aussi été mentionné dans la résolution.

Mme Sminate veut transformer ce dossier en un symbole.

18.09 Nadia Sminate (N-VA): Le

Lanjri, ik wil daar nog heel kort het volgende aan toevoegen. Het staat heel duidelijk in de resolutie dat u de bevoegdheid en verantwoordelijkheid van die bevoegdheden die tot de Gemeenschappen behoren, bij het federale niveau legt. Dat is ons probleem.

18.10 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je suis particulièrement heureux qu'on ait pu aboutir à un large consensus en faveur de cette proposition, même si certains ressentent encore certains états d'âme; j'y reviendrai. Globalement, nous appréhendons une problématique extrêmement lourde à porter pour les victimes de cette maladie, l'hépatite C, et trouver un large accord au sein de notre parlement pour améliorer leurs conditions de vie est particulièrement heureux.

En effet, l'hépatite C constitue une menace sérieuse non seulement pour les personnes qui en sont atteintes, mais pour toute la collectivité. Nous savons qu'environ 100 000 personnes dans notre pays souffrent de cette maladie, soit un taux de prévalence de 1 % de la population. Ainsi, statistiquement, il y a dans l'hémicycle plus d'une personne atteinte du virus de l'hépatite C. C'est important à savoir: beaucoup de personnes ignorent être porteuses du virus et peuvent le transmettre. C'est pourquoi leur offrir le meilleur traitement possible le plus tôt possible constitue un enjeu majeur de santé publique.

Cette résolution prévoit quelques lignes directrices.

D'abord, l'élaboration d'un plan d'action dit national ou fédéral. Voilà qui m'apparaît assez dérisoire par rapport à l'enjeu. Actuellement, les malades souffrant de l'hépatite C doivent subir une biopsie pour prouver un diagnostic de stéatose hépatique et recevoir l'accès aux médicaments les plus utiles. Excusez-moi de le dire platement, mais ils se fichent comme de colin-tampon du fait que ce soit un plan d'action national, plus ou moins régional ou plus ou moins communautaire! La vérité n'est pas là: elle est dans la souffrance de ces malades qui attendent que la Santé publique de leur pays prenne en charge cette pathologie et améliore les conditions de traitement et d'accès au traitement.

Les autres lignes directrices sont l'inscription de la problématique de l'hépatite C à l'ordre du jour d'une conférence interministérielle pour établir un protocole d'accord; la prise en charge des personnes atteintes d'hépatite C en leur permettant une vaccination contre les virus de l'hépatite A et B – en effet, nous savons que le cumul des infections du foie augmente fortement le taux de mortalité des personnes déjà atteintes de l'hépatite C –; étudier les possibilités de conclure des conventions INAMI; enfin, revoir les conditions de remboursement pour le traitement.

Je voudrais aborder trois aspects en particulier. Premièrement, l'accès beaucoup plus aisé au fibroscan, technique qui permet de diagnostiquer mais aussi de quantifier de manière non invasive la fibrose hépatique. Actuellement, on passe par la biopsie, que certains hépatologues conseillent de ne plus pratiquer. Pour le patient, il est beaucoup plus difficile de subir une biopsie qu'un fibroscan. Le fait que le fibroscan permette l'accès aux conditions de remboursement du traitement représente un progrès important. Cela implique moins

texte de la résolution prévoit de confier les compétences qui sont dévolues aux Communautés et les responsabilités qui en découlent à l'échelon fédéral. Voilà qui nous pose problème.

18.10 Daniel Bacquelaine (MR): Ik ben blij dat er een consensus werd bereikt over het voorliggend voorstel, dat ertoe strekt de levensomstandigheden van hepatitis C-patiënten te verbeteren.

De prevalentie van die ziekte bedraagt 1 procent bij de gehele bevolking en veel mensen weten niet dat zij drager zijn van het virus en dit kunnen overdragen. De beste behandeling aanbieden in een zo vroeg mogelijk stadium is dan ook in het belang van de volksgezondheid.

De resolutie voorziet in het uitstippelen van een actieplan. Of het nu over een federaal dan wel om een al dan niet gedeeltelijk gewestelijk of gemeenschapsplan gaat, is van totaal ondergeschikt belang voor deze patiënten, die uitzien naar een betere behandeling en gemakkelijker toegang tot een behandeling, want op dat punt is er vandaag nog veel werk aan de winkel.

De andere krachtlijnen van dit voorstel van resolutie betreffen het inschrijven van de hepatitisproblematiek op de agenda van een interministeriële conferentie teneinde tot een protocolakkoord te komen, het vaccineren van hepatitis C-patiënten tegen hepatitis A en B (omdat gecumuleerde leverinfecties het sterftecijfer aanzienlijk verhogen), het onderzoeken van de mogelijkheden om RIZIV-overeenkomsten te sluiten, en ten slotte de herziening van de terugbetalingsvoorwaarden voor de behandeling.

De fibroscan laat toe om met minder pijn en minder bijwerkingen dan op de huidige manier, namelijk via een biopsie, leverfibrose op

de souffrance pour le patient en entraîne moins d'effets secondaires.

Deuxièmement, le traitement de l'hépatite C n'est actuellement remboursé que lorsque les transaminases sont très élevées, quand les tests sont péjoratifs. Pour notre part, nous souhaitons que le traitement puisse commencer le plus rapidement possible lorsque les patients ont des transaminases normales et que l'on n'attende pas que la maladie ait atteint un stade avancé pour avoir accès au remboursement du traitement. Cette situation est, à mon sens, inacceptable.

Troisièmement, une attention particulière doit être accordée aux enfants. En effet, actuellement, le traitement n'est remboursé que pour les adultes. Or, on sait que l'hépatite C touche aussi les enfants. Il faut donc que l'accessibilité au traitement soit prévue pour ces derniers.

La présente proposition de résolution demande également au gouvernement de donner un accès rapide aux nouvelles molécules et de soutenir le développement des thérapies combinées. De nouvelles molécules viennent d'arriver sur le marché: les inhibiteurs de protéase spécifique, le Bocéprévir et le Télecprévir. Ces molécules ont fait leur preuve en matière de traitement du virus de l'hépatite C. Elles permettent d'éradiquer un nombre plus important de ces maladies. Trop souvent, la Belgique est restée à la traîne par rapport à d'autres pays européens, notamment la France, en matière d'accessibilité au traitement. Les patients et les spécialistes espèrent vivement que notre pays ne prendra pas de retard en matière d'autorisations de remboursement des dernières molécules. Tout retard pris conduit inévitablement à une perte de chance pour les malades concernés.

Par ailleurs, de nouvelles molécules promettent désormais des quadrithérapies plus efficaces qui pourront, dans de nombreux cas, raccourcir la durée du traitement en le faisant passer de douze à six mois. Il s'agit là d'un progrès qui doit être à portée de main des malades concernés.

Enfin, la résolution prône la mise en place d'incitants pour la recherche, le développement de nouveaux traitements et la vaccinothérapie.

En effet, s'il existe une vaccination contre les formes A et B de la maladie, il n'en existe actuellement pas pour le type C.

Pour conclure, monsieur le président, madame la ministre, je me réjouis du soutien que vous voudrez bien accorder à cette résolution. C'est une forme de reconnaissance pour les personnes qui souffrent de cette maladie ainsi que pour les associations qui s'occupent de ces patients et qui se battent depuis de nombreuses années pour améliorer les conditions de traitement. Je suis conscient qu'il reste encore beaucoup de progrès à accomplir, que nous jetons les bases d'un véritable plan d'action contre cette maladie. C'est un signal important. Les pouvoirs publics et notre système de santé doivent se mobiliser contre ce mal. Je me félicite donc de cette prise de conscience parlementaire.

Je vois aussi, à travers l'adoption de cette résolution, l'espoir de voir prochainement aborder par le parlement une proposition de loi que j'ai

te sporen en de ernst ervan vast te stellen. Het recht op tegemoetkoming in de kosten voor de behandeling van hepatitis C bij opsporing door middel van de fibroscan is derhalve een grote stap voorwaarts.

De kosten voor de behandeling van deze ziekte worden momenteel alleen terugbetaald als de resultaten van de tests zeer slecht zijn. Wij zouden graag willen dat deze behandeling zo snel mogelijk mag worden opgestart en dat er niet meer moet worden gewacht tot de ziekte zich in een gevorderd stadium bevindt om aanspraak op een tegemoetkoming te kunnen maken.

Er moet bijzondere aandacht uitgaan naar de kinderen. De behandeling wordt tot nu toe alleen terugbetaald voor volwassenen, hoewel hepatitis C ook kinderen treft.

In de resolutie wordt de regering ook gevraagd de nieuwe moleculen zo snel mogelijk toe te laten en de ontwikkeling van combinatie-therapieën te steunen. België hinkt wat dat betreft al te vaak achterop. Elke vertraging doet de kansen van de patiënten echter slinken.

De resolutie voorziet ten slotte in stimuli voor onderzoek en voor de ontwikkeling van nieuwe behandelingen en van een vaccinothérapie.

Tegen hepatitis A en B bestaat er een vaccin, maar tegen type C niet.

Ik ben blij met de steun voor deze resolutie. Ze biedt erkenning aan de hepatitispatiënten en de verenigingen die vechten voor betere behandelingen. Er moet nog heel wat vooruitgang worden geboekt, maar we geven hier de aanzet tot een echt actieplan tegen die ziekte.

Ik hoop ook dat we binnenkort mijn wetsvoorstel zullen kunnen

déposée et qui vise à indemniser les victimes de l'hépatite C à la suite d'une transfusion sanguine. Les personnes qui ont été atteintes par le virus du sida dans de telles circonstances ont pu bénéficier d'une indemnisation. Et l'on ne peut trouver aucune justification, du point de vue de l'éthique ou de la santé publique, à opérer une distinction entre les malades atteints d'un virus X et ceux atteints d'un virus Y par le même mode de contamination – en l'occurrence, la transfusion sanguine. Il importe d'accorder les mêmes droits aux victimes de l'hépatite C à la suite d'une transfusion. La question de l'indemnisation devra donc être de nouveau discutée dans ce parlement en vue d'accomplir un progrès supplémentaire, qui est attendu non seulement par les patients, mais aussi par tous ceux qui les prennent en charge.

Je vous remercie de votre attention.

18.11 Maya Detiège (sp.a): Mijnheer de voorzitter, het is positief dat de meerderheid zoveel bezorgdheid toont voor patiënten die lijden aan hepatitis C. Het is een ernstige aandoening. De kans op genezing is wel tamelijk groot wanneer de ziekte tijdig wordt vastgesteld, maar indien de ziekte niet wordt behandeld, kan zij uitgroeien tot een ernstige chronische aandoening.

Een goede preventie, een goed screeningsbeleid en een doeltreffende behandeling van de infectie is essentieel en in veel gevallen zelfs van levensbelang.

Onze fractie is dan ook blij dat er door een goede samenwerking tussen de verschillende meerderheidspartijen een evenwichtige resolutie tot stand is gekomen. Nog belangrijker is natuurlijk dat die resolutie vandaag goedgekeurd wordt.

18.12 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, comme les autres groupes, nous nous réjouissons du vote intervenu en commission concernant ce texte. C'est évidemment un progrès pour tous les patients atteints du virus de l'hépatite C. Madame la ministre, j'espère que vous concrétiserez rapidement ces différentes mesures.

C'est un enjeu de santé publique important, de par le nombre de patients concernés, mais aussi du fait qu'un patient sur deux ignore sa maladie et est donc malheureusement susceptible de transmettre ce virus à d'autres personnes.

Il était important d'opérer une approche globale depuis la prévention, le dépistage, les soins, sans oublier la recherche pour l'avenir en vue du développement de nouvelles molécules et d'éventuelles nouvelles approches sur le plan diagnostique. Il importe donc d'étendre les conditions de remboursement du traitement de l'hépatite C, y compris lorsque le diagnostic est posé, non plus seulement par biopsie hépatique mais aussi par l'utilisation du Fibroscan tant pour les adultes que pour les enfants, qui ne sont peut-être pas fréquemment touchés mais sur lesquels les impacts de la maladie sont particulièrement importants.

C'est une première avancée. Certes, elle est importante mais nous avons toujours voulu aller plus loin. Voici dix ans déjà, mon collègue,

behandelen met betrekking tot de schadeloosstelling van personen die hepatitis C opliepen ten gevolge van een bloedtransfusie. Wie door een bloedtransfusie aids opliep, krijgt een schadeloosstelling. De kwestie van de schadeloosstelling zal ook voor hepatitisbesmettingen moeten worden bekeken; de patiënten en hun verzorgers zien daarnaar uit.

18.11 Maya Detiège (sp.a): Je me réjouis que la majorité se préoccupe des patients contaminés par l'hépatite C. Les chances de guérison sont relativement importantes si la maladie est détectée à un stade précoce. Une bonne prévention, une politique de détection et un traitement efficaces sont essentiels et dans bon nombre de cas, d'une importance vitale.

Notre groupe se réjouit de la résolution équilibrée qui sera votée aujourd'hui.

18.12 Catherine Fonck (cdH): De voorliggende tekst betekent een stap voorwaarts voor de hepatitis C-patiënten en is van groot belang voor de volksgezondheid, aangezien één patiënt op twee niet weet dat hij aan die ziekte lijdt en dus het virus kan overdragen.

Er was nood aan een globale aanpak (preventie, opsporing, verzorging) en met het oog op de ontwikkeling van nieuwe moleculen dient ook het onderzoek gestimuleerd te worden. De voorwaarden voor de terugbetaling van de behandeling moeten uiteraard zowel voor volwassenen als voor kinderen worden uitgebreid wanneer de ziekte via leverbiopsie of fibroscan wordt vastgesteld.

Dit is een belangrijke doorbraak, maar we wilden nog verder gaan.

Georges Dallemagne, pionnier dans ce domaine, souhaitait avancer en matière d'indemnisation des personnes qui, malheureusement, sont infectées par le virus de l'hépatite C à la suite d'une transfusion de sang ou de produits sanguins.

J'espère – et je lance un appel à l'ensemble des collègues – que nous aurons prochainement, au sein de ce parlement, un travail constructif sur ces propositions de loi relatives à l'indemnisation de ces patients.

18.13 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Monsieur le président, notre groupe votera en faveur de ce texte car il améliore l'accessibilité aux soins ainsi que le confort des patients. Nous sommes sensibles à ces aspects.

Au nom de mon groupe, je voulais exprimer le regret de ne pas avoir été associés à cette résolution. Quand on dit qu'elle a obtenu un large consensus, c'est un consensus limité à la majorité, qui a été la seule admise à participer à l'élaboration du texte. J'ai déjà eu l'occasion de le dire en commission.

Comme Mme Lambert l'a dit, je me demande également s'il faut faire un plan par maladie: un plan hépatite A, un plan hépatite B, un plan hépatite C. On se trouve un peu à la limite de la logique. Par ailleurs, ce texte ne fait pas référence au très bon rapport du KCE, qui date de 2011, concernant la prévention et le dépistage de l'hépatite C et qui propose des recommandations en matière de recherche et de tests de repérage du virus. Je trouve dommage de ne pas avoir puisé des éléments dans ce rapport, qui auraient pu enrichir la résolution.

En outre, on peut lire un peu partout que les traitements contre l'hépatite C ont des effets secondaires extrêmement lourds: 80 % des patients traités souffrent d'anémie, qu'il faut donc soigner ensuite. J'insiste donc sur la nécessité de rester également vigilant à ce sujet.

Globalement, nous sommes favorables à ce texte. S'il y a une suite en termes d'indemnisation, nous demandons à être associés à la proposition de loi.

18.14 Damien Thiéry (FDF): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, enfin! Enfin, l'avenir des patients atteints d'hépatite C paraît moins sombre. Enfin! Parce que cette maladie touche à peu près 1 % de la population en Belgique, 3 % dans le monde. Nous nous donnons, enfin, les moyens de combattre cette pathologie.

Voilà une dizaine d'années environ qu'un certain nombre de projets de loi et propositions de résolution ont été débattus à la Chambre et au Sénat. Il aura donc fallu pas moins d'une dizaine d'années avant

Tien jaar geleden al stelde de heer Dallemagne voor een vergoeding uit te keren aan de personen die als gevolg van een bloedtransfusie of de toediening van bloedproducten met het virus besmet werden. Ik hoop dat we binnenkort constructief zullen kunnen werken aan die wetsvoorstellen die een schadeloosstelling beogen.

18.13 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Onze fractie zal voor deze tekst stemmen omdat hij een verbetering beoogt van de toegankelijkheid van de zorg en van het comfort van de patiënten. Ik betreur echter dat we niet betrokken werden bij het opstellen van deze tekst; enkel de meerderheid mocht daaraan meewerken. Net als mevrouw Lambert vraag ik me ook af of het echt nodig is om voor elke ziekte een plan uit te werken.

Ik vind het ook jammer dat er in deze tekst niet verwezen wordt naar het verslag van het KCE uit 2011 over preventie en opsporing van hepatitis C. Daarin werden namelijk interessante aanbevelingen geformuleerd. De behandeling tegen hepatitis C houdt zware bijwerkingen in. Tachtig procent van de patiënten moet namelijk later voor bloedarmoede behandeld worden. Dit vereist dus een zekere waakzaamheid.

Over het geheel genomen staan wij achter deze tekst. Als er een vervolg komt waarin sprake zou zijn van schadeloosstellingen, zouden we daar graag betrokken bij worden.

18.14 Damien Thiéry (FDF): De toekomst van de hepatitis C-patiënten ziet er eindelijk minder somber uit.

Tien jaar geleden werden er al verschillende wetsontwerpen en voorstellen van resolutie besproken. Wat een verspilling van tijd en energie! Men diende de ziekte te

de déboucher sur un consensus.

Dès lors, je ne peux m'empêcher de me demander si l'intérêt politique n'a pas, durant toutes ces années, tout simplement desservi la cause, dès lors que les politiques tentent souvent de tirer à eux la couverture dans le cadre d'une initiative. Dans le cas présent, cela concerne les conditions de remboursement, voire l'extension de celles-ci, pour les patients atteints de l'hépatite C. Quelle perte de temps et d'énergie pendant d'aussi longues années pour en arriver à une évidence! Il fallait reconnaître la pathologie et aider les malades avec tous les moyens à notre disposition en sachant que ceux-ci deviendraient de plus en plus performants dans le temps.

Aussi, pourquoi ne pas avoir permis plus tôt les interventions ou le remboursement du traitement? Là où certains crient maintenant victoire, moi, je serais plutôt tenté de dire que ce n'est pas trop tôt! Et à quand un remboursement intégral des coûts liés à cette pathologie grave allant de la gratuité d'une médecine préventive en passant aussi, par exemple, par une vaccination et toute autre mesure de prévention parallèle?

Quoi qu'il en soit, nous avons accouché d'un consensus, qui permet de faire avancer le dossier dans l'intérêt des citoyens, mais vous ne m'en voudrez pas – je fais référence à ce que Mme Snoy vient de dire également – je me permets de ne pas apprécier la méthode utilisée!

En effet, j'ai été personnellement associé à la rédaction d'un projet de loi et d'une résolution et nous n'avons même pas été consultés dans le cadre de la finalisation de ce projet, mis en place par le gouvernement probablement pour en tirer une certaine gloriole. Mais il est inconcevable et très désagréable de devoir constater que là où certains travaillent, ils ne sont pas remerciés pour ce qu'ils ont fait ou ce à quoi ils ont participé.

En commission, on nous a dit de ne pas nous inquiéter, que nous pourrions toujours nous associer en contresignant ce projet de résolution. En définitive, l'information que j'ai reçue en commission était tout à fait fausse puisqu'une fois que le vote a eu lieu, il n'était plus possible d'agir de la sorte!

La situation est évidemment regrettable. Il faut malgré tout rester positif. Je confirme donc que le FDF soutiendra cette résolution car elle correspond en grande partie à ce qu'a demandé l'Association des patients et toutes les personnes atteintes de cette pathologie.

Cependant, comme je l'ai signalé en commission, je n'ai malheureusement pas eu de réponse à toutes mes questions. On parle de participation active. En quoi cela consiste-t-il exactement?

J'ai également signalé, et je le maintiens, qu'une campagne de dépistage ne doit pas seulement être gratuite mais qu'elle doit se faire de manière anonyme. Si l'on se réfère aux campagnes de dépistage du sida, on sait que certains patients peuvent avoir peur d'y participer. C'est un avantage certain de pouvoir y participer sous le couvert de l'anonymat.

Je demande également de ne pas abandonner la formule

reconnaitre et de patients met alle beschikbare middelen te helpen. Waarom heeft men de tegemoetkomingen en de terugbetaling van de behandeling niet eerder toegestaan? Wanneer zullen de kosten die veroorzaakt worden door die ernstige aandoening, volledig terugbetaald worden?

Hoe dan ook hebben wij een consensus bereikt, waardoor we vaart kunnen zetten achter het dossier, maar ik kan de gebruikte methode niet echt appreciëren. Ik was betrokken bij het opstellen van een wetsontwerp en een resolutie, maar we werden niet geraadpleegd bij het finaliseren van de tekst, die door de regering werd overgenomen, zodat zij met onze veren zou kunnen pronken. Het is niet plezierig om vast te stellen dat er zelfs geen bedankje af kan voor degenen die het feitelijke werk geleverd hebben!

Er was ons gezegd dat we dat voorstel van resolutie konden medeondertekenen, maar na de stemming in de commissie bleek dat niet meer mogelijk. Die werkwijze valt te betreuren. De FDF-leden zullen het voorstel niettemin steunen, aangezien het grotendeels tegemoetkomt aan de verzuchtingen van de patiëntenvereniging.

Er is sprake van een actieve deelname. Wat houdt dat precies in? De screening moet niet alleen gratis zijn, maar moet ook anoniem gebeuren, om deelname eraan niet te ontmoedigen.

We mogen de vergoedingsregeling voor hepatitis C-patiënten niet loslaten. Voor andere zware aandoeningen werd er niet altijd een schadeloosstelling verkregen, uit begrotingsoverwegingen.

De tenuitvoerlegging van het voorstel van resolutie zal afhangen van het prijskaartje dat aan de door de regering voorgestelde maatregelen hangt. Ik kan me

d'indemnisation des victimes de l'hépatite C. M. Bacquelaine en a touché un mot. À l'heure actuelle, les choses ne sont pas encore suffisamment claires à cet égard. Je le dis car nous avons constaté que pour d'autres pathologies lourdes, pour lesquelles nous avons demandé une indemnisation des patients, nous ne l'avons pas toujours obtenue pour raison budgétaire. Il y a donc lieu de rester extrêmement attentifs en la matière.

La mise en œuvre de la proposition de résolution ainsi amendée est donc fondamentale. Elle dépendra aussi, malheureusement, du coût des mesures telles que proposées, notamment en ce qui concerne les remboursements étendus, les campagnes de prévention et les nouvelles campagnes. Il faut en tenir compte. J'imagine également qu'il y aura, lors d'éventuelles modifications budgétaires, un point spécifique qui tentera de mener à bien cette résolution.

En conclusion, malgré la méthode utilisée, nonobstant les quelques points que je viens de citer, je confirme que le FDF soutiendra la proposition de résolution même si nous pouvons nous sentir lésés par rapport à la manière dont les choses se sont déroulées.

18.15 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je voudrais simplement remercier le parlement pour le travail extraordinaire réalisé concernant l'hépatite.

Il convient, je crois, de dépasser les histoires de dénomination, comme "plan d'action national", entre autres. Il est indispensable d'adopter une stratégie coordonnée. Sur ce point, nous sommes tous d'accord. D'ailleurs, je n'aime pas trop cette notion de plan d'action national: nous pourrions en adopter un pour chaque maladie, alors que définir des stratégies coordonnées, en cas de nécessité absolue comme pour l'hépatite, me semble plus judicieux.

Dans ce cadre, j'ai pris note de toutes les propositions et de ce qui a fait consensus. Je suis déjà en train de travailler dans le suivi de l'action des parlementaires, que ce soit pour la mise à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle, la prise en charge de la vaccination contre le virus de l'hépatite A et B, l'étude d'un système de convention avec l'INAMI pour la prise en charge, l'extension des conditions de remboursement, le soutien aux thérapies combinées, l'accès rapide aux nouvelles molécules, le soutien à la recherche et au développement de nouveaux traitements et d'un vaccin.

Nous travaillerons en étroite collaboration avec les associations de patients et j'aurai à cœur de tenir le parlement au courant de l'évolution de nos travaux.

Un tout grand merci au parlement pour ce travail remarquable!

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagst nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

voorstellen dat er in het kader van een eventuele begrotingsaanpassing een punt zal kunnen worden gewijd aan deze problematiek.

Ondanks de gehanteerde methode zal het FDF het voorstel van resolutie steunen.

18.15 Minister Laurette Onkelinx: Ik bedank het Parlement voor het geleverde werk met betrekking tot hepatitis. We mogen niet blijven steken in discussies over de naam die het kind moet hebben. We kunnen voor elke ziekte een nationaal actieplan opstellen. Wat telt is dat we zorgen voor een gecoördineerde strategie wanneer dat nodig is, zoals voor hepatitis.

Ik neem nota van de voorstellen en maak er op gepaste wijze werk van. We zullen samenwerken met de patiëntenverenigingen en ik zal het Parlement op de hoogte houden van de evolutie van onze werkzaamheden.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

19 **Prise en considération de propositions****19** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Conformément à ce qui avait été dit en début de séance, je vais procéder à une consultation tel que prévu à l'article 74.2 de notre Règlement et vous demander de bien vouloir confirmer par assis et levé la décision que j'ai prise de renvoyer les propositions de loi concernant le BHV judiciaire (2140/1), le vote des Belges à l'étranger (2139/1) et la proposition de révision de la Constitution (2141/1) à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions.

La Chambre donne un avis positif sur la décision par assis et levé.

De Kamer geeft bij zitten en opstaan een positief advies over de beslissing.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Votes nominatifs**Naamstemmingen**

20 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sarah Smeyers over "het regularisatiebeleid " (nr. 33)**

20 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sarah Smeyers sur "la politique de régularisation " (n° 33)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 24 april 2012.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 24 avril 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 33/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Sarah Smeyers;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Bart Somers.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 33/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Sarah Smeyers;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Bart Somers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de aangehouden pedofiel uit Asse" (nr. 31)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "le pédophile d'Asse en état d'arrestation" (n° 31)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 25 april 2012.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 25 avril 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 31/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sonja Becq en Marie-Christine Marghem en de heren Christian Brotcorne en Patrick Dewael.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 31/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sonja Becq et Marie-Christine Marghem et MM. Christian Brotcorne et Patrick Dewael.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

21.01 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, tot mijn ontsteltenis beperkte de minister zich in haar antwoord in de commissie tot een opsomming van de feiten die de media hadden gehaald. Daar was dus niets nieuws onder de zon.

Er was geen enkele politieke reactie, geen enkele verklaring over het jarenlange falen van Justitie in deze zaak. Er was geen enkele verwijzing naar maatregelen die konden worden genomen, zoals bijvoorbeeld een woonverbod, dat nu meer en meer aanhang krijgt bij de in dit halfroond aanwezige partijen, uitsluiting van eerherstel voor pederasten, eventueel levenslang voor recidive na zware misdrijven, of levenslange terbeschikkingstelling indien de recidive geschiedt bij minder zware misdaden.

Over strengere straffen werd niet gesproken. Men kan zich in deze zaak dus afvragen waar de regering-Di Rupo voor staat. Volgens het

21.01 Bert Schoofs (VB): À mon grand désarroi, la ministre s'est contentée en commission d'énumérer les faits évoqués dans les médias. Elle n'a fait aucun commentaire politique sur les échecs répétés de la Justice dans cette affaire. Il n'a été en aucune manière fait référence à des mesures qui auraient pu être prises, comme l'interdiction de résidence, l'exclusion de la réhabilitation pour les pédophiles, une éventuelle condamnation à vie en cas de récidive après des délits graves ou une mise à disposition à

antwoord van de minister is dat nergens.

vie du gouvernement en cas de récidive après des délits moins graves. Il n'a pas davantage été question de peines plus sévères. Si l'on se fonde sur la réponse de la ministre, il faut bien constater que le gouvernement Di Rupo n'est nulle part dans cette affaire.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	78	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Wetsontwerp tot bestraffing van de overtreding van het tijdelijk huisverbod en tot wijziging van de artikelen 594 en 627 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1994/6)

22 Projet de loi tendant à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et modifiant les articles 594 et 627 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1994/6)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden.

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat.

23 Wetsontwerp betreffende het tijdelijk huisverbod ingeval van huiselijk geweld (nieuw opschrift) (1994/7)

23 Projet de loi relatif à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique (nouvel intitulé) (1994/7)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden.

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat.

24 **Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux peines ou mesures privatives de liberté prononcées dans un État membre de l'Union européenne (1796/8)**

24 **Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de vrijheidsbenemende straffen of maatregelen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie (1796/8)**

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1796/9)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1796/9)**

25 **Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (2119/1)**

25 **Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (2119/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2119/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2119/3)**

M. Dallemagne a voté oui.

26 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provincies of gemeenten (2033/3)

26 Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (2033/3)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2033/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2033/4)**

27 Voorstel van resolutie met betrekking tot de strijd tegen hepatitis C (nieuw opschrift) (260/6)

27 Proposition de résolution relative à la lutte contre l'hépatite C (nouvel intitulé) (260/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden

gebracht. **(260/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(260/7)**

28 Adoption de l'ordre du jour

28 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 10 mai 2012 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 10 mei 2012 om 14.15 uur.

La séance est levée à 17.47 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.47 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 084 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 084 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	078	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	056	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	078	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mateur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	056	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	133	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gerken Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	134	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	121	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	080	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brodcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	053	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	091	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	044	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	093	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	041	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

